

Inhalt

I.		
Präsidium am 1.1.2008	1	
II.		
Geschäftsverteilung 2008	2	
II.1		
Geschäftsverteilungsplan der Großen Beschwerdekammer für das Jahr 2008	2	
II.2		
Geschäftsverteilungsplan der Juristi- schen Beschwerdekammer für das Jahr 2008	9	
II.3		
Geschäftsverteilungsplan der Techni- schen Beschwerdekammern für das Jahr 2008	11	
II.4		
Geschäftsverteilungsplan der Beschwer- dekammer in Disziplinarangelegenheiten für das Jahr 2008	23	
III. Texte zu den Verfahren	25	
III.1		
Beschluss des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 zur Genehmigung von Änderungen der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer des Europäischen Patentamts	25	
III.2		
Beschluss der Großen Beschwerde- kammer vom 12. November 2007 über die Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstelle der Großen Beschwer- dekammer	34	
III.3		
Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007 zur Genehmigung von Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts	37	
III.4		
Beschluss des Präsidiums der Beschwerdekammern vom 12. November 2007 über die Übertragung von Auf- gaben auf die Geschäftsstellenbeamten der Beschwerdekammern	49	
III.5		
Ergänzende Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarange- legenheiten des Europäischen Patent- amts	52	

Contents

I.		
Presidium as at 1.1.2008	1	
II.		
Business distribution 2008	2	
II.1		
Business distribution scheme of the Enlarged Board of Appeal for the year 2008	2	
II.2		
Business distribution scheme of the Legal Board of Appeal for the year 2008	9	
II.3		
Business distribution scheme of the Technical Boards of Appeal for the year 2008	11	
II.4		
Business distribution scheme for the Disciplinary Board of Appeal for the year 2008	23	
III. Texts concerning the proceedings	25	
III.1		
Decision of the Administrative Council of 7 December 2006 approving amend- ments to the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal of the European Patent Office	25	
III.2		
Decision of the Enlarged Board of Appeal dated 12 November 2007 concerning the transfer of tasks to the Registry of the Enlarged Board of Appeal	34	
III.3		
Decision of the Administrative Council of 25 October 2007 approving amend- ments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal of the European Patent Office	37	
III.4		
Decision of the Presidium of the Boards of Appeal dated 12 November 2007 concerning the transfer of functions to the Registrars of the Boards of Appeal	49	
III.5		
Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office	52	

Sommaire

I.		
Praesidium au 1.1.2008	1	
II.		
Plan de répartition 2008	2	
II.1		
Plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour l'année 2008	2	
II.2		
Plan de répartition des affaires de la chambre de recours juridique pour l'année 2008	9	
II.3		
Plan de répartition des affaires des chambres de recours techniques pour l'année 2008	11	
II.4		
Plan de répartition des affaires de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire pour l'année 2008	23	
III. Textes concernant les procédures	25	
III.1		
Décision du Conseil d'administration du 7 décembre 2006 approuvant les modifi- cations du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours de l'Office européen des brevets	25	
III.2		
Décision de la Grande Chambre de recours du 12 novembre 2007 concer- nant les tâches confiées au greffe de la Grande Chambre de recours	34	
III.3		
Décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007 approuvant les modifi- cations du règlement de procédure des chambres de recours de l'Office euro- péen des brevets	37	
III.4		
Décision du Praesidium des chambres de recours du 12 novembre 2007 concernant les tâches confiées aux greffiers des chambres de recours	49	
III.5		
Règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire	52	

III.6 Mitteilungen des Vizepräsidenten	61	III.6 Notices of the Vice-President	61	III.6 Communiqués du Vice-Président	61
III.6.1 Mitteilung des Vizepräsidenten der Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 16. Juli 2007 über mündliche Verhandlungen vor den Beschwerdekammern des EPA	61	III.6.1 Notice of the Vice-President of Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 16 July 2007 concerning oral proceedings before the boards of appeal of the EPO	61	III.6.1 Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 16 juillet 2007, relatif à la tenue de procédures orales devant les chambres de recours de l'OEB	61
III.6.2 Mitteilung des Vizepräsidenten der Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 16. Juli 2007 betreffend Tonaufzeichnungen während mündlicher Verhandlungen vor den Beschwerde- kammern des EPA	63	III.6.2 Notice of the Vice-President of Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 16 July 2007 concerning sound recording devices in oral proceedings before the boards of appeal of the EPO	63	III.6.2 Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 16 juillet 2007, concernant l'usage d'appareils d'enregistrement du son au cours de procédures orales devant les chambres de recours de l'OEB	63
III.6.3 Mitteilung des Vizepräsidenten der Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 16. Juli 2007 zur Mit- teilungspflicht nach Regel 4 (1) Satz 1 EPÜ in Verfahren vor den Beschwerde- kammern des EPA (Verwendung einer anderen Amtssprache in der mündlichen Verhandlung)	64	III.6.3 Communication from the Vice-President of Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 16 July 2007 concerning the obligation to give notice pursuant to Rule 4(1), first sentence, EPC in proceedings before the boards of appeal of the EPO (use of an alternative official language in oral proceedings)	64	III.6.3 Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 16 juillet 2007, relatif à l'obligation d'aviser l'Office conformément à la règle 4(1) CBE, première phrase, dans les procédures devant les chambres de recours de l'OEB (utilisation d'une autre langue officielle au cours de la procédure orale)	64

I. Präsidium am 1.1.2008

Das Präsidium der Beschwerdekammern setzt sich wie folgt zusammen:

Vorsitzender:

Peter Messerli (CH)

Mitglieder:

a) gemäß Regel 10 Absatz 1 EPÜ 1973:

Paul Alting van Geusau (NL)
Alexander Clelland (GB)
Stephen Crane (GB)
Bernhard Czech (AT)
Reinhard Freimuth (DE)
Brigitte Günzel (DE)
Ursula Kinkeldey (DE)
Richard Menapace (AT)
Rainer Moufang (DE)
Werner Sieber (DE)
Marie-Bernadette Tardo-Dino (FR)
Gérard Weiss (FR)

b) gemäß Regel 10 Absatz 4 EPÜ 1973
erweitert um:

Pieter-Paul Bracke (BE)
Michel Ceyte (FR)
Franz Edlinger (AT)
Leonardo Galligani (IT)
Peter Kitzmantel (AT)
André Klein (FR)
Ulrich Krause (DE)
Thomas Kriner (DE)
Hugo Meinders (NL)
Richard O'Connell (IE)
Ulrich Oswald (DE)
Steven Perryman (GB)
Patrick Ranguis (FR)
Gaston Raths (LU)
Dai Rees (GB)
Marco Ruggiu (IT)
Beat Schachenmann (CH)
Stefan Steinbrener (DE)
Robert Young (GB)
Wolfgang Zellhuber (DE).

I. Presidium as at 1.1.2008

The composition of the Presidium of the Boards of Appeal is as follows:

Chairman:

Peter Messerli (CH)

Members:

a) pursuant to Rule 10, paragraph 1
EPC 1973:

Paul Alting van Geusau (NL)
Alexander Clelland (GB)
Stephen Crane (GB)
Bernhard Czech (AT)
Reinhard Freimuth (DE)
Brigitte Günzel (DE)
Ursula Kinkeldey (DE)
Richard Menapace (AT)
Rainer Moufang (DE)
Werner Sieber (DE)
Marie-Bernadette Tardo-Dino (FR)
Gérard Weiss (FR)

b) pursuant to Rule 10, paragraph 4
EPC 1973, extended to:

Pieter-Paul Bracke (BE)
Michel Ceyte (FR)
Franz Edlinger (AT)
Leonardo Galligani (IT)
Peter Kitzmantel (AT)
André Klein (FR)
Ulrich Krause (DE)
Thomas Kriner (DE)
Hugo Meinders (NL)
Richard O'Connell (IE)
Ulrich Oswald (DE)
Steven Perryman (GB)
Patrick Ranguis (FR)
Gaston Raths (LU)
Dai Rees (GB)
Marco Ruggiu (IT)
Beat Schachenmann (CH)
Stefan Steinbrener (DE)
Robert Young (GB)
Wolfgang Zellhuber (DE).

I. Praesidium au 1.1.2008

Le Praesidium des chambres de recours se compose des membres dont le nom figure ci-après :

Président:

Peter Messerli (CH)

Membres:

a) selon la règle 10, paragraphe 1
CBE 1973 :

Paul Alting van Geusau (NL)
Alexander Clelland (GB)
Stephen Crane (GB)
Bernhard Czech (AT)
Reinhard Freimuth (DE)
Brigitte Günzel (DE)
Ursula Kinkeldey (DE)
Richard Menapace (AT)
Rainer Moufang (DE)
Werner Sieber (DE)
Marie-Bernadette Tardo-Dino (FR)
Gérard Weiss (FR)

b) étendu selon la règle 10, paragraphe 4
CBE 1973 à :

Pieter-Paul Bracke (BE)
Michel Ceyte (FR)
Franz Edlinger (AT)
Leonardo Galligani (IT)
Peter Kitzmantel (AT)
André Klein (FR)
Ulrich Krause (DE)
Thomas Kriner (DE)
Hugo Meinders (NL)
Richard O'Connell (IE)
Ulrich Oswald (DE)
Steven Perryman (GB)
Patrick Ranguis (FR)
Gaston Raths (LU)
Dai Rees (GB)
Marco Ruggiu (IT)
Beat Schachenmann (CH)
Stefan Steinbrener (DE)
Robert Young (GB)
Wolfgang Zellhuber (DE).

II. Geschäftsverteilung 2008

II.1 Geschäftsverteilungsplan der Großen Beschwerdekammer für das Jahr 2008

Die Große Beschwerdekammer,

im Hinblick auf Regel 11 Absatz 1 EPÜ
1973 und Regel 13 Absatz 1 EPÜ 2000,

beschließt folgenden Geschäfts-
verteilungsplan:

ERSTER TEIL:

ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

Artikel 1

Mitglieder der Großen Beschwerdekammer

(1) Interne Mitglieder der Großen
Beschwerdekammer (Artikel 11 (3) EPÜ)
sind:

Vorsitzender:
Peter Messerli

Rechtskundige Mitglieder:

Brigitte Günzel
Richard Menapace
Steven Perryman
Christopher Rennie-Smith
Beat Schachenmann
Jean-Pierre Seitz
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel

Technisch vorgebildete Mitglieder:

Paul Alting van Geusau
Pieter-Paul Bracke
Michel Ceyte
Alexander Clelland
Stephen Crane
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
Peter Kitzmantel
André Klein
Ulrich Krause
Thomas Kriner
Hugo Meinders
Richard O'Connell
Ulrich Oswald
Patrick Ranguis
Gaston Rathes
Dai Rees

II. Business distribution 2008

II.1 Business distribution scheme of the Enlarged Board of Appeal for the year 2008

The Enlarged Board of Appeal,

having regard to Rule 11, paragraph 1,
EPC 1973 and to Rule 13, paragraph 1,
EPC 2000,

hereby decides the following business
distribution scheme:

PART I:

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Members of the Enlarged Board of Appeal

(1) The internal members of the
Enlarged Board of Appeal (Article 11(3)
EPC) are:

Chairman:
Peter Messerli

Legally qualified members:

Brigitte Günzel
Richard Menapace
Steven Perryman
Christopher Rennie-Smith
Beat Schachenmann
Jean-Pierre Seitz
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel

Technically qualified members:

Paul Alting van Geusau
Pieter-Paul Bracke
Michel Ceyte
Alexander Clelland
Stephen Crane
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
Peter Kitzmantel
André Klein
Ulrich Krause
Thomas Kriner
Hugo Meinders
Richard O'Connell
Ulrich Oswald
Patrick Ranguis
Gaston Rathes
Dai Rees

II. Plan de répartition 2008

II.1 Plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour l'année 2008

La Grande Chambre de recours

vu la règle 11, paragraphe 1 CBE 1973
et la règle 13, paragraphe 1 CBE 2000,

arrête le plan de répartition des affaires
suivant :

PREMIERE PARTIE :

DISPOSITIONS GENERALES

Article 1^{er}

Membres de la Grande Chambre de recours

(1) Les membres internes de la Grande
Chambre de recours (article 11(3) CBE)
sont :

Président :
Peter Messerli

Membres juristes :

Brigitte Günzel
Richard Menapace
Steven Perryman
Christopher Rennie-Smith
Beat Schachenmann
Jean-Pierre Seitz
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel

Membres techniciens :

Paul Alting van Geusau
Pieter-Paul Bracke
Michel Ceyte
Alexander Clelland
Stephen Crane
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
Peter Kitzmantel
André Klein
Ulrich Krause
Thomas Kriner
Hugo Meinders
Richard O'Connell
Ulrich Oswald
Patrick Ranguis
Gaston Rathes
Dai Rees

Marco Ruggiu
Stefan Steinbrener
Robert Young
Wolfgang Zellhuber.

Marco Ruggiu
Stefan Steinbrener
Robert Young
Wolfgang Zellhuber.

Marco Ruggiu
Stefan Steinbrener
Robert Young
Wolfgang Zellhuber.

(2) Externe rechtskundige Mitglieder der Großen Beschwerdekammer (Artikel 11 (5) EPÜ) sind:

(2) The legally qualified external members of the Enlarged Board of Appeal (Article 11(5) EPC) are:

(2) Les membres juristes externes de la Grande Chambre de recours (article 11(5) CBE) sont :

Michael Sachs (AT)
Kathrin Klett (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Uwe Scharen (DE)
Michael Dorn (DK)
Kai Härmand (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Oscar Wilder (FI)
Alice Pézard (FR)
Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
Fidelma Macken (IE)
Massimo Scuffi (IT)
Josine Fasseur-van Santen (NL)
Octavia Spineanu-Matei (RO)
Alf Linder (SE)
Hazal Zengingül (TR).

Michael Sachs (AT)
Kathrin Klett (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Uwe Scharen (DE)
Michael Dorn (DK)
Kai Härmand (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Oscar Wilder (FI)
Alice Pézard (FR)
Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
Fidelma Macken (IE)
Massimo Scuffi (IT)
Josine Fasseur-van Santen (NL)
Octavia Spineanu-Matei (RO)
Alf Linder (SE)
Hazal Zengingül (TR).

Michael Sachs (AT)
Kathrin Klett (CH)
Stelios Nathanael (CY)
Uwe Scharen (DE)
Michael Dorn (DK)
Kai Härmand (EE)
José M. Suárez Robledano (ES)
Oscar Wilder (FI)
Alice Pézard (FR)
Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
Fidelma Macken (IE)
Massimo Scuffi (IT)
Josine Fasseur-van Santen (NL)
Octavia Spineanu-Matei (RO)
Alf Linder (SE)
Hazal Zengingül (TR).

ZWEITER TEIL:

PART II:

DEUXIEME PARTIE :

VERFAHREN NACH ARTIKEL 112 EPÜ

PROCEEDINGS UNDER ARTICLE 112 EPC

PROCEDURE SUIVANT L'ARTICLE 112 CBE

Artikel 2

Article 2

Article 2

Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer in Verfahren nach Artikel 112 EPÜ

Composition of the Enlarged Board of Appeal in proceedings under Article 112 EPC

Composition de la Grande Chambre de recours dans la procédure au titre de l'article 112 CBE

(1) Die Große Beschwerdekammer beschließt in der Besetzung mit sieben Mitgliedern, von denen nicht mehr als zwei dieselbe Nationalität haben dürfen.

(1) Decisions shall be taken by an Enlarged Board of Appeal consisting of seven members, of whom no more than two may have the same nationality.

(1) Les décisions de la Grande Chambre de recours sont rendues dans une formation de sept membres parmi lesquels pas plus de deux peuvent avoir la même nationalité.

a) Ihre ständigen Mitglieder sind:

(a) The regular members shall be:

a) Ses membres titulaires sont :

Vorsitzender:
Peter Messerli

Chairman:
Peter Messerli

Président :
Peter Messerli

Rechtskundige Mitglieder:
Steven Perryman
Jean-Pierre Seitz
Brigitte Günzel
Beat Schachenmann

Legally qualified members:
Steven Perryman
Jean-Pierre Seitz
Brigitte Günzel
Beat Schachenmann

Membres juristes :
Steven Perryman
Jean-Pierre Seitz
Brigitte Günzel
Beat Schachenmann

Technisch vorgebildete Mitglieder:
Ursula Kinkeldey
Paul Altling van Geusau

Technically qualified members:
Ursula Kinkeldey
Paul Altling van Geusau

Membres techniciens :
Ursula Kinkeldey
Paul Altling van Geusau

b) gegebenenfalls ersetzt durch folgende Vertreter:

(b) replaced as necessary by the following alternates:

b) éventuellement remplacés par les membres suppléants suivants :

Rechtskundige Mitglieder:
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel

Legally qualified members:
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel

Membres juristes :
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel

Technisch vorgebildete Mitglieder:

Robert Young
 Stefan Steinbrener
 Stephen Crane
 Leonardo Galligani
 Ulrich Oswald
 Alexander Clelland
 André Klein
 Thomas Kriner
 Michel Ceyte
 Peter Kitzmantel
 Ulrich Krause
 Hugo Meinders
 Richard O'Connell
 Franz Edlinger
 Reinhard Freimuth
 Pieter-Paul Bracke
 Wolfgang Zellhuber
 Marco Ruggiu
 Gaston Rath
 Patrick Ranguis
 Dai Rees.

(2) Der Vorsitzende wird durch ein rechtskundiges Mitglied in der Reihenfolge des Absatzes 1 a) vertreten.

(3) Hat ein ständiges Mitglied in einem Verfahren, das zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer geführt hat, oder an einer Entscheidung, die Gegenstand einer Vorlage des Präsidenten des Europäischen Patentamts ist, mitgewirkt, so bestimmt der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder (Absatz 1 a)) an dessen Stelle ein Mitglied aus dem Kreis der Vertreter (Absatz 1 b)) oder ein externes rechtskundiges Mitglied nach Maßgabe des Absatzes 5. Dasselbe gilt, wenn ein ständiges Mitglied verhindert ist.

(4) Hat die Große Beschwerdekammer eine Frage der materiellen Patentierbarkeit oder sonstige Rechtsfragen mit technischem Bezug zu beurteilen, kann der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder anstelle eines ständigen technisch vorgebildeten ein technisch vorgebildetes Mitglied aus dem Kreis der Vertreter (Absatz 1 b)) bestimmen, das der betreffenden Fachrichtung angehört.

(5) Wird die Große Beschwerdekammer mit einem Fall befasst, dessen Bedeutung über die interne Organisation des Europäischen Patentamts hinausgeht, kann der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder ein oder zwei externe rechtskundige Mitglieder (Artikel 1 (2)) anstelle eines oder zweier ständiger rechtskundiger Mitglieder bestimmen.

Technically qualified members:

Robert Young
 Stefan Steinbrener
 Stephen Crane
 Leonardo Galligani
 Ulrich Oswald
 Alexander Clelland
 André Klein
 Thomas Kriner
 Michel Ceyte
 Peter Kitzmantel
 Ulrich Krause
 Hugo Meinders
 Richard O'Connell
 Franz Edlinger
 Reinhard Freimuth
 Pieter-Paul Bracke
 Wolfgang Zellhuber
 Marco Ruggiu
 Gaston Rath
 Patrick Ranguis
 Dai Rees.

(2) The substitute for the Chairman shall be one of the legally qualified members in the order listed in paragraph 1(a).

(3) Where a regular member has participated in a case referred to the Enlarged Board of Appeal or in a decision which is the subject of a referral of the President of the European Patent Office, the Chairman shall, after consulting the regular members (paragraph 1(a)), appoint as substitute a member from amongst the alternates (paragraph 1(b)) or an external legally qualified member in accordance with paragraph 5. The same applies if a regular member is prevented from participating.

(4) If a case involving a question of substantive patentability or other points of law having a technical aspect is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the regular members, designate a technically qualified member with the relevant technical knowledge from amongst the alternates (paragraph 1(b)), as substitute for a technically qualified regular member.

(5) If a case whose scope extends beyond the internal administration of the European Patent Office is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the regular members, designate one or two legally qualified external members (Article 1(2)) to replace one or two legally qualified regular members.

Membres techniciens :

Robert Young
 Stefan Steinbrener
 Stephen Crane
 Leonardo Galligani
 Ulrich Oswald
 Alexander Clelland
 André Klein
 Thomas Kriner
 Michel Ceyte
 Peter Kitzmantel
 Ulrich Krause
 Hugo Meinders
 Richard O'Connell
 Franz Edlinger
 Reinhard Freimuth
 Pieter-Paul Bracke
 Wolfgang Zellhuber
 Marco Ruggiu
 Gaston Rath
 Patrick Ranguis
 Dai Rees.

(2) Le remplacement du président sera assuré par un membre juriste selon l'ordre indiqué au paragraphe 1a).

(3) Lorsqu'un membre titulaire a participé à une procédure qui a conduit à la saisine de la Grande Chambre de recours ou à une décision faisant l'objet d'une saisine par le Président de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres titulaires (paragraphe 1a)), désigne à sa place soit un membre parmi les membres suppléants (paragraphe 1b)) soit un membre juriste externe choisi conformément aux dispositions du paragraphe 5. Cette disposition s'applique lorsque, pour une raison particulière, un membre titulaire est empêché.

(4) Si la Grande Chambre de recours est saisie de questions concernant la brevetabilité au plan matériel ou d'autres questions de droit impliquant des aspects techniques, le président, après avoir consulté les membres titulaires, pourra remplacer un membre technicien titulaire par un membre technicien choisi parmi les membres suppléants (paragraphe 1b)) compétent dans le domaine technique concerné.

(5) Si la Grande Chambre de recours est saisie de cas dont l'intérêt dépasse l'administration interne de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres titulaires, pourra désigner un ou deux membres juristes externes (article 1(2)) pour siéger à la place, selon le cas, d'un ou de deux membres juristes titulaires.

Artikel 3**Bestimmung der externen rechtskundigen Mitglieder**

(1) Die externen rechtskundigen Mitglieder werden gemäß der im Verwaltungsrat angewandten alphabetischen Reihenfolge der Vertragsstaaten bestimmt, wobei sicherzustellen ist, dass die Verfahrenssprache einer ihrer Arbeitssprachen entspricht.

(2) Neu ernannte externe rechtskundige Mitglieder werden, wenn im Zeitpunkt ihrer Ernennung bereits ein anderes Mitglied bestimmt wurde, das in der Liste gemäß Artikel 1 (2) nachfolgt, erst im nächsten Durchgang bestimmt.

(3) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, wird das nach Artikel 1 (2) nächste Mitglied bestimmt.

(4) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, weil die Verfahrenssprache nicht seiner oder einer seiner Arbeitssprache(n) entspricht, wird es für den nächsten Fall in seiner Arbeitssprache nach Artikel 2 (5) bestimmt.

Artikel 4**Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Rechtsfragen**

Stehen mehrere vor der Großen Beschwerdekammer anhängige Vorlagen wegen ähnlicher Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet. In einem solchen Falle ist die für die zuerst eingegangene Vorlage bestimmte Besetzung maßgebend.

Article 3**Designation of legally qualified external members**

(1) The legally qualified external members shall be called upon in the alphabetical order used by the Administrative Council for listing the Contracting States, provided there is a match between the language of the proceedings and their working language(s).

(2) Newly appointed legally qualified external members will not be called upon until the next round, if at the date of their appointment another member who is further down the list according to Article 1(2) has already been called upon.

(3) Should a legally qualified external member be unavailable, then the next legally qualified external member according to Article 1(2) is to be called upon.

(4) Where an external legally qualified member is unavailable because the language of the proceedings does not correspond to his working languages, he shall be called upon for the next case in his working language under Article 2(5).

Article 4**Composition of the Enlarged Board where a number of referrals are closely linked**

Where several referrals pending before the Enlarged Board are closely linked by involving similar points of law, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition. In such a case the composition shall be the same as for the first received referral.

Article 3**Désignation des membres juristes externes**

(1) Les membres juristes externes seront appelés à siéger selon l'ordre alphabétique des Etats contractants utilisé au sein du Conseil d'administration, en tenant compte de la correspondance entre la langue de la procédure et leurs langues de travail.

(2) Les membres juristes externes nouvellement nommés ne seront appelés à siéger seulement qu'au prochain tour si, à la date de leur nomination, un autre membre qui se trouve plus bas dans la liste selon article 1(2) a déjà été appelé.

(3) Si un membre juriste externe ne peut être retenu, il est fait appel au membre juriste externe suivant selon l'article 1(2).

(4) Lorsqu'un membre juriste externe n'aura pas été retenu parce que la langue de la procédure ne correspond pas à ses langues de travail, il sera fait appel à lui pour siéger dans la prochaine affaire relevant de l'article 2(5), dans laquelle celles-ci le deviendraient.

Article 4**Composition de la Grande Chambre de recours en cas de connexité des questions de droit objet de la saisine**

Lorsque la Grande Chambre est saisie de plusieurs cas connexes parce qu'ils impliquent une similitude des questions de droit, le président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition. Dans ce cas, la composition sera celle de la première saisine reçue.

DRITTER TEIL:**VERFAHREN NACH ARTIKEL
112a EPÜ****Artikel 5****Zusammensetzung der Großen
Beschwerdekammer in Verfahren
nach Artikel 112a EPÜ**

Die Große Beschwerdekammer beschließt in der Besetzung mit drei oder fünf Mitgliedern.

Ihre ständigen Mitglieder sind:

Vorsitzender:
Peter Messerli

Rechtskundige Mitglieder:

Steven Perryman
Jean-Pierre Seitz
Brigitte Günzel
Beat Schachenmann
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel

Technisch vorgebildete Mitglieder:

Ursula Kinkeldey
Paul Alting van Geusau
Robert Young
Stefan Steinbrener
Stephen Crane
Leonardo Galligani
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
André Klein
Thomas Kriner
Michel Ceyte
Peter Kitzmantel
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Richard O'Connell
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth
Pieter-Paul Bracke
Wolfgang Zellhuber
Marco Ruggiu
Gaston Rathes
Patrick Ranguis
Dai Rees.

Artikel 6**Zusammensetzung der Großen
Beschwerdekammer in der Besetzung
mit drei Mitgliedern**

(1) Sobald ein Überprüfungsantrag bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der ständigen Mitglieder die Zusammensetzung der Kammer für die Prüfung nach Regel 109 (2) a) EPÜ.

PART III:**PROCEEDINGS UNDER ARTICLE
112a EPC****Article 5****Composition of the Enlarged Board
of Appeal in proceedings under
Article 112a EPC**

Decisions shall be taken by an Enlarged Board consisting of three or five members.

The regular members shall be:

Chairman:
Peter Messerli

Legally qualified members:

Steven Perryman
Jean-Pierre Seitz
Brigitte Günzel
Beat Schachenmann
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel

Technically qualified members:

Ursula Kinkeldey
Paul Alting van Geusau
Robert Young
Stefan Steinbrener
Stephen Crane
Leonardo Galligani
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
André Klein
Thomas Kriner
Michel Ceyte
Peter Kitzmantel
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Richard O'Connell
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth
Pieter-Paul Bracke
Wolfgang Zellhuber
Marco Ruggiu
Gaston Rathes
Patrick Ranguis
Dai Rees.

Article 6**Composition of an Enlarged Board
consisting of three members**

(1) On receipt of a petition for review by the registry, the Chairman shall, from amongst the regular members, determine the composition of the Board which is to examine it pursuant to Rule 109(2)(a) EPC.

TROISIEME PARTIE :**PROCEDURE SUIVANT L'ARTICLE
112bis CBE****Article 5****Composition de la Grande Chambre
de recours dans la procédure au titre
de l'article 112bis CBE**

La Grande Chambre rend une décision dans une formation de trois ou cinq membres.

Ses membres titulaires sont :

Président :
Peter Messerli

Membres juristes :

Steven Perryman
Jean-Pierre Seitz
Brigitte Günzel
Beat Schachenmann
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Martin Vogel

Membres techniciens :

Ursula Kinkeldey
Paul Alting van Geusau
Robert Young
Stefan Steinbrener
Stephen Crane
Leonardo Galligani
Ulrich Oswald
Alexander Clelland
André Klein
Thomas Kriner
Michel Ceyte
Peter Kitzmantel
Ulrich Krause
Hugo Meinders
Richard O'Connell
Franz Edlinger
Reinhard Freimuth
Pieter-Paul Bracke
Wolfgang Zellhuber
Marco Ruggiu
Gaston Rathes
Patrick Ranguis
Dai Rees.

Article 6**Composition de la Grande chambre
de recours dans sa formation de trois
membres**

(1) Dès réception d'une requête en révision par le greffe, le Président désigne parmi les membres titulaires ceux qui composent la Chambre pour l'examen en application de la règle 109(2)a) CBE.

(2) Die Heranziehung der ständigen Mitglieder der Großen Beschwerdekammer zu den einzelnen Fällen erfolgt fortlaufend in der Reihenfolge ihrer Nennung in Artikel 5. Der Vorsitzende kann aus wichtigem Grund, wie Krankheit, Arbeitsbelastung, sprachlichen Anforderungen des Falles sowie bei der Bestimmung des technisch vorgebildeten Mitglieds aus Gründen der Zugehörigkeit zur betreffenden technischen Fachrichtung von dieser Reihenfolge abweichen. In diesem Fall wird vorbehaltlich des Satzes 2 das in der Reihenfolge nach Satz 1 nächste Mitglied bestimmt. Ein aus Gründen des Satzes 2 oder des Absatzes 3 nicht bestimmtes Mitglied wird nach Maßgabe der Sätze 1 und 2 für den nächsten Fall bestimmt.

(3) Ist ein ständiges Mitglied von der Mitwirkung an dem Überprüfungsverfahren gemäß Artikel 2 (5) der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer ausgeschlossen, so bestimmt der Vorsitzende an dessen Stelle ein anderes ständiges Mitglied nach Maßgabe des Absatzes 2.

(4) Der Vorsitzende wird durch ein ständiges rechtskundiges Mitglied aus der Liste des Artikels 5 vertreten.

Artikel 7

Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer in der Besetzung mit fünf Mitgliedern

(1) Sobald ein Überprüfungsantrag gemäß Artikel 17 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer der Kammer in der Besetzung nach Regel 109 (2) b) EPÜ vorgelegt wurde, bestimmt der Vorsitzende die zusätzlichen rechtskundigen Mitglieder aus dem Kreis der ständigen Mitglieder nach Maßgabe des Artikels 6 (2).

(2) Artikel 6 (3) gilt entsprechend.

(3) Wird die Große Beschwerdekammer mit einem Fall befasst, der Grundsatzfragen des Verfahrensrechts aufwirft, die über die interne Organisation des Europäischen Patentamts hinausgehen, kann der Vorsitzende erforderlichenfalls anstelle eines ständigen rechtskundigen Mitglieds ein externes rechtskundiges Mitglied (Artikel 1 (2)) nach Maßgabe des Artikels 3 bestimmen.

(2) Individual cases shall be assigned to the regular members of the Enlarged Board one after another in the order of their listing in Article 5. The Chairman may depart from this order for serious reasons, such as illness, workload, language requirements of the case or, in designating the technically qualified member, the possession of relevant technical expertise. In that event the next member in the order indicated in the first sentence shall be appointed in accordance with the above criteria. A member not appointed on account of the second sentence or of paragraph 3 shall be appointed to the next case in accordance with the above criteria.

(3) If a regular member is excluded under Article 2(5) of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal from taking part in the review proceedings, the Chairman shall appoint another regular member as substitute in accordance with paragraph 2.

(4) The substitute for the Chairman shall be one of the legally qualified regular members listed in Article 5.

Article 7

Composition of an Enlarged Board consisting of five members

(1) Once a petition for review has been submitted, under Article 17 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal, to a Board composed according to Rule 109(2)(b) EPC, the Chairman shall designate the additional legally qualified members from amongst the regular members in accordance with Article 6(2).

(2) Article 6(3) shall apply mutatis mutandis.

(3) If a case raising fundamental issues of procedural law that extend beyond the internal administration of the European Patent Office is referred to the Enlarged Board, the Chairman may where necessary designate a legally qualified external member (Article 1(2)) to replace a legally qualified regular member in accordance with Article 3.

(2) La détermination de la composition de la Grande Chambre dans chaque affaire se fait suivant l'ordre de nomination des membres titulaires selon l'article 5. Le Président peut y déroger pour un motif majeur, tel que maladie, charge de travail, exigences linguistiques de l'affaire ou encore du domaine de compétence technique pertinent s'agissant de la désignation des membres techniciens. Dans un tel cas, le membre suivant dans l'ordre mentionné ci-dessus est nommé égard pris desdits critères. Le membre écarté à due considération desdits critères ou selon le paragraphe 3 est nommé dans la prochaine affaire y satisfaisant.

(3) Si un membre titulaire est empêché de participer à la procédure de révision en application de l'article 2(5) du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, le Président désigne à sa place un autre membre titulaire suivant les dispositions du paragraphe 2.

(4) Le remplacement du Président est assuré par un membre juriste titulaire de la liste de l'article 5.

Article 7

Composition de la Grande Chambre dans sa formation à cinq membres

(1) Dès qu'une requête en révision en application de l'article 17 du règlement de procédure de la Grande Chambre dans sa formation au titre de la règle 109(2)b) CBE est déposée, le Président désigne les membres juristes supplémentaires parmi les membres titulaires suivant les dispositions de l'article 6(2).

(2) Les dispositions de l'article 6(3) s'appliquent mutatis mutandis.

(3) Si la Grande Chambre de recours est saisie de questions qui touchent à des questions de principe en droit procédural dépassant la seule administration interne de l'Office européen des brevets, le Président peut désigner si nécessaire suivant les dispositions de l'article 3 un membre juriste externe (article 1(2)) pour siéger à la place du membre juriste titulaire.

Artikel 8**Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Überprüfungsanträge**

Stehen mehrere vor der Großen Beschwerdekammer anhängige Überprüfungsanträge in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet. In einem solchen Falle ist die für den zuerst eingegangenen Antrag bestimmte Besetzung maßgebend.

Artikel 9**Änderung einer Zusammensetzung**

(1) Kann der Vorsitzende an dem Verfahren, für welches er bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, wird er durch ein ständiges rechtskundiges Mitglied aus der Liste des Artikels 5 ersetzt.

(2) Kann ein Mitglied an dem Verfahren, für welches es bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied nach den Artikeln 6 und 7.

VIERTER TEIL:**SCHLUSSBESTIMMUNG****Artikel 10****Geltungsdauer**

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2008 bis zum 31. Dezember 2008.

Geschehen zu München am
12. November 2007

Für die Große Beschwerdekammer
Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 8**Composition of the Enlarged Board where a number of petitions for review are closely linked**

Where several petitions for review pending before the Enlarged Board are closely linked, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition. In such a case the composition for all petitions shall be as for the petition received first.

Article 9**Change of a composition**

(1) If the Chairman cannot or can no longer participate in the case to which he has been assigned, he shall be replaced by one of the legally qualified regular members listed in Article 5.

(2) If a member cannot or can no longer participate in the case to which he has been assigned, the Chairman shall designate another member in accordance with Articles 6 and 7.

PART IV:**FINAL PROVISION****Article 10****Term of validity**

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2008 until 31 December 2008.

Done at Munich on 12 November 2007

For the Enlarged Board of Appeal
The Chairman

Peter Messerli

Article 8**Composition de la Grande Chambre de recours en cas de connexité de plusieurs requêtes en révision**

Lorsque la Grande Chambre est saisie de plusieurs cas connexes parce qu'ils impliquent une similitude, le président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition. Dans ce cas, la composition sera celle de la première requête reçue.

Article 9**Modification de la composition**

(1) Si le Président ne peut pas ou ne peut plus participer à la procédure pour laquelle il était désigné, il est remplacé par un membre juriste titulaire de la liste fixée par l'article 5.

(2) Si un membre désigné pour la procédure ne peut pas ou ne peut plus participer, le Président désigne un autre membre suivant les articles 6 et 7.

QUATRIEME PARTIE :**DISPOSITION FINALE****Article 10****Durée de validité**

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2008.

Fait à Munich, le 12 novembre 2007

Pour la Grande Chambre de recours
Le Président

Peter Messerli

II.2 Geschäftsverteilungsplan der Juristischen Beschwer- dekammer für das Jahr 2008

Das Präsidium,

nach Regel 10 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen,

gestützt auf Artikel 1 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

erlässt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Mitglieder der Juristischen Beschwerdekammer

Die Juristische Beschwerdekammer setzt sich wie folgt zusammen:

Vorsitzende:
Brigitte Günzel

Mitglieder:
Jean-Pierre Seitz
Jan Van Moer
Beat Schachenmann*
Martin Vogel
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli
Tamás Bokor
Kevin Garnett
Christopher Heath
Bernhard Müller
David Rogers
Petra Schmitz
Wolfgang Sekretaruk
Theodora Karamanli
Ingo Beckedorf
Claus-Peter Brandt
Claude Vallet.

* Stellvertreter des Vorsitzenden; bei Verhinderung erfolgt die Vertretung durch das nächstgenannte, nicht verhinderte Mitglied.

II.2 Business distribution scheme of the Legal Board of Appeal for the year 2008

The Presidium,

pursuant to Rule 10, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

having regard to Article 1, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal,

hereby adopts the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Legal Board of Appeal

The Legal Board of Appeal is composed as follows:

Chairman:
Brigitte Günzel

Members:
Jean-Pierre Seitz
Jan Van Moer
Beat Schachenmann*
Martin Vogel
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli
Tamás Bokor
Kevin Garnett
Christopher Heath
Bernhard Müller
David Rogers
Petra Schmitz
Wolfgang Sekretaruk
Theodora Karamanli
Ingo Beckedorf
Claus-Peter Brandt
Claude Vallet.

* Deputy to the Chairman; if not available, to be replaced by the next available member from the list.

II.2 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours juridique pour l'année 2008

Le Praesidium,

conformément à la règle 10, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

vu l'article premier, paragraphe 1 du règlement de procédure des chambres de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la chambre de recours juridique

La chambre de recours juridique se compose de :

Présidente :
Brigitte Günzel

Membres :
Jean-Pierre Seitz
Jan Van Moer
Beat Schachenmann*
Martin Vogel
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli
Tamás Bokor
Kevin Garnett
Christopher Heath
Bernhard Müller
David Rogers
Petra Schmitz
Wolfgang Sekretaruk
Theodora Karamanli
Ingo Beckedorf
Claus-Peter Brandt
Claude Vallet.

* Suppléant du président, remplacé en cas d'indisponibilité par le premier membre disponible le suivant sur la liste.

Artikel 2**Zusammensetzung der Kammer in einer Beschwerdesache**

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der Mitglieder der Kammer die Zusammensetzung, in welcher die Kammer über die Beschwerde entscheidet.

(2) Bei der Bestimmung der Zusammensetzung berücksichtigt der Vorsitzende insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder und die sprachlichen Anforderungen der Beschwerdesache.

(3) Stehen bei der Beschwerdekammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

(4) Kann ein Mitglied an einer Beschwerdesache, für welche es bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied der Kammer. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Absatz 2 genannten Belange.

Artikel 3**Geltungsdauer**

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2008 bis zum 31. Dezember 2008.

Geschehen zu München am
12. November 2007

Für das Präsidium
Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 2**Composition of the board for a particular appeal**

(1) On receipt of an appeal by the registry, the Chairman shall determine the composition of the board responsible for deciding it from amongst the Board members.

(2) In determining the composition the Chairman shall in particular take account of the workload of each member and the language requirements of the case.

(3) Where appeals pending before the Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the board shall decide in the same composition.

(4) If a member cannot or can no longer participate in a case for which he has been designated, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, having regard in particular to the criteria indicated in paragraph 2.

Article 3**Term of validity**

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2008 until 31 December 2008.

Done at Munich on 12 November 2007

For the Presidium
The Chairman

Peter Messerli

Article 2**Composition de la chambre appelée à statuer dans un recours**

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président désigne parmi les membres de la chambre ceux qui composent la chambre appelée à statuer sur le recours.

(2) Lors de la détermination de la composition, le président tient notamment compte de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences linguistiques du recours considéré.

(3) Lorsque des recours déposés devant la chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

(4) Si un membre désigné n'est pas ou n'est plus en mesure de participer au règlement du recours, le président désigne un autre membre de la chambre en tenant notamment compte des critères exposés au paragraphe 2.

Article 3**Durée de validité**

Le présent plan de répartition des affaires est établi pour la période du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2008.

Fait à Munich, le 12 novembre 2007

Pour le Praesidium
Le Président

Peter Messerli

II.3 Geschäftsverteilungsplan der Technischen Beschwer- dekammern für das Jahr 2008¹

Das Präsidium,

nach Regel 10 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen,

gestützt auf Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

erlässt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Verteilung der Beschwerden auf die Technischen Beschwerdekammern

(1) Die Beschwerden werden auf der Grundlage der der Anmeldung oder dem Patent im Zeitpunkt der Beschwerdeeinlegung zugewiesenen Hauptklassifikation gemäß der Internationalen Patentklassifikation auf die Kammern wie folgt verteilt:

Beschwerdekammer 3.2.01

B60 (ausg. L, M); B61 (ausg. L); B62-64; F16B-H; F99

Beschwerdekammer 3.2.02

A61 (ausg. F13-17, K, L, N); C21B, C; C22C

Beschwerdekammer 3.2.03

B22;
E01-06, 21, 99;
F21-22; F23 (ausg. N); F24-28;
F41 (ausg. G); F42

Beschwerdekammer 3.2.04

A01 (ausg. H, K67, N); A21 (ausg. D); A22; A23N; A24 (ausg. B15); A43-45, 47; A62 (ausg. D); A63; A99; F02; F03 (ausg. H); F04

Beschwerdekammer 3.2.05

B29, 31, 41-44; B65H; B99;
D21 (ausg. C, H);
F15; F16J-T; F17

II.3 Business distribution scheme of the Technical Boards of Appeal for the year 2008¹

The Presidium,

pursuant to Rule 10, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

having regard to Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal,

hereby adopts the following business distribution scheme:

Article 1

Allocation of appeals to the Technical Boards of Appeal

(1) Appeals shall be allocated to the Boards on the basis of the main classification of the International Patent Classification attributed to the application or patent at the time of filing of the appeal as follows:

Board of Appeal 3.2.01

B60 (exc. L, M); B61 (exc. L); B62-64; F16B-H; F99

Board of Appeal 3.2.02

A61 (exc. F13-17, K, L, N); C21B, C; C22C

Board of Appeal 3.2.03

B22;
E01-06, 21, 99;
F21-22; F23 (exc. N); F24-28;
F41 (exc. G); F42

Board of Appeal 3.2.04

A01 (exc. H, K67, N); A21 (exc. D); A22; A23N; A24 (exc. B15); A43-45, 47; A62 (exc. D); A63; A99; F02; F03 (exc. H); F04

Board of Appeal 3.2.05

B29, 31, 41-44; B65H; B99;
D21 (exc. C, H);
F15; F16J-T; F17

II.3 Plan de répartition des affaires des chambres de recours techniques pour l'année 2008¹

Le Praesidium,

conformément à la règle 10, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

vu l'article premier du règlement de procédure des chambres de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Attribution des recours aux chambres de recours techniques

(1) Les recours sont attribués aux chambres suivant la classe principale selon la Classification internationale des brevets telle qu'affectée au brevet ou à la demande en cause au moment de la formation du recours de la façon suivante :

Chambre de recours 3.2.01

B60 (sauf L, M); B61 (sauf L); B62-64; F16B-H; F99

Chambre de recours 3.2.02

A61 (sauf F13-17, K, L, N); C21B, C; C22C

Chambre de recours 3.2.03

B22 ;
E01-06, 21, 99 ;
F21-22 ; F23 (sauf N) ; F24-28 ;
F41 (sauf G) ; F42

Chambre de recours 3.2.04

A01 (sauf H, K67, N) ; A21 (sauf D) ;
A22 ; A23N ; A24 (sauf B15) ; A43-45,
47 ; A62 (sauf D) ; A63 ; A99 ;
F02 ; F03 (sauf H) ; F04

Chambre de recours 3.2.05

B29, 31, 41-44 ; B65H ; B99 ;
D21 (sauf C, H) ;
F15 ; F16J-T ; F17

¹ Dieser Plan gilt entsprechend auch für Widerspruchsverfahren nach dem PCT.

¹ Protests under the PCT are also to be allocated according to this scheme.

¹ Ce plan vaut également pour la procédure de réserve selon le PCT.

Beschwerdekammer 3.2.06

A41, 42, 46; A61F13-17;
B21, 23, 66, 68;
C40B60;
D01 (ausg. C, F); D02-05; D06
(ausg. L-Q); D07; D99;
F01

Beschwerdekammer 3.2.07

B02; B03 (ausg. D); B04-05; B07
(ausg. C); B08-09, 24-26; B27 (ausg. K);
B28, 30; B65 (ausg. H); B67;
C03B; C10B; C13C; C14B; C21D;
C22B, F; C23; C30B

Beschwerdekammer 3.3.01

A01N;
C07 (ausg. B, C, H, K); C09 B, D; C10M;
C40B40/00, 40/04, 40/16, 80/00, 99/00;
C99

Beschwerdekammer 3.3.02

A21D; A24B15; A61K
(ausg. 7, 8, 35-45, 48)

Beschwerdekammer 3.3.03

C08 (ausg. J); C40B20/02, 40/12, 40/14

Beschwerdekammer 3.3.04

A01H; A01K67; A61K35-45, 48;
C07K; C12 (ausg. N); C13 (ausg. C)

Beschwerdekammer 3.3.05

A62D; B01 (ausg. D3, 15/08-15/42,
53/00-53/24, 61-71; F17, J19-49);
B03D; B27K;
C01-02; C03C; C04-06; C40B40/18

Beschwerdekammer 3.3.06

A61K7/50; A61K8 (soweit die Neben-
klasse A61Q19/10 ist);
B01D3, 15/08-15/42, 53/00-53/24;
B01F17; B01J19;
C09C; C10 (ausg. B, M); C11;
D21C, H;
G03C

Beschwerdekammer 3.3.07

A61K7/00-7/38 (ausg. 7/11-7/135); A61K8
(soweit die Nebenklasse
A61Q1/00-5/04, 5/12-11/02, 15, 99 ist);
B01D61-71; B01J20-49;
C14C;
D01C, F; D06L-Q

Board of Appeal 3.2.06

A41, 42, 46; A61F13-17;
B21, 23, 66, 68;
C40B60;
D01 (exc. C, F); D02-05; D06
(exc. L-Q); D07; D99;
F01

Board of Appeal 3.2.07

B02; B03 (exc. D); B04-05; B07
(exc. C); B08-09, 24-26; B27 (exc. K);
B28, 30; B65 (exc. H); B67;
C03B; C10B; C13C; C14B; C21D;
C22B, F; C23; C30B

Board of Appeal 3.3.01

A01N;
C07 (exc. B, C, H, K); C09 B, D; C10M;
C40B40/00, 40/04, 40/16, 80/00, 99/00;
C99

Board of Appeal 3.3.02

A21D; A24B15; A61K
(exc. 7, 8, 35-45, 48)

Board of Appeal 3.3.03

C08 (exc. J); C40B20/02, 40/12, 40/14

Board of Appeal 3.3.04

A01H; A01K67; A61K35-45, 48;
C07K; C12 (exc. N); C13 (exc. C)

Board of Appeal 3.3.05

A62D; B01 (exc. D3, 15/08-15/42,
53/00-53/24, 61-71; F17; J19-49);
B03D; B27K;
C01-02; C03C; C04-06; C40B40/18

Board of Appeal 3.3.06

A61K7/50; A61K8 (in so far as the
supplementary class is A61Q19/10);
B01D3, 15/08-15/42, 53/00-53/24;
B01F17; B01J19;
C09C; C10 (exc. B, M); C11;
D21C, H;
G03C

Board of Appeal 3.3.07

A61K7/00-7/38 (exc. 7/11-7/135); A61K8
(in so far as the supplementary class is
A61Q1/00-5/04, 5/12-11/02, 15, 99);
B01D61-71; B01J20-49;
C14C;
D01C, F; D06L-Q

Chambre de recours 3.2.06

A41, 42, 46; A61F13-17;
B21, 23, 66, 68;
C40B60;
D01 (sauf C, F); D02-05; D06
(sauf L-Q); D07; D99;
F01

Chambre de recours 3.2.07

B02; B03 (sauf D); B04-05; B07
(sauf C); B08-09, 24-26; B27 (sauf K);
B28, 30; B65 (sauf H); B67;
C03B; C10B; C13C; C14B; C21D;
C22B, F; C23; C30B

Chambre de recours 3.3.01

A01N;
C07 (sauf B, C, H, K); C09 B, D; C10M;
C40B40/00, 40/04, 40/16, 80/00, 99/00;
C99

Chambre de recours 3.3.02

A21D; A24B15; A61K
(sauf 7, 8, 35-45, 48)

Chambre de recours 3.3.03

C08 (sauf J); C40B20/02, 40/12, 40/14

Chambre de recours 3.3.04

A01H; A01K67; A61K35-45, 48;
C07K; C12 (sauf N); C13 (sauf C)

Chambre de recours 3.3.05

A62D; B01 (sauf D3, 15/08-15/42,
53/00-53/24, 61-71; F17; J19-49);
B03D; B27K;
C01-02; C03C; C04-06; C40B40/18

Chambre de recours 3.3.06

A61K7/50; A61K8 (pour autant que la
classe supplémentaire soit A61Q19/10);
B01D3, 15/08-15/42, 53/00-53/24;
B01F17; B01J19;
C09C; C10 (sauf B, M); C11;
D21C, H;
G03C

Chambre de recours 3.3.07

A61K7/00-7/38 (sauf 7/11-7/135); A61K8
(pour autant que la classe supplémentaire
soit A61Q1/00-5/04, 5/12-11/02, 15, 99);
B01D61-71; B01J20-49;
C14C;
D01C, F; D06L-Q

Beschwerdekammer 3.3.08

C07H; C12N; C40B10/00, 30/04-08, 40/02, 40/06-40/10, 50/06, 50/10, 50/16; G01N33

Beschwerdekammer 3.3.09

A23 (ausg. N);
B32;
C08J; C09J

Beschwerdekammer 3.3.10

A61K7/11-7/135, 7/40-7/48; A61K8 (soweit die Nebenklasse A61Q5/06-5/10, 13, 17, 19/00-08 ist); A61L; C07B, C; C09 (ausg. B, C, D, J); C40B50/00, 50/04, 50/08, 50/12, 50/14, 50/18

Beschwerdekammer 3.4.01

A61N;
C40B20/08, 30/10;
G01P, R, S, T; G06K; G09 (ausg. B, F, G); G10, 12, 21, 99;
H01P, Q; H05 (ausg. B, F, G, K)

Beschwerdekammer 3.4.02

B81-82;
G01B-N (ausg. N33); G01W; G02;
H05G

Beschwerdekammer 3.4.03

B06;
C25; C40B20/04, 70/00;
F03H;
G01V; G03 (ausg. C); G07 (ausg. B); G09B, F, G;
H01C, G, J, L, M, S; H05B, F, K

Beschwerdekammer 3.5.01

C40B20/00, 20/06, 30/00, 30/02, 50/02; G06 (ausg. F1, 3, 19, K, T)

Beschwerdekammer 3.5.02

B07C; B60L, M; B61L;
F23N; F41G;
G04; G07B; G08;
H01B, F, H, K, R, T; H02, 03, 99

Beschwerdekammer 3.5.03

G05;
H04 (ausg. L, N)

Beschwerdekammer 3.5.04

G06T; G11;
H04N

Board of Appeal 3.3.08

C07H; C12N; C40B10/00, 30/04-08, 40/02, 40/06-40/10, 50/06, 50/10, 50/16; G01N33

Board of Appeal 3.3.09

A23 (exc. N);
B32;
C08J; C09J

Board of Appeal 3.3.10

A61K7/11-7/135, 7/40-7/48; A61K8 (in so far as the supplementary class is A61Q5/06-5/10, 13, 17, 19/00-08); A61L; C07B, C; C09 (exc. B, C, D, J); C40B50/00, 50/04, 50/08, 50/12, 50/14, 50/18

Board of Appeal 3.4.01

A61N;
C40B20/08, 30/10;
G01P, R, S, T; G06K; G09 (exc. B, F, G); G10, 12, 21, 99;
H01P, Q; H05 (exc. B, F, G, K)

Board of Appeal 3.4.02

B81-82;
G01B-N (exc. N33); G01W; G02;
H05G

Board of Appeal 3.4.03

B06;
C25; C40B20/04, 70/00;
F03H;
G01V; G03 (exc. C); G07 (exc. B); G09B, F, G;
H01C, G, J, L, M, S; H05B, F, K

Board of Appeal 3.5.01

C40B20/00, 20/06, 30/00, 30/02, 50/02; G06 (exc. F1, 3, 19, K, T)

Board of Appeal 3.5.02

B07C; B60L, M; B61L;
F23N; F41G;
G04; G07B; G08;
H01B, F, H, K, R, T; H02, 03, 99

Board of Appeal 3.5.03

G05;
H04 (exc. L, N)

Board of Appeal 3.5.04

G06T; G11;
H04N

Chambre de recours 3.3.08

C07H; C12N; C40B10/00, 30/04-08, 40/02, 40/06-40/10, 50/06, 50/10, 50/16; G01N33

Chambre de recours 3.3.09

A23 (sauf N);
B32;
C08J; C09J

Chambre de recours 3.3.10

A61K7/11-7/135, 7/40-7/48; A61K8 (pour autant que la classe supplémentaire soit A61Q5/06-5/10, 13, 17, 19/00-08); A61L; C07B, C; C09 (sauf B, C, D, J); C40B50/00, 50/04, 50/08, 50/12, 50/14, 50/18

Chambre de recours 3.4.01

A61N;
C40B20/08, 30/10;
G01P, R, S, T; G06K; G09 (sauf B, F, G); G10, 12, 21, 99;
H01P, Q; H05 (sauf B, F, G, K)

Chambre de recours 3.4.02

B81-82;
G01B-N (sauf N33); G01W; G02;
H05G

Chambre de recours 3.4.03

B06;
C25; C40B20/04, 70/00;
F03H;
G01V; G03 (sauf C); G07 (sauf B); G09B, F, G;
H01C, G, J, L, M, S; H05B, F, K

Chambre de recours 3.5.01

C40B20/00, 20/06, 30/00, 30/02, 50/02; G06 (sauf F1, 3, 19, K, T)

Chambre de recours 3.5.02

B07C; B60L, M; B61L;
F23N; F41G;
G04; G07B; G08;
H01B, F, H, K, R, T; H02, 03, 99

Chambre de recours 3.5.03

G05;
H04 (sauf L, N)

Chambre de recours 3.5.04

G06T; G11;
H04N

Beschwerdekammer 3.5.05

G06F1, 3, 19;
H04L.

(2) Ist wegen ungleichmäßiger Entwicklung der Arbeitsbelastung der Kammern oder aus anderen triftigen Gründen während des Geschäftsjahres eine Änderung der Verteilung nach Absatz 1 erforderlich, kann sie der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident im Einvernehmen mit den Vorsitzenden der betroffenen Kammern vornehmen. Kommt ein Einvernehmen nicht zustande, entscheidet das Präsidium.

(3) Ist wegen des technischen Inhalts einer Beschwerde ihre von dem Absatz 1 abweichende Verteilung geboten, so bemühen sich die Vorsitzenden der betroffenen Kammern um eine einvernehmliche Lösung. Kommt sie nicht zustande, entscheidet das Präsidium.

Artikel 2**Zuweisung der Mitglieder zu den Technischen Beschwerdekammern**

(1) Die Mitglieder der einzelnen Technischen Beschwerdekammern sind:²

Beschwerdekammer 3.2.01

Stephen Crane
(*Vorsitzender*),
John Osborne*,
Stefan Hoffmann
(*rechtskundiges Mitglied*, 40 %),
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %),
Yves Lemblé,
Claudio Narcisi,
Pascal Weber
und Theodora Karamanli
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %).

Beschwerdekammer 3.2.02

Thomas Kriner
(*Vorsitzender*),
Michel Noël*,
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %),
Sanjeev Chowdhury,
Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied*, 50 %)
und Claude Vallet
(*rechtskundiges Mitglied*, 20 %).

² Der Stellvertreter des Vorsitzenden ist mit einem Stern (*) gekennzeichnet. Die Prozentangabe ist der Anteil der Beschwerden, für welche das rechtskundige Mitglied zur Mitwirkung zu bestimmen ist.

Board of Appeal 3.5.05

G06F1, 3, 19;
H04L.

(2) If, because of an uneven development of the workload of the Boards, or for other good reasons, it proves necessary to amend the distribution according to paragraph 1 during the year, the Vice-President in charge of the Boards of Appeal may, in agreement with the Chairmen of the Boards concerned, order it. If agreement cannot be reached, the Presidium shall decide.

(3) If because of the technical content of an appeal it is appropriate to allocate it otherwise than as provided by paragraph 1, the Chairmen of the Boards concerned shall endeavour to reach agreement on the allocation, failing which the Presidium shall decide.

Article 2**Allocation of members to the Technical Boards of Appeal**

(1) The members of the individual Technical Boards of Appeal are:²

Board of Appeal 3.2.01

Stephen Crane
(*Chairman*),
John Osborne*,
Stefan Hoffmann
(*legally qualified member*, 40%),
Gérard Weiss
(*legally qualified member*, 30%),
Yves Lemblé,
Claudio Narcisi,
Pascal Weber
and Theodora Karamanli
(*legally qualified member*, 30%).

Board of Appeal 3.2.02

Thomas Kriner
(*Chairman*),
Michel Noël*,
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Martin Vogel
(*legally qualified member*, 30%),
Sanjeev Chowdhury,
Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member*, 50%)
and Claude Vallet
(*legally qualified member*, 20%).

² The Chairman's deputy is indicated by an asterisk (*). The percentage indicates the share of the appeals for which the legally qualified member is to be designated.

Chambre de recours 3.5.05

G06F1, 3, 19;
H04L.

(2) Si, en cours d'année, du fait d'une évolution inégale de la charge de travail, ou pour d'autres motifs valables, une modification de la répartition selon les dispositions du paragraphe 1 s'avère nécessaire, le Vice-Président en charge des chambres de recours peut y procéder en accord avec les présidents de chambre concernés. Faute d'accord à ce sujet, la décision est prise par le Praesidium.

(3) Si, du fait du contenu technique du recours, il apparaît nécessaire ou opportun de ne pas l'attribuer selon les dispositions du paragraphe 1, les présidents de chambre concernés prennent la décision d'un commun accord, faute de quoi la décision est prise par le Praesidium.

Article 2**Attribution des membres aux chambres de recours techniques**

(1) Les membres de chacune des chambres de recours techniques sont:²

Chambre de recours 3.2.01

Stephen Crane
(*président*),
John Osborne*,
Stefan Hoffmann
(*membre juriste*, 40%),
Gérard Weiss
(*membre juriste*, 30%),
Yves Lemblé,
Claudio Narcisi,
Pascal Weber
et Theodora Karamanli
(*membre juriste*, 30%).

Chambre de recours 3.2.02

Thomas Kriner
(*président*),
Michel Noël*,
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Martin Vogel
(*membre juriste*, 30%),
Sanjeev Chowdhury,
Alessandra Pignatelli
(*membre juriste*, 50%)
et Claude Vallet
(*membre juriste*, 20%).

² Le suppléant du président est indiqué par un astérisque (*). L'indication en pourcentage correspond à la proportion des recours pour lesquels le membre juriste doit être désigné.

Beschwerdekammer 3.2.03

Ulrich Krause
(*Vorsitzender*),
Jean-Pierre Seitz*
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %),
Graham Ashley,
Yves Jest,
Kevin Garnett
(*rechtskundiges Mitglied*, 40 %),
Christopher Donnelly,
Erwin Frank
und Ingo Beckedorf
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %).

Beschwerdekammer 3.2.04

Michel Ceyte
(*Vorsitzender*),
Pasquale Petti,
Christian Scheibling*,
Tamás Bokor
(*rechtskundiges Mitglied*, 50 %),
Michael Pooock,
Christopher Heath
(*rechtskundiges Mitglied*, 50 %)
und Albert de Vries.

Beschwerdekammer 3.2.05

Wolfgang Zellhuber
(*Vorsitzender*),
Paul Michel*,
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %),
Christopher Rennie-Smith
(*rechtskundiges Mitglied*, 20 %),
Eugène Lachacinski
(*rechtskundiges Mitglied*, 50 %),
Henk Schram
und Werner Widmeier.

Beschwerdekammer 3.2.06

Paul Alting van Geusau
(*Vorsitzender*),
Richard Menapace
(*rechtskundiges Mitglied*, 40 %),
Gerhard Kadner,
Giovanni Pricolo*,
Gabriele de Crignis,
Kevin Garnett
(*rechtskundiges Mitglied*, 20 %),
Wolfgang Sekretaruk
(*rechtskundiges Mitglied*, 40 %)
und Michael Harrison.

Beschwerdekammer 3.2.07

Hugo Meinders
(*Vorsitzender*),
Hans-Peter Felgenhauer,
Peter O'Reilly*,
Konstantinos Poalas,
Heinrich Hahn,
Eugène DufRASne
(*rechtskundiges Mitglied*, 50 %)
und Ingo Beckedorf
(*rechtskundiges Mitglied*, 50 %).

Board of Appeal 3.2.03

Ulrich Krause
(*Chairman*),
Jean-Pierre Seitz*
(*legally qualified member*, 30%),
Graham Ashley,
Yves Jest,
Kevin Garnett
(*legally qualified member*, 40%),
Christopher Donnelly,
Erwin Frank
and Ingo Beckedorf
(*legally qualified member*, 30%).

Board of Appeal 3.2.04

Michel Ceyte
(*Chairman*),
Pasquale Petti,
Christian Scheibling*,
Tamás Bokor
(*legally qualified member*, 50%),
Michael Pooock,
Christopher Heath
(*legally qualified member*, 50%)
and Albert de Vries.

Board of Appeal 3.2.05

Wolfgang Zellhuber
(*Chairman*),
Paul Michel*,
Martin Vogel
(*legally qualified member*, 30%),
Christopher Rennie-Smith
(*legally qualified member*, 20%),
Eugène Lachacinski
(*legally qualified member*, 50%),
Henk Schram
and Werner Widmeier.

Board of Appeal 3.2.06

Paul Alting van Geusau
(*Chairman*),
Richard Menapace
(*legally qualified member*, 40%),
Gerhard Kadner,
Giovanni Pricolo*,
Gabriele de Crignis,
Kevin Garnett
(*legally qualified member*, 20%),
Wolfgang Sekretaruk
(*legally qualified member*, 40%)
and Michael Harrison.

Board of Appeal 3.2.07

Hugo Meinders
(*Chairman*),
Hans-Peter Felgenhauer,
Peter O'Reilly*,
Konstantinos Poalas,
Heinrich Hahn,
Eugène DufRASne
(*legally qualified member*, 50%)
and Ingo Beckedorf
(*legally qualified member*, 50%).

Chambre de recours 3.2.03

Ulrich Krause
(*président*),
Jean-Pierre Seitz*
(*membre juriste*, 30%),
Graham Ashley,
Yves Jest,
Kevin Garnett
(*membre juriste*, 40%),
Christopher Donnelly,
Erwin Frank
et Ingo Beckedorf
(*membre juriste*, 30%).

Chambre de recours 3.2.04

Michel Ceyte
(*président*),
Pasquale Petti,
Christian Scheibling*,
Tamás Bokor
(*membre juriste*, 50%),
Michael Pooock,
Christopher Heath
(*membre juriste*, 50%)
et Albert de Vries.

Chambre de recours 3.2.05

Wolfgang Zellhuber
(*président*),
Paul Michel*,
Martin Vogel
(*membre juriste*, 30%),
Christopher Rennie-Smith
(*membre juriste*, 20%),
Eugène Lachacinski
(*membre juriste*, 50%),
Henk Schram
et Werner Widmeier.

Chambre de recours 3.2.06

Paul Alting van Geusau
(*président*),
Richard Menapace
(*membre juriste*, 40%),
Gerhard Kadner,
Giovanni Pricolo*,
Gabriele de Crignis,
Kevin Garnett
(*membre juriste*, 20%),
Wolfgang Sekretaruk
(*membre juriste*, 40%)
et Michael Harrison.

Chambre de recours 3.2.07

Hugo Meinders
(*président*),
Hans-Peter Felgenhauer,
Peter O'Reilly*,
Konstantinos Poalas,
Heinrich Hahn,
Eugène DufRASne
(*membre juriste*, 50%)
et Ingo Beckedorf
(*membre juriste*, 50%).

Beschwerdekammer 3.3.01

Patrick Ranguis
(*Vorsitzender*),
Jacobus Jonk*,
Richard Menapace
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %),
David Rogers
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %),
Martin Radke,
Claus-Peter Brandt
(*rechtskundiges Mitglied*, 40 %)
und Jean-Bernard Ousset.

Beschwerdekammer 3.3.02

Ulrich Oswald
(*Vorsitzender*),
Jean-Pierre Seitz
(*rechtskundiges Mitglied*, 20 %),
Jan van Moer
(*rechtskundiges Mitglied*, 50 %),
Joseph Riolo*,
Peter Mühlens
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %),
Maria del Carmen Ortega Plaza,
Herbert Kellner
und Albert Lindner.

Beschwerdekammer 3.3.03

Robert Young
(*Vorsitzender*),
Albrecht Däweritz,
Claude Idez*,
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*rechtskundiges Mitglied*, 40 %),
Maxwell Gordon
und Claus-Peter Brandt
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %).

Beschwerdekammer 3.3.04

Ursula Kinkeldey
(*Vorsitzende*),
Romolo Gramaglia*,
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*rechtskundiges Mitglied*, 70 %),
Gabriele Alt,
Bart Claes
und David Rogers
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %).

Beschwerdekammer 3.3.05

Gaston Rathes
(*Vorsitzender*),
Bernhard Czech*,
Stefan Hoffmann
(*rechtskundiges Mitglied*, 50 %),
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied*, 30 %),
Erich Wäckerlin,
Herbert Engl,
Jean-Michel Schwaller
und Claude Vallet
(*rechtskundiges Mitglied*, 20 %).

Board of Appeal 3.3.01

Patrick Ranguis
(*Chairman*),
Jacobus Jonk*,
Richard Menapace
(*legally qualified member*, 30%),
David Rogers
(*legally qualified member*, 30%),
Martin Radke,
Claus-Peter Brandt
(*legally qualified member*, 40%)
and Jean-Bernard Ousset.

Board of Appeal 3.3.02

Ulrich Oswald
(*Chairman*),
Jean-Pierre Seitz
(*legally qualified member*, 20%),
Jan van Moer
(*legally qualified member*, 50%),
Joseph Riolo*,
Peter Mühlens
(*legally qualified member*, 30%),
Maria del Carmen Ortega Plaza,
Herbert Kellner
and Albert Lindner.

Board of Appeal 3.3.03

Robert Young
(*Chairman*),
Albrecht Däweritz,
Claude Idez*,
Helene Preglau
(*legally qualified member*, 30%),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*legally qualified member*, 40%),
Maxwell Gordon
and Claus-Peter Brandt
(*legally qualified member*, 30%).

Board of Appeal 3.3.04

Ursula Kinkeldey
(*Chairman*),
Romolo Gramaglia*,
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*legally qualified member*, 70%),
Gabriele Alt,
Bart Claes
and David Rogers
(*legally qualified member*, 30%).

Board of Appeal 3.3.05

Gaston Rathes
(*Chairman*),
Bernhard Czech*,
Stefan Hoffmann
(*legally qualified member*, 50%),
Helene Preglau
(*legally qualified member*, 30%),
Erich Wäckerlin,
Herbert Engl,
Jean-Michel Schwaller
and Claude Vallet
(*legally qualified member*, 20%).

Chambre de recours 3.3.01

Patrick Ranguis
(*président*),
Jacobus Jonk*,
Richard Menapace
(*membre juriste*, 30%),
David Rogers
(*membre juriste*, 30%),
Martin Radke,
Claus-Peter Brandt
(*membre juriste*, 40%)
et Jean-Bernard Ousset.

Chambre de recours 3.3.02

Ulrich Oswald
(*président*),
Jean-Pierre Seitz
(*membre juriste*, 20%),
Jan van Moer
(*membre juriste*, 50%),
Joseph Riolo*,
Peter Mühlens
(*membre juriste*, 30%),
Maria del Carmen Ortega Plaza,
Herbert Kellner
et Albert Lindner.

Chambre de recours 3.3.03

Robert Young
(*président*),
Albrecht Däweritz,
Claude Idez*,
Helene Preglau
(*membre juriste*, 30%),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*membre juriste*, 40%),
Maxwell Gordon
et Claus-Peter Brandt
(*membre juriste*, 30%).

Chambre de recours 3.3.04

Ursula Kinkeldey
(*présidente*),
Romolo Gramaglia*,
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*membre juriste*, 70%),
Gabriele Alt,
Bart Claes
et David Rogers
(*membre juriste*, 30%).

Chambre de recours 3.3.05

Gaston Rathes
(*président*),
Bernhard Czech*,
Stefan Hoffmann
(*membre juriste*, 50%),
Helene Preglau
(*membre juriste*, 30%),
Erich Wäckerlin,
Herbert Engl,
Jean-Michel Schwaller
et Claude Vallet
(*membre juriste*, 20%).

Beschwerdekammer 3.3.06

Pieter-Paul Bracke
(*Vorsitzender*),
Jan van Moer
(*rechtskundiges Mitglied, 30 %*),
Gertrud Dischinger-Höppler*,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola,
Ursula Tronser
(*rechtskundiges Mitglied, 50 %*)
und Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied, 20 %*).

Beschwerdekammer 3.3.07

Steven Perryman
(*Vorsitzender und
rechtskundiges Mitglied, 100 %*),
Bianca ter Laan*,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
und François Rousseau.

Beschwerdekammer 3.3.08

Leonardo Galligani
(*Vorsitzender*),
Françoise Davison-Brunel*,
Brigitte Günzel
(*rechtskundiges Mitglied, 10 %*),
Christopher Rennie-Smith
(*rechtskundiges Mitglied, 40 %*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier,
Maria Rosario Vega Laso,
Christopher Heath
(*rechtskundiges Mitglied, 30 %*)
und Theodora Karamanli
(*rechtskundiges Mitglied, 20 %*).

Beschwerdekammer 3.3.09

Peter Kitzmantel
(*Vorsitzender*),
Anh-Thu Liu*,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*rechtskundiges Mitglied, 40 %*),
Wolfgang Ehrenreich,
Jesus Jardon Alvarez,
Kevin Garnett
(*rechtskundiges Mitglied, 20 %*),
Wolfgang Sekretaruk
(*rechtskundiges Mitglied, 40 %*)
und Nikolaos Perakis.

Beschwerdekammer 3.3.10

Reinhard Freimuth
(*Vorsitzender*),
Jean-Pierre Seitz
(*rechtskundiges Mitglied, 40 %*),
Pascal Gryczka*,
Jacqueline Mercey,
David Rogers
(*rechtskundiges Mitglied, 60 %*),
Jean-Claude Schmid
und Christine Komenda.

Board of Appeal 3.3.06

Pieter-Paul Bracke
(*Chairman*),
Jan van Moer
(*legally qualified member, 30%*),
Gertrud Dischinger-Höppler*,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola,
Ursula Tronser
(*legally qualified member, 50%*)
and Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member 20%*).

Board of Appeal 3.3.07

Steven Perryman
(*Chairman and
legally qualified member, 100%*),
Bianca ter Laan*,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
and François Rousseau.

Board of Appeal 3.3.08

Leonardo Galligani
(*Chairman*),
Françoise Davison-Brunel*,
Brigitte Günzel
(*legally qualified member, 10%*),
Christopher Rennie-Smith
(*legally qualified member, 40%*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier,
Maria Rosario Vega Laso,
Christopher Heath
(*legally qualified member, 30%*)
and Theodora Karamanli
(*legally qualified member, 20%*).

Board of Appeal 3.3.09

Peter Kitzmantel
(*Chairman*),
Anh-Thu Liu*,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*legally qualified member, 40%*),
Wolfgang Ehrenreich,
Jesus Jardon Alvarez,
Kevin Garnett
(*legally qualified member, 20%*),
Wolfgang Sekretaruk
(*legally qualified member, 40%*)
and Nikolaos Perakis.

Board of Appeal 3.3.10

Reinhard Freimuth
(*Chairman*),
Jean-Pierre Seitz
(*legally qualified member, 40%*),
Pascal Gryczka*,
Jacqueline Mercey,
David Rogers
(*legally qualified member, 60%*),
Jean-Claude Schmid
and Christine Komenda.

Chambre de recours 3.3.06

Pieter-Paul Bracke
(*président*),
Jan van Moer
(*membre juriste, 30%*),
Gertrud Dischinger-Höppler*,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola,
Ursula Tronser
(*membre juriste, 50%*)
et Alessandra Pignatelli
(*membre juriste, 20%*).

Chambre de recours 3.3.07

Steven Perryman
(*président et
membre juriste, 100%*),
Bianca ter Laan*,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
et François Rousseau.

Chambre de recours 3.3.08

Leonardo Galligani
(*président*),
Françoise Davison-Brunel*,
Brigitte Günzel
(*membre juriste, 10%*),
Christopher Rennie-Smith
(*membre juriste, 40%*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier,
Maria Rosario Vega Laso,
Christopher Heath
(*membre juriste, 30%*)
et Theodora Karamanli
(*membre juriste, 20%*).

Chambre de recours 3.3.09

Peter Kitzmantel
(*président*),
Anh-Thu Liu*,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*membre juriste, 40%*),
Wolfgang Ehrenreich,
Jesus Jardon Alvarez,
Kevin Garnett
(*membre juriste, 20%*),
Wolfgang Sekretaruk
(*membre juriste, 40%*)
et Nikolaos Perakis.

Chambre de recours 3.3.10

Reinhard Freimuth
(*président*),
Jean-Pierre Seitz
(*membre juriste, 40%*),
Pascal Gryczka*,
Jacqueline Mercey,
David Rogers
(*membre juriste, 60%*),
Jean-Claude Schmid
et Christine Komenda.

Beschwerdekammer 3.4.01

Beat Schachenmann
(*Vorsitzender und
rechtskundiges Mitglied, 100 %*),
Gianni Assi*,
Herbert Wolfrum,
Pascal Fontenay
und Fiona Neumann.

Beschwerdekammer 3.4.02

André Klein
(*Vorsitzender*),
Michael Rayner*,
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied, 30 %*),
Christopher Rennie-Smith
(*rechtskundiges Mitglied, 30 %*),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock,
Francisco Narganes-Quijano
und Bernhard Müller
(*rechtskundiges Mitglied, 40 %*).

Beschwerdekammer 3.4.03

Richard O'Connell
(*Vorsitzender*),
Jan van Moer
(*rechtskundiges Mitglied, 20 %*),
Gunnar Eliasson*,
Eric Wolff,
Victor Frank,
Roland Bekkering,
Ursula Tronser
(*rechtskundiges Mitglied, 40 %*)
und Tamás Bokor
(*rechtskundiges Mitglied, 40 %*).

Beschwerdekammer 3.5.01

Stefan Steinbrener
(*Vorsitzender*),
Rüdiger Zimmermann*,
Stefan Wibergh,
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied, 30 %*),
Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied, 20 %*),
William Chandler,
Konrad Bumés
und Petra Schmitz
(*rechtskundiges Mitglied, 50 %*).

Beschwerdekammer 3.5.02

Marco Ruggiu
(*Vorsitzender*),
Mario Rognoni*,
Peter Mühlens
(*rechtskundiges Mitglied, 50 %*),
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied, 20 %*),
Jean-Michel Cannard,
Eugène Lachacinski
(*rechtskundiges Mitglied, 30 %*)
und Gary Flyng.

Board of Appeal 3.4.01

Beat Schachenmann
(*Chairman and
legally qualified member, 100%*),
Gianni Assi*,
Herbert Wolfrum,
Pascal Fontenay
and Fiona Neumann.

Board of Appeal 3.4.02

André Klein
(*Chairman*),
Michael Rayner*,
Martin Vogel
(*legally qualified member, 30%*),
Christopher Rennie-Smith
(*legally qualified member, 30%*),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock,
Francisco Narganes-Quijano
and Bernhard Müller
(*legally qualified member, 40%*).

Board of Appeal 3.4.03

Richard O'Connell
(*Chairman*),
Jan van Moer
(*legally qualified member, 20%*),
Gunnar Eliasson*,
Eric Wolff,
Victor Frank,
Roland Bekkering,
Ursula Tronser
(*legally qualified member, 40%*)
and Tamás Bokor
(*legally qualified member, 40%*).

Board of Appeal 3.5.01

Stefan Steinbrener
(*Chairman*),
Rüdiger Zimmermann*,
Stefan Wibergh,
Gérard Weiss
(*legally qualified member, 30%*),
Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member, 20%*),
William Chandler,
Konrad Bumés
and Petra Schmitz
(*legally qualified member, 50%*).

Board of Appeal 3.5.02

Marco Ruggiu
(*Chairman*),
Mario Rognoni*,
Peter Mühlens
(*legally qualified member, 50%*),
Helene Preglau
(*legally qualified member, 20%*),
Jean-Michel Cannard,
Eugène Lachacinski
(*legally qualified member, 30%*)
and Gary Flyng.

Chambre de recours 3.4.01

Beat Schachenmann
(*président et
membre juriste, 100%*),
Gianni Assi*,
Herbert Wolfrum,
Pascal Fontenay
et Fiona Neumann.

Chambre de recours 3.4.02

André Klein
(*président*),
Michael Rayner*,
Martin Vogel
(*membre juriste, 30%*),
Christopher Rennie-Smith
(*membre juriste, 30%*),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock,
Francisco Narganes-Quijano
et Bernhard Müller
(*membre juriste, 40%*).

Chambre de recours 3.4.03

Richard O'Connell
(*président*),
Jan van Moer
(*membre juriste, 20%*),
Gunnar Eliasson*,
Eric Wolff,
Victor Frank,
Roland Bekkering,
Ursula Tronser
(*membre juriste, 40%*)
et Tamás Bokor
(*membre juriste, 40%*).

Chambre de recours 3.5.01

Stefan Steinbrener
(*président*),
Rüdiger Zimmermann*,
Stefan Wibergh,
Gérard Weiss
(*membre juriste, 30%*),
Alessandra Pignatelli
(*membre juriste, 20%*),
William Chandler,
Konrad Bumés
et Petra Schmitz
(*membre juriste, 50%*).

Chambre de recours 3.5.02

Marco Ruggiu
(*président*),
Mario Rognoni*,
Peter Mühlens
(*membre juriste, 50%*),
Helene Preglau
(*membre juriste, 20%*),
Jean-Michel Cannard,
Eugène Lachacinski
(*membre juriste, 30%*)
et Gary Flyng.

Beschwerdekammer 3.5.03

Alexander Clelland
(*Vorsitzender*),
Richard Menapace*
(*rechtskundiges Mitglied, 20 %*),
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*rechtskundiges Mitglied, 40 %*),
Rainer Moufang
(*rechtskundiges Mitglied, 40 %*),
Armin Madenach,
Fred van der Voort
und Timothy Snell.

Beschwerdekammer 3.5.04

Franz Edlinger
(*Vorsitzender*),
Alain Dumont,
Christian Kunzelmann,
Bernhard Müller*
(*rechtskundiges Mitglied, 40 %*),
Marc Paci,
Alan Teale,
Theodora Karamanli
(*rechtskundiges Mitglied, 30 %*)
und Claude Vallet
(*rechtskundiges Mitglied, 30 %*).

Beschwerdekammer 3.5.05

Dai Rees
(*Vorsitzender*),
Andrea Ritzka*,
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied, 30 %*),
Petra Schmitz
(*rechtskundiges Mitglied, 70 %*),
Patrick Corcoran
und Marcus Höhn.

(2) Bei Widersprüchen nach dem PCT sind als rechtskundige Mitglieder zu bestimmen:

Beschwerdekammern 3.2.01, 3.2.02, 3.2.03, 3.2.04, 3.2.05, 3.2.06, 3.3.07, 3.5.05:
Stefan Hoffmann;

Beschwerdekammern 3.2.07, 3.3.01, 3.3.02, 3.3.03, 3.3.04, 3.3.05, 3.3.06, 3.3.08, 3.3.09, 3.3.10, 3.4.02, 3.4.03, 3.5.01, 3.5.02, 3.5.03, 3.5.04:
Tamás Bokor;

Beschwerdekammer 3.4.01:
Beat Schachenmann.

Board of Appeal 3.5.03

Alexander Clelland
(*Chairman*),
Richard Menapace*
(*legally qualified member, 20%*),
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*legally qualified member, 40%*),
Rainer Moufang
(*legally qualified member, 40%*),
Armin Madenach,
Fred van der Voort
and Timothy Snell.

Board of Appeal 3.5.04

Franz Edlinger
(*Chairman*),
Alain Dumont,
Christian Kunzelmann,
Bernhard Müller*
(*legally qualified member, 40%*),
Marc Paci,
Alan Teale,
Theodora Karamanli
(*legally qualified member, 30%*)
and Claude Vallet
(*legally qualified member, 30%*).

Board of Appeal 3.5.05

Dai Rees
(*Chairman*),
Andrea Ritzka*,
Gérard Weiss
(*legally qualified member, 30%*),
Petra Schmitz
(*legally qualified member, 70%*),
Patrick Corcoran
and Marcus Höhn.

(2) The following legally qualified members are to be designated to participate in protests under the PCT:

Boards of Appeal 3.2.01, 3.2.02, 3.2.03, 3.2.04, 3.2.05, 3.2.06, 3.3.07, 3.5.05:
Stefan Hoffmann;

Boards of Appeal 3.2.07, 3.3.01, 3.3.02, 3.3.03, 3.3.04, 3.3.05, 3.3.06, 3.3.08, 3.3.09, 3.3.10, 3.4.02, 3.4.03, 3.5.01, 3.5.02, 3.5.03, 3.5.04:
Tamás Bokor;

Board of Appeal 3.4.01:
Beat Schachenmann.

Chambre de recours 3.5.03

Alexander Clelland
(*président*),
Richard Menapace*
(*membre juriste, 20%*),
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*membre juriste, 40%*),
Rainer Moufang
(*membre juriste, 40%*),
Armin Madenach,
Fred van der Voort
et Timothy Snell.

Chambre de recours 3.5.04

Franz Edlinger
(*président*),
Alain Dumont,
Christian Kunzelmann,
Bernhard Müller*
(*membre juriste, 40%*),
Marc Paci,
Alan Teale,
Theodora Karamanli
(*membre juriste, 30%*)
et Claude Vallet
(*membre juriste, 30%*).

Chambre de recours 3.5.05

Dai Rees
(*président*),
Andrea Ritzka*,
Gérard Weiss
(*membre juriste, 30%*),
Petra Schmitz
(*membre juriste, 70%*),
Patrick Corcoran
et Marcus Höhn.

(2) Les membres juristes suivants doivent être désignés pour les réserves PCT:

Chambres de recours 3.2.01, 3.2.02, 3.2.03, 3.2.04, 3.2.05, 3.2.06, 3.3.07, 3.5.05:
Stefan Hoffmann ;

Chambres de recours 3.2.07, 3.3.01, 3.3.02, 3.3.03, 3.3.04, 3.3.05, 3.3.06, 3.3.08, 3.3.09, 3.3.10, 3.4.02, 3.4.03, 3.5.01, 3.5.02, 3.5.03, 3.5.04:
Tamás Bokor ;

Chambre de recours 3.4.01:
Beat Schachenmann.

Artikel 3**Zusammensetzung der Kammer in einer Beschwerdesache**

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der Mitglieder der Kammer die Zusammensetzung, in welcher die Kammer über die Beschwerde entscheidet.

(2) Bei der Bestimmung der Zusammensetzung berücksichtigt der Vorsitzende insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder sowie die technischen und sprachlichen Anforderungen der Beschwerdesache.

(3) Erfordern es die Umstände einer Beschwerde, kann der Vorsitzende ein technisch vorgebildetes Mitglied zur Mitwirkung bestimmen, welches Mitglied einer anderen Kammer ist. Dabei hat er das Einvernehmen mit deren Vorsitzendem herzustellen.

(4) Erfordern es die Umstände einer Beschwerde, kann der Vorsitzende ein rechtskundiges Mitglied, das kein Mitglied der Kammer ist, zur Mitwirkung bestimmen. Dabei ist gemäß Artikel 5 vorzugehen.

(5) Der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident ist bei Anwendung der Absätze 3 und 4 zu unterrichten.

Artikel 4**Änderung der Zusammensetzung der Kammer in einer Beschwerdesache**

(1) Kann ein nach Artikel 3 oder 4 bestimmtes Mitglied an der Beschwerdesache nicht oder nicht mehr mitwirken oder gibt eine Änderung des Geschäftsverteilungsplans hierzu Anlass, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied der Kammer. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Artikel 3 Absatz 2 genannten Belange.

(2) Kann ein technisch vorgebildetes Mitglied nicht durch ein anderes Mitglied der Kammer ersetzt werden, bestimmt der Vorsitzende ein technisch vorgebildetes Mitglied, das Mitglied einer fachlich benachbarten Kammer ist. Dabei hat er das Einvernehmen mit deren Vorsitzendem herzustellen und insbesondere die in Artikel 3 Absatz 2 genannten Belange zu berücksichtigen.

Article 3**Composition of the board for a particular appeal**

(1) On receipt of an appeal by the registry, the Chairman shall determine the composition of the board responsible for deciding it from amongst the Board members.

(2) In determining the composition the Chairman shall in particular take account of the workload of each member and the technical and language requirements of the case.

(3) If the circumstances of the appeal make it necessary, the Chairman may designate a technically qualified member from another Board. In so doing he shall procure the consent of the Chairman of that Board.

(4) If the circumstances of the appeal make it necessary, the Chairman may designate a legally qualified member who is not a member of the Board. The procedure to be followed is laid down in Article 5.

(5) The Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall be informed of the application of paragraphs 3 and 4.

Article 4**Change of composition of a board of appeal**

(1) If a member designated pursuant to Article 3 or 4 cannot or can no longer participate in the case, or if a change in the business distribution scheme occasions it, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, having regard in particular to the criteria indicated in Article 3, paragraph 2.

(2) If a technically qualified member cannot be replaced by another member of the Board, the Chairman shall designate a technically qualified member who is a member of a Board in a neighbouring technical field. In so doing he shall procure the consent of the chairman of that Board and have regard in particular to the criteria indicated in Article 3, paragraph 2.

Article 3**Composition de la chambre appelée à statuer dans un recours**

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président désigne parmi les membres de la chambre ceux qui composent la chambre appelée à statuer sur le recours.

(2) Lors de la détermination de la composition, le président tient notamment compte de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences techniques et linguistiques du recours considéré.

(3) Si les circonstances d'un recours l'exigent, le président peut désigner un membre technicien d'une autre chambre. Dans ce cas, il s'assure de l'accord du président de la chambre concernée.

(4) Si les circonstances d'un recours l'exigent, le président peut désigner dans la composition un membre juriste qui n'est pas membre de la chambre. Dans ce cas s'appliquent les dispositions de l'article 5.

(5) Le Vice-Président en charge des chambres de recours doit être informé de l'application des paragraphes 3 et 4.

Article 4**Modification de la composition de la chambre appelée à statuer sur un recours**

(1) Si un membre désigné en application de l'article 3 ou 4 n'est pas ou n'est plus en mesure de participer au règlement d'un recours, ou si une modification du plan de répartition des affaires l'exige, le président désigne un autre membre de la chambre en tenant compte notamment des critères exposés à l'article 3, paragraphe 2.

(2) Si un membre technicien ne peut être remplacé par un autre membre de la chambre, le président désigne un membre technicien d'une chambre compétente dans des domaines techniques voisins. Dans ce cas, il s'assure de l'accord du président de la chambre concernée et tient compte notamment des critères exposés à l'article 3, paragraphe 2.

(3) Kann ein rechtskundiges Mitglied nicht durch ein anderes rechtskundiges Mitglied der Kammer ersetzt werden, bestimmt der Vorsitzende ein rechtskundiges Mitglied gemäß Artikel 5.

(4) Der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident ist bei Anwendung der Absätze 2 und 3 zu unterrichten.

Artikel 5

Bestimmung von rechtskundigen Mitgliedern, die nicht Mitglieder der Kammer sind

(1) Die Bestimmung von rechtskundigen Mitgliedern gemäß Artikel 3 Absatz 4 und Artikel 4 Absatz 3 geschieht in folgender Reihenfolge:

a) herangezogen wird jeweils dasjenige rechtskundige Mitglied, dessen letzte Bestimmung am längsten zurückliegt. Für neu ernannte rechtskundige Mitglieder gilt eine fiktive Bestimmung am Tag der Aufnahme ihrer Tätigkeit. Bei gleichem Zeitrang ist in alphabetischer Reihenfolge vorzugehen;

b) ist ein sich nach Buchstabe a ergebendes rechtskundiges Mitglied an der Mitwirkung verhindert oder kann es nach Auffassung des Vorsitzenden unter Berücksichtigung der in Artikel 3 Absatz 2 genannten Belange oder bei Anwendung von Artikel 7 nicht herangezogen werden, ist das nach Buchstabe a nächstfolgende Mitglied heranzuziehen.

(2) Der Leiter der Geschäftsstelle führt Aufzeichnungen, aus denen die Reihenfolge nach Absatz 1 Buchstabe a ersichtlich ist und erteilt den Vorsitzenden im Bedarfsfall die erforderlichen Informationen.

Artikel 6

Bestimmung eines Ersatzmitgliedes durch den Vizepräsidenten

Kann durch die Anwendung von Artikel 4 ein Kammermitglied nicht ersetzt werden, bestimmt der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident das Ersatzmitglied.

(3) If a legally qualified member cannot be replaced by another legally qualified member of the Board, the Chairman shall designate a legally qualified member in accordance with Article 5.

(4) The Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall be informed of the application of paragraphs 2 and 3.

Article 5

Designation of legally qualified members who are not members of the Board

(1) The designation of legally qualified members in accordance with Article 3, paragraph 4, and Article 4, paragraph 3, shall proceed in the following order:

(a) in each case, that legally qualified member is called upon whose most recent designation occurred longest ago. For newly appointed legally qualified members the day on which they assumed office shall be regarded as a notional designation. If members rank the same in time they shall be called upon in alphabetical order;

(b) if a legally qualified member resulting from the application of sub-paragraph (a) is prevented from participating, or cannot in the opinion of the Chairman be called upon taking into account the criteria indicated in Article 3, paragraph 2, or when applying Article 7, the next following member according to sub-paragraph (a) shall be called upon.

(2) The Head of Registry shall keep records from which the order according to paragraph 1, sub-paragraph (a), is apparent and shall provide the Chairmen with the necessary information as required.

Article 6

Designation of a replacement member by the Vice-President

If a member of a board cannot be replaced by applying Article 4, the Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall designate the replacement member.

(3) Si un membre juriste ne peut être remplacé par un autre membre juriste de la chambre, un membre juriste est désigné par le président suivant les dispositions de l'article 5.

(4) Le Vice-Président en charge des chambres de recours doit être informé de l'application des paragraphes 2 et 3.

Article 5

Désignation de membres juristes, non membres de la chambre

(1) La désignation de membres juristes selon l'article 3, paragraphe 4 et l'article 4, paragraphe 3 s'effectue dans l'ordre suivant :

a) est d'abord considéré le membre juriste dont la dernière désignation est la plus ancienne. Les membres juristes nouvellement nommés se voient attribuer une date de désignation fictive correspondant à leur date d'entrée en fonction. En cas d'égalité dans les dates applicables de désignation, il est procédé par ordre alphabétique ;

b) si un membre juriste selon la lettre a) du présent paragraphe est empêché de participer au règlement du recours ou si sa désignation, de l'avis du président, n'est pas possible en tenant compte des critères exposés à l'article 3, paragraphe 2 ou en cas d'application de l'article 7, le membre de rang immédiatement suivant selon la lettre a) du présent paragraphe est désigné.

(2) Le responsable du greffe consigne les données permettant d'établir l'ordre selon le paragraphe 1, lettre a) et, le cas échéant, transmet aux présidents les informations utiles à cet effet.

Article 6

Désignation d'un membre remplaçant par le Vice-Président

Si un membre de chambre ne peut être remplacé en application de l'article 4, le Vice-Président en charge des chambres de recours désigne le membre remplaçant.

Artikel 7**Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden**

Stehen bei der Kammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Rechts- und Tatfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 8**Übergangsbestimmungen**

Unberührt von diesem Geschäftsverteilungsplan bleiben die Verfahren, in denen vor dem 1. Januar 2008 bereits ein Bescheid ergangen oder eine mündliche Verhandlung anberaumt worden ist, sowie die Verfahren, die in den Übergangsbestimmungen früherer Geschäftsverteilungspläne einzeln zugewiesen worden sind.

Diese Regelung gilt entsprechend, wenn während des Geschäftsjahres eine Änderung der Geschäftsverteilung erfolgt.

Artikel 9**Geltungsdauer**

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2008 bis zum 31. Dezember 2008.

Geschehen zu München am
12. November 2007

Für das Präsidium
Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 7**Composition of the board where a number of appeals are closely linked**

Where appeals pending before the Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the board shall decide in the same composition.

Article 8**Transitional provisions**

Cases in which before 1 January 2008 a communication has been sent or oral proceedings have been appointed shall not be affected by this business distribution scheme, nor shall those cases individually allocated in transitional provisions of previous business distribution schemes.

This provision applies mutatis mutandis if the business distribution scheme is amended during the working year.

Article 9**Term of validity**

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2008 until 31 December 2008.

Done at Munich on 12 November 2007

For the Presidium
The Chairman

Peter Messerli

Article 7**Composition de la chambre en cas de connexité d'affaires**

Lorsque des recours déposés devant la même chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Article 8**Dispositions transitoires**

Les procédures pour lesquelles, avant le 1^{er} janvier 2008, une notification a déjà été émise ou la date de la tenue d'une procédure orale déjà fixée, ne sont pas affectées par la nouvelle répartition des affaires, ainsi que les procédures attribuées individuellement par les dispositions transitoires des plans de répartition antérieurs.

Cette règle s'applique mutatis mutandis lorsque, pendant l'année d'activité, une modification de la répartition des affaires est décidée.

Article 9**Durée de validité**

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2008.

Fait à Munich, le 12 novembre 2007

Pour le Praesidium
Le Président

Peter Messerli

II.4 Geschäftsverteilungsplan der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten für das Jahr 2008

Als Vorsitzender der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts, stelle ich hiermit folgenden Geschäftsverteilungsplan auf:

Artikel 1

Mitglieder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

(1) Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten besteht aus dem Vorsitzenden sowie den nachstehend aufgeführten Mitgliedern:

Zugelassene Vertreter:

Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Terence L. Johnson
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Rechtskundige Mitglieder:

Jean-Pierre Seitz*
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Eugène DufRASne
Helene Preglau.

Artikel 2

Bestimmung der Mitglieder und des Berichterstatters in einer Beschwerdesache

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende aus dem Kreis der Mitglieder der Kammer die Zusammensetzung, in welcher die Kammer über die Beschwerde entscheidet.

* Stellvertreter des Vorsitzenden.

II.4 Business distribution scheme for the Disciplinary Board of Appeal for the year 2008

In my capacity as Chairman of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office, having regard to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office, I hereby adopt the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Disciplinary Board of Appeal

(1) The Disciplinary Board of Appeal shall comprise the Chairman and the members listed below:

Professional representatives:

Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Terence Johnson
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Legally qualified members:

Jean-Pierre Seitz*
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Eugène DufRASne
Helene Preglau.

Article 2

Designation of members and rapporteur responsible for an appeal

(1) On receipt of an appeal by the registry, the Chairman shall determine the composition of the board responsible for deciding it from amongst the Board members.

* Deputy to the Chairman.

II.4 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire pour l'année 2008

En qualité de président de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, vu l'article premier du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, j'arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire

(1) La chambre de recours statuant en matière disciplinaire se compose du président ainsi que des membres dont le nom suit :

Mandataires agréés :

Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Terence Johnson
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Membres juristes :

Jean-Pierre Seitz*
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace
Eugène DufRASne
Helene Preglau.

Article 2

Désignation des membres et du rapporteur appelés à statuer sur un recours

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président désigne parmi les membres de la chambre ceux qui composent la chambre appelée à statuer sur le recours.

* Suppléant du président.

(2) Bei der Bestimmung der Zusammensetzung berücksichtigt der Vorsitzende neben Artikel 10 Absatz 4 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder und die sprachlichen Anforderungen der Beschwerdesache.

(3) Kann ein Mitglied an einer Beschwerdesache, für welche es bestimmt ist, nicht oder nicht mehr mitwirken, bestimmt der Vorsitzende ein anderes Mitglied der Kammer. Dabei berücksichtigt er insbesondere die in Absatz 2 genannten Belange.

(4) Der Berichterstatter wird gemäß Artikel 5 Absatz 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bestimmt.

Artikel 3

Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden

Stehen bei der Beschwerdekammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, dass die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 4

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2008 bis zum 31. Dezember 2008.

Geschehen zu München am
23. November 2007

Der Vorsitzende

Peter Messerli

(2) In determining the composition the Chairman shall, apart from Article 10, paragraph 4, of the Regulation on discipline for professional representatives, take account in particular of the workload of each member and the language requirements of the case.

(3) If a member cannot or can no longer participate in a case for which he has been designated, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, having regard in particular to the criteria indicated in paragraph 2.

(4) The rapporteur shall be designated in accordance with Article 5, paragraph 1, of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal.

Article 3

Composition of the board where a number of appeals are closely linked

Where appeals pending before the Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the board shall decide in the same composition.

Article 4

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2008 until 31 December 2008.

Done at Munich on 23 November 2007

The Chairman

Peter Messerli

(2) Lors de la détermination de la composition, le président tient compte, en plus de l'article 10, paragraphe 4 du règlement en matière de discipline des mandataires agréés, notamment de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences linguistiques du recours considéré.

(3) Si un membre désigné n'est pas ou n'est plus en mesure de participer au règlement du recours, le président désigne un autre membre de la chambre en tenant notamment compte des critères exposés au paragraphe 2.

(4) Le rapporteur est désigné conformément à l'article 5, paragraphe 1 du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Article 3

Composition de la chambre en cas de connexité

Lorsque des recours déposés devant la chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Article 4

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2008.

Fait à Munich, le 23 novembre 2007

Le Président

Peter Messerli

III. Texte zu den Verfahren

Die nachfolgenden Texte sind zugleich mit dem revidierten EPÜ in Kraft getreten.

III.1 Beschluss des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 zur Genehmigung von Änderungen der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer des Europäischen Patentamts¹

DER VERWALTUNGSRAT
DER EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patent-
übereinkommen, insbesondere auf
Artikel 23 Absatz 4,

gestützt auf die am 6. November 2006
nach Regel 11 Absatz 2 der Ausführ-
ungsordnung zum Europäischen
Patentübereinkommen erlassenen
Änderungen der Verfahrensordnung der
Großen Beschwerdekammer,

BESCHLIESST:

Die Änderungen der Verfahrensordnung
der Großen Beschwerdekammer im
Anhang zu diesem Beschluss werden
genehmigt.

Geschehen zu München am
7. Dezember 2006

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

III. Texts concerning the proceedings

The following texts entered into force at the same time as the revised EPC

III.1 Decision of the Administrative Council of 7 December 2006 approving amendments to the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal of the European Patent Office¹

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL
OF THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION,

Having regard to the European Patent
Convention, and in particular Article 23,
paragraph 4, thereof,

Having regard to the amendments to the
Rules of Procedure of the Enlarged
Board of Appeal, adopted on 6 Novem-
ber 2006 under Rule 11, paragraph 2,
of the Implementing Regulations to the
European Patent Convention,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

The amendments to the Rules of Proce-
dure of the Enlarged Board of Appeal,
as shown in the Annex to this decision,
are hereby approved.

Done at Munich, 7 December 2006

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

III. Textes concernant les procédures

Les textes ci-après sont entrés en
vigueur en même temps que le texte
révisé de la CBE.

III.1 Décision du Conseil d'administration du 7 décembre 2006 approuvant les modifications du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours de l'Office européen des brevets¹

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen,
et notamment son article 23, para-
graphe 4,

vu les modifications du règlement de
procédure de la Grande Chambre de
recours, arrêtées le 6 novembre 2006
conformément à la règle 11, para-
graphe 2 du règlement d'exécution de
la Convention sur le brevet européen,

DECIDE :

Les modifications apportées au règle-
ment de procédure de la Grande Cham-
bre de recours, qui figurent en annexe à
la présente décision, sont approuvées.

Fait à Munich, le 7 décembre 2006

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

¹ Veröffentlicht im ABI. EPA 2007, 303 ff.

¹ Published in OJ EPO 2007, 303 ff.

¹ Publiée dans le JO OEB 2007, 303 s.

ANHANG**BESCHLUSS**

Änderung der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer, ABI. EPA 1983, 3 in der Fassung von ABI. EPA 1989, 362, ABI. EPA 1994, 443 und ABI. EPA 2003, 58

Die Große Beschwerdekammer beschließt hiermit nach Regel 11 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen die Änderung ihrer Verfahrensordnung. Die so geänderte Verfahrensordnung lautet wie folgt:

Artikel 1

Anwendungsbereich

In den Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer gemäß Artikel 112 EPÜ und Artikel 112a EPÜ gelten die Vorschriften dieser Verfahrensordnung.

Artikel 2

Geschäftsverteilung und Besetzung

(1) Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres stellen die nach Artikel 11 Absatz 3 EPÜ ernannten Mitglieder der Großen Beschwerdekammer einen Geschäftsverteilungsplan auf. Dieser bestimmt die ständigen Mitglieder und ihre Vertreter in Verfahren nach Artikel 112 EPÜ für die Rechtsfragen, die im Laufe des Jahres vorgelegt werden, und die ständigen Mitglieder und gegebenenfalls ihre Vertreter in Verfahren nach Artikel 112a EPÜ für die Anträge, die im Laufe des Jahres gestellt werden. Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.

(2) Der Vorsitzende der Großen Beschwerdekammer bestimmt nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans die Zusammensetzung der Kammer im Einzelfall.

(3) Für die Prüfung eines Antrags nach Artikel 112a EPÜ in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ wird die Besetzung für die Prüfung nach Regel 109 Absatz 2 a) EPÜ um zwei rechtskundige Mitglieder erweitert.

ANNEX**DECISION**

Amendments to the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal OJ EPO 1983, 3 as amended in OJ EPO 1989, 362, OJ EPO 1994, 443 and OJ EPO 2003, 58

In accordance with Rule 11 of the Implementing Regulations to the Convention on the Grant of European Patents, the Enlarged Board of Appeal amends its Rules of Procedure. These amended Rules of Procedure read as follows:

Article 1

Field of application

These Rules of Procedure shall apply in proceedings before the Enlarged Board of Appeal under Article 112 EPC and Article 112a EPC.

Article 2

Business distribution and composition

(1) Before the beginning of each working year the members of the Enlarged Board of Appeal appointed under Article 11, paragraph 3, EPC shall draw up a business distribution scheme. This scheme shall designate the regular members and their alternates in proceedings under Article 112 EPC concerning points of law referred during the year, and the regular members and, as the case may be, their alternates in proceedings under Article 112a EPC concerning petitions filed during the year. The scheme may be amended during the working year.

(2) The Chairman of the Enlarged Board of Appeal shall determine the composition of the Board for each particular case in accordance with the business distribution scheme.

(3) For the examination of a petition under Article 112a EPC conducted in the composition under Rule 109, paragraph 2(b), EPC, two legally qualified members shall supplement the composition specified in Rule 109, paragraph 2(a), EPC.

ANNEXE**DECISION**

Modifications apportées au règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, JO OEB 1983, 3 tel que modifié dans le JO OEB 1989, 362, le JO OEB 1994, 443 et le JO OEB 2003, 58

En vertu de la règle 11 du règlement d'exécution de la Convention sur la délivrance de brevets européens, la Grande Chambre de recours a décidé de modifier son règlement de procédure. La version modifiée de celui-ci est désormais la suivante :

Article 1^{er}

Champ d'application

Les dispositions du présent règlement de procédure sont applicables aux procédures devant la Grande Chambre de recours visées aux articles 112 et 112bis CBE.

Article 2

Répartition des affaires et composition

(1) Avant le début de chaque année d'activité, les membres de la Grande Chambre de recours nommés selon l'article 11, paragraphe 3 CBE établissent un plan de répartition des affaires. Ce plan désigne les membres titulaires et les membres suppléants dans les procédures visées à l'article 112 CBE pour les questions de droit dont la Grande Chambre de recours sera saisie pendant l'année, ainsi que les membres titulaires et, le cas échéant, les membres suppléants dans les procédures visées à l'article 112bis CBE pour les requêtes dont la Grande Chambre de recours sera saisie pendant l'année. Ce plan peut être modifié en cours d'année.

(2) Le président de la Grande Chambre de recours détermine dans chaque cas particulier la composition de la Chambre conformément au plan de répartition des affaires.

(3) Afin d'examiner une requête visée à l'article 112bis CBE, dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2b) CBE, la formation prévue, aux fins de l'examen, selon la règle 109, paragraphe 2a) CBE, est complétée par deux membres juristes.

(4) In den Verfahren vor der Großen Beschwerdekammer nach Artikel 112 Absatz 1 a) EPÜ dürfen mindestens vier Mitglieder nicht an dem Verfahren vor der die Rechtsfrage vorlegenden Kammer mitgewirkt haben.

(5) Artikel 24 EPÜ findet auf Verfahren nach Artikel 112a EPÜ Anwendung. Der nach Artikel 11 Absatz 3 EPÜ ernannte Vorsitzende der Kammer, gegen deren Entscheidung sich der Antrag auf Überprüfung richtet, darf am Überprüfungsverfahren nicht mitwirken.

(6) Unmittelbar nach ihrer Bestimmung oder Änderung wird die Zusammensetzung der Kammer den Beteiligten mitgeteilt.

Artikel 3

Vertretung der Mitglieder

(1) Vertretungsgründe sind Verhinderungsgründe, wie insbesondere Krankheit, Arbeitsüberlastung und unvermeidbare Verpflichtungen.

(2) Will ein Mitglied vertreten werden, so unterrichtet es den Vorsitzenden der Kammer unverzüglich von seiner Verhinderung.

(3) Der Vorsitzende der Großen Beschwerdekammer kann ein anderes ständiges rechtskundiges Mitglied der Kammer nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans vertretungsweise zum Vorsitzenden bestimmen.

Artikel 4

Ausschließung und Ablehnung

(1) Das Verfahren nach Artikel 24 Absatz 4 EPÜ ist auch anzuwenden, wenn die Kammer von einem möglichen Ausschließungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder einem Beteiligten Kenntnis erhält.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung des Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

(4) In proceedings before the Enlarged Board of Appeal under Article 112, paragraph 1(a), EPC at least four of the members shall not have taken part in the proceedings before the Board of Appeal referring the point of law.

(5) Article 24 EPC shall apply to proceedings under Article 112a EPC. The Chairman, appointed under Article 11, paragraph 3, EPC, of the Board against whose decision the petition for review has been filed may not take part in the review proceedings.

(6) The parties shall be informed of the Board's composition as soon as it has been determined or changed.

Article 3

Replacement of members

(1) Members shall be replaced by alternates if they are prevented from participating, particularly as a result of sickness, excessive workload, and commitments which cannot be avoided.

(2) Any member who wishes to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Board of his unavailability without delay.

(3) The Chairman of the Enlarged Board of Appeal may, in accordance with the business distribution scheme, designate another regular legally qualified member of the Board to act as Chairman in his stead.

Article 4

Exclusion and objection

(1) If the Board has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from a member himself or from any party to the proceedings, then the procedure of Article 24, paragraph 4, EPC shall be applied.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of the member, there shall be no further proceedings in the case.

(4) Lors des procédures devant la Grande Chambre de recours visées à l'article 112, paragraphe 1a) CBE, celle-ci doit être composée de telle sorte que quatre au moins de ses membres n'aient pas participé à la procédure devant la chambre qui soumet la question de droit.

(5) L'article 24 CBE est applicable aux procédures visées à l'article 112bis CBE. Le président d'une chambre nommé selon l'article 11, paragraphe 3 CBE ne peut pas participer à la procédure de révision si la requête en révision se rapporte à une décision rendue par cette chambre.

(6) Dès après sa détermination ou son changement, la composition de la Grande Chambre de recours est notifiée aux parties.

Article 3

Remplacement des membres

(1) Les motifs de remplacement sont l'empêchement et notamment la maladie, la surcharge de travail et les engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Tout membre qui souhaite se faire remplacer informe sans délai le président de la Chambre de son empêchement.

(3) Le président de la Grande Chambre de recours peut, conformément au plan de répartition des affaires, désigner un autre membre juriste titulaire de la Chambre pour le remplacer.

Article 4

Récusation

(1) Si la Chambre a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres, autrement que par ce dernier ou par l'une des parties, l'article 4, paragraphe 4 CBE s'applique.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation.

(3) La procédure relative à l'affaire est suspendue jusqu'à ce qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

Artikel 5

Berichterstatter

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jeden Fall eines der Mitglieder der Kammer oder sich selbst als Berichterstatter. Der Vorsitzende kann einen Mitberichterstatter bestimmen. Der Berichterstatter der Kammer in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 a) EPÜ bleibt in der Regel Berichterstatter für das Verfahren in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ.

(2) Ist ein Mitberichterstatter bestimmt worden, so werden die in den Absätzen 3 bis 5 vorgesehenen Maßnahmen vorbehaltlich einer Anordnung des Vorsitzenden gemeinsam vom Berichterstatter und dem Mitberichterstatter getroffen.

(3) Der Berichterstatter führt eine vorläufige Untersuchung des Falles durch und kann vorbehaltlich einer Anordnung des Vorsitzenden der Kammer Bescheide an die mitwirkungsberechtigten Beteiligten abfassen. Die Bescheide werden vom Berichterstatter im Auftrag der Kammer unterzeichnet.

(4) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen und mündlichen Verhandlungen der Kammer vor.

(5) Der Berichterstatter entwirft die Entscheidungen bzw. Stellungnahmen.

(6) Ist der Berichterstatter oder der Mitberichterstatter der Ansicht, dass seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden und Entscheidungen bzw. Stellungnahmen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache entwerfen. Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden von dem Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Kammer überprüft.

Artikel 6

Geschäftsstelle

(1) Bei der Großen Beschwerdekammer wird eine Geschäftsstelle eingerichtet, deren Aufgaben vom Leiter der Geschäftsstellen der Beschwerdekammern oder von den ihm zu diesem Zweck zugeordneten Geschäftsstellenbeamten wahrgenommen werden.

Article 5

Rapporteurs

(1) The Chairman of the Board shall for each case designate a member of the Board, or himself, as rapporteur. The Chairman may appoint an additional rapporteur. The rapporteur of the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(a), EPC shall generally go on to be the rapporteur for proceedings conducted in the composition under Rule 109, paragraph 2(b), EPC.

(2) If an additional rapporteur is appointed, the steps referred to in paragraphs 3 to 5 shall be taken by the rapporteur and additional rapporteur jointly unless the Chairman directs otherwise.

(3) The rapporteur shall carry out a preliminary study of the case and may prepare communications to the eligible parties subject to the direction of the Chairman of the Board. Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Board.

(4) The rapporteur shall make the preparations for meetings of the Board and for oral proceedings.

(5) The rapporteur shall draft decisions or opinions.

(6) If a rapporteur or additional rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions or opinions, he may draft these in one of the other official languages. His drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Board.

Article 6

Registry

(1) A Registry shall be established for the Enlarged Board of Appeal. The Senior Registrar of the Boards of Appeal or the registrars assigned to him for this purpose shall be responsible for the discharge of its functions.

Article 5

Rapporteurs

(1) Le président de la Chambre désigne, pour chaque cas, l'un des membres de la Chambre ou lui-même pour assumer les fonctions de rapporteur. Le président peut désigner un corapporteur. Le rapporteur de la Chambre siégeant dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2a) CBE reste en règle générale rapporteur pour la procédure conduite dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2b) CBE.

(2) Si un corapporteur a été désigné, les mesures prévues aux paragraphes 3 à 5 sont prises conjointement par le rapporteur et le corapporteur, sous réserve des directives du président.

(3) Le rapporteur procède à une étude préliminaire du cas et rédige en tant que de besoin, sous réserve des directives du président de la Chambre, les notifications aux parties habilitées à participer. Le rapporteur signe les notifications au nom de la Chambre.

(4) Le rapporteur prépare les réunions internes de la Chambre et les procédures orales.

(5) Le rapporteur rédige les projets de décisions ou d'avis.

(6) Si le rapporteur ou le corapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des projets de notifications et de décisions ou d'avis, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles. L'Office européen des brevets traduit les projets dans la langue de la procédure et le rapporteur ou un autre membre de la Chambre vérifie les traductions.

Article 6

Greffe

(1) Il est institué auprès de la Grande Chambre de recours un greffe, dont les attributions sont exercées par le greffier en chef des chambres de recours ou par les agents du greffe affectés à cet effet.

(2) Die nach Artikel 11 Absatz 3 EPÜ ernannten Mitglieder der Großen Beschwerdekammer können der Geschäftsstelle Aufgaben übertragen, die technisch und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, wie insbesondere Aufgaben betreffend Akteneinsicht, Ladung, Zustellung oder Gewährung von Weiterbehandlung.

(3) Niederschriften über mündliche Verhandlungen und Beweisnahmen werden vom Leiter der Geschäftsstellen, einem ihm zu diesem Zweck zugeordneten Geschäftsstellenbeamten oder von einem anderen Bediensteten des Amtes, den der Vorsitzende dazu bestimmt, angefertigt.

Artikel 7

Änderung in der Zusammensetzung der Kammer

(1) Ändert sich die Zusammensetzung der Kammer nach einer mündlichen Verhandlung, so werden die mitwirkungsberechtigten Beteiligten unterrichtet, dass auf Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Kammer in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Kammer damit einverstanden sind.

(2) Absatz 1 findet keine Anwendung auf eine Änderung der Zusammensetzung gemäß Artikel 2 Absatz 3. In diesem Fall gilt ein Antrag auf mündliche Verhandlung auch dann weiter, wenn bereits eine mündliche Verhandlung stattgefunden hat.

(3) Jedes neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(4) Ist ein Mitglied der Kammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende verhindert, so unterzeichnet in seinem Auftrag das im Rahmen der Kammer dienstälteste rechtskundige Mitglied der Kammer und bei gleichem Dienstalder das älteste Mitglied.

(2) The members of the Enlarged Board of Appeal appointed under Article 11, paragraph 3, EPC may entrust to the Registry tasks which involve no technical or legal difficulties, in particular in relation to arranging for inspection of files, issuing summonses to oral proceedings and notifications and granting requests for further processing of applications.

(3) Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the Senior Registrar, a registrar assigned to him for this purpose or such other employee of the Office as the Chairman may designate.

Article 7

Change in the composition of the Board

(1) If the composition of the Board is changed after oral proceedings, the parties eligible to take part in the proceedings shall be informed that, at the request of any party, fresh oral proceedings shall be held before the Board in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Board have given their agreement.

(2) Paragraph 1 shall not apply to a change in composition under Article 2, paragraph 3. In this event, a request for oral proceedings shall continue to apply even where oral proceedings have already taken place.

(3) Each new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(4) If, when the Board has already reached a final decision, a member is unable to act, he shall not be replaced by an alternate. If the Chairman is unable to act, the legally qualified member of the Board having the longest service on the Board or, in the case where members have the same length of service, the eldest member shall sign the decision on behalf of the Chairman.

(2) Les membres de la Grande Chambre de recours nommés selon l'article 11, paragraphe 3 CBE peuvent confier au greffe des tâches ne présentant aucune difficulté technique ou juridique particulière, notamment celles concernant l'ouverture des dossiers à l'inspection publique, les citations, les significations ou les autorisations de poursuite de la procédure.

(3) Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier en chef, par l'agent du greffe affecté à cet effet ou par tout autre agent de l'Office désigné par le président de la chambre.

Article 7

Modification de la composition de la Chambre

(1) Si la composition de la Chambre est modifiée après une procédure orale, les parties habilitées à participer sont informées que, si l'une d'elles le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant la Chambre dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre de la Chambre si les autres membres en conviennent.

(2) Le paragraphe 1 n'est pas applicable si la composition est modifiée conformément à l'article 2, paragraphe 3. Dans ce cas, la requête en procédure orale reste valable même si une procédure orale a déjà eu lieu.

(3) Chaque nouveau membre de la Chambre est lié, au même titre que les autres membres, par les décisions interlocutoires déjà prises.

(4) Si l'un des membres de la Chambre a un empêchement alors que la Chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du président, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le membre juriste le plus ancien de la Chambre ; à égalité d'ancienneté, le membre le plus âgé signe.

Artikel 8

Verbindung von Verfahren

Liegen der Kammer mehrere Rechtsfragen gleicher oder ähnlicher Art oder mehrere Anträge auf Überprüfung derselben Beschwerdeentscheidung vor, so kann die Kammer sie in einem gemeinsamen Verfahren behandeln.

Artikel 9

Äußerungsrecht des Präsidenten des Europäischen Patentamts

In den Verfahren gemäß Artikel 112 EPÜ kann die Kammer den Präsidenten des Europäischen Patentamts von Amts wegen oder auf dessen schriftlichen begründeten Antrag auffordern, sich zu Fragen von allgemeinem Interesse, die sich im Rahmen eines vor der Kammer anhängigen Verfahrens stellen, schriftlich oder mündlich zu äußern. Die Beteiligten sind berechtigt, zu diesen Äußerungen Stellung zu nehmen.

Artikel 10

Stellungnahmen Dritter

(1) Im Rahmen der Verfahren gemäß Artikel 112 EPÜ können schriftliche Stellungnahmen, die von Dritten eingereicht werden und die in diesem Verfahren zu klärende Rechtsfragen betreffen, nach dem Ermessen der Kammer behandelt werden.

(2) Die Kammer kann im Amtsblatt des Europäischen Patentamts nähere Bestimmungen betreffend diese Stellungnahmen bekanntmachen.

Artikel 11

Besondere Mitteilungen an die Beteiligten in Verfahren nach Artikel 112a EPÜ

Unbeschadet der nach anderen Vorschriften erforderlichen Zustellungen oder Mitteilungen:

a) wird den anderen Beteiligten der Eingang eines Antrags auf Überprüfung zusammen mit einer Abschrift des Antrags und unter Hinweis auf Regel 109 Absatz 3 EPÜ mitgeteilt;

b) wird den Beteiligten die Verwerfung in einer mündlichen Verhandlung eines Antrags auf Überprüfung als offensichtlich unzulässig oder unbegründet mitgeteilt;

Article 8

Consolidation of proceedings

If two or more points of law with the same or similar subject-matter have been submitted, or two or more petitions to review the same appeal decision, the Board may consider them in consolidated proceedings.

Article 9

EPO President's right to comment

In proceedings under Article 112 EPC the Board may, on its own initiative or at the written, reasoned request of the President of the European Patent Office, invite him to comment in writing or orally on questions of general interest which arise in the course of proceedings pending before it. The parties shall be entitled to submit their observations on the President's comments.

Article 10

Statements by third parties

(1) In the course of proceedings under Article 112 EPC, any written statement concerning the points of law raised in such proceedings which is sent to the Board by a third party may be dealt with as the Board thinks fit.

(2) The Board may announce further provisions concerning such statements in the Official Journal of the European Patent Office if it seems appropriate.

Article 11

Special communications to parties in proceedings under Article 112a EPC

Notwithstanding notifications or communications required under other provisions,

(a) the other parties shall be informed of the receipt of a petition for review and shall receive a copy of the petition, reference being made to Rule 109, paragraph 3, EPC;

(b) the parties shall be informed that a clearly inadmissible or unallowable petition for review has been rejected in oral proceedings;

Article 8

Jonction de procédures

Si plusieurs questions de droit identiques ou analogues ou si plusieurs requêtes en révision de la même décision d'une chambre de recours sont soumises à la Chambre, celle-ci peut les examiner au cours d'une procédure commune.

Article 9

Droit du Président de l'OEB de présenter des observations

Dans les procédures visées à l'article 112 CBE, la Chambre peut, soit d'office soit sur demande écrite et motivée du Président de l'Office européen des brevets, inviter ce dernier à présenter par écrit ou oralement ses observations sur des questions d'intérêt général qui se posent dans le cadre d'une procédure pendante devant elle. Les parties ont le droit de prendre position au sujet de ces observations.

Article 10

Observations des tiers

(1) Au cours des procédures visées à l'article 112 CBE, la Chambre traite comme elle le juge bon toutes observations écrites qui lui sont adressées par les tiers relatives aux questions de droit objet de ladite procédure.

(2) Si elle l'estime utile, la Chambre publie dans le Journal officiel de l'Office européen des brevets toutes autres dispositions concernant de telles observations.

Article 11

Notifications particulières aux parties aux procédures visées à l'article 112bis CBE

Sans préjudice des significations ou notifications requises en vertu d'autres dispositions,

a) les autres parties sont informées de la mise au rôle d'une requête en révision et reçoivent copie de cette requête, référence étant faite à la règle 109, paragraphe 3 CBE ;

b) les parties sont informées qu'une requête en révision manifestement irrecevable ou non fondée a été rejetée au cours d'une procédure orale ;

c) wird den Beteiligten die Weiterleitung eines Antrags auf Überprüfung an die Kammer in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ mitgeteilt.

Artikel 12

Neues Vorbringen nach Fristablauf in Verfahren nach Artikel 112a EPÜ

(1) Unbeschadet der Regel 109 Absatz 3 EPÜ kann die Kammer neues Vorbringen des Antragstellers nach Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags auf Überprüfung berücksichtigen, wenn besondere Gründe dies rechtfertigen.

(2) Entsprechendes gilt im Verfahren in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ für neues Vorbringen der anderen Beteiligten nach deren Erwiderung.

Artikel 13

Nicht bindende Mitteilungen der Kammer

Hält die Kammer es für zweckmäßig, den mitwirkungsberechtigten Beteiligten ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, dass die Mitteilung nicht als bindend für die Kammer verstanden werden kann.

Artikel 14

Mündliche Verhandlungen

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so bemüht sich die Kammer darum, dass die mitwirkungsberechtigten Beteiligten vor der mündlichen Verhandlung die erforderlichen Informationen und Unterlagen einreichen.

(2) Die Kammer kann in der Mitteilung nach Artikel 13 auf Punkte hinweisen, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache, dass bestimmte Fragen offenbar nicht mehr strittig sind; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche zu konzentrieren.

(3) Eine mündliche Verhandlung kann nach dem Ermessen der Kammer nach Eingang eines schriftlichen und begründeten Antrags ausnahmsweise verlegt werden; der Antrag ist so früh wie möglich vor dem anberaumten Termin zu stellen.

(c) the parties shall be informed that a petition for review has been forwarded to the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(b), EPC.

Article 12

New submissions filed after expiry of the time limit in proceedings under Article 112a EPC

(1) Notwithstanding Rule 109, paragraph 3, EPC the Board may consider new submissions made by the petitioner after expiry of the time limit for filing petitions for review, if this is justified for special reasons.

(2) The same shall apply in proceedings conducted in the composition under Rule 109, paragraph 2(b), EPC to new submissions from the other parties filed subsequently to their reply.

Article 13

Non-binding communications from the Board

If the Board deems it expedient to communicate with the eligible parties regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

Article 14

Oral proceedings

(1) If oral proceedings are to take place, the Board shall endeavour to ensure that the eligible parties have provided all relevant information and documents before the hearing.

(2) The Board's communication under Article 13 may draw attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or may contain other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(3) A change of date for oral proceedings may exceptionally be allowed in the Board's discretion following receipt of a written and reasoned request made as far in advance of the appointed date as possible.

c) les parties sont informées qu'une requête en révision a été transmise à la Chambre siégeant dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2b) CBE.

Article 12

Nouveaux moyens invoqués après l'expiration du délai pour agir dans les procédures visées à l'article 112bis CBE

(1) Sans préjudice de la règle 109, paragraphe 3 CBE, la Chambre peut tenir compte de nouveaux moyens invoqués par l'auteur de la requête en révision après l'expiration du délai de mise au rôle de ladite requête, si des motifs particuliers le justifient.

(2) Il en va de même pour la procédure conduite dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2b) CBE, en ce qui concerne tout nouveau moyen que les autres parties invoquent après avoir communiqué leur réplique.

Article 13

Notifications n'ayant pas de caractère contraignant pour la Chambre

Si la Chambre considère qu'il est souhaitable d'informer les parties habilitées à participer de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle fait en sorte que cette notification ne puisse être interprétée comme pouvant la lier.

Article 14

Procédures orales

(1) En cas de procédure orale, la Chambre s'efforce de faire en sorte que les parties habilitées à participer fournissent toutes les informations et tous les documents utiles avant l'audience.

(2) Dans la notification visée à l'article 13, la Chambre peut signaler les points qui semblent revêtir une importance particulière ou le fait que certaines questions ne semblent plus être litigieuses, ou y fait des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(3) La Chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, changer à titre exceptionnel la date d'une procédure orale sur requête écrite et motivée. Cette requête doit être présentée aussitôt que possible avant la date fixée pour la procédure orale.

(4) Die Kammer ist nicht verpflichtet, einen Verfahrensschritt einschließlich ihrer Entscheidung aufzuschieben, nur weil ein ordnungsgemäß geladener Beteiligter in der mündlichen Verhandlung nicht anwesend ist; dieser kann dann so behandelt werden, als stütze er sich lediglich auf sein schriftliches Vorbringen.

(5) Der Vorsitzende leitet die mündliche Verhandlung und stellt ihre faire, ordnungsgemäße und effiziente Durchführung sicher.

(6) Ist eine Sache in der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif, so stellt der Vorsitzende die abschließenden Anträge der mitwirkungsberechtigten Beteiligten fest und erklärt die sachliche Debatte für beendet. Nach Beendigung der sachlichen Debatte können die Beteiligten nichts mehr vorbringen, es sei denn, die Kammer beschließt, die Debatte wieder zu eröffnen.

(7) Die Kammer stellt sicher, dass die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen. Vor dem Ende der mündlichen Verhandlung kann der Vorsitzende die Entscheidung bzw. Stellungnahme der Kammer verkünden.

Artikel 15

Beteiligung von Dolmetschern

Soweit erforderlich, sorgt der Vorsitzende der Kammer bei mündlichen Verhandlungen, Beweisaufnahmen und Beratungen der Kammer für Übersetzungen.

Artikel 16

Beratung und Abstimmung

(1) An einer Beratung nehmen nur die Mitglieder der Kammer teil; der Vorsitzende kann jedoch die Anwesenheit anderer Bediensteter zulassen. Die Beratungen sind geheim.

(2) Bei den Beratungen der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter, dann ggf. der Mitberichterstatter und, wenn der Berichterstatter nicht der Vorsitzende ist, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(3) Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; auch wenn der Vorsitzende Berichterstatter ist, stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

(4) The Board shall not be obliged to delay any step in the proceedings, including its decision, by reason only of the absence at the oral proceedings of any party duly summoned who may then be treated as relying only on its written case.

(5) The Chairman presides over the oral proceedings and ensures their fair, orderly and efficient conduct.

(6) When a case is ready for decision during oral proceedings, the Chairman shall state the final requests of the eligible parties and declare the debate closed. No submissions may be made by the parties after the closure of the debate unless the Board decides to re-open the debate.

(7) The Board shall ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary. Before the oral proceedings are closed, the Board's decision or opinion may be announced orally by the Chairman.

Article 15

Attendance of interpreters

If required, the Chairman of the Board shall make arrangements for interpreting during oral proceedings, the taking of evidence or the deliberations of the Board.

Article 16

Deliberation and voting

(1) Only members of the Board shall participate in deliberations; the Chairman may, however, authorise other officers to attend. Deliberations shall be secret.

(2) During the deliberations between members of the Board, the opinion of the rapporteur shall be heard first, followed by that of the additional rapporteur if one has been appointed and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.

(3) If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; even if the Chairman is the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

(4) La Chambre n'est pas tenue de différer une étape de la procédure, y compris sa décision, au seul motif qu'une partie dûment convoquée est absente lors de la procédure orale; elle pourra en ce cas considérer que cette partie se fonde uniquement sur ses écritures.

(5) Le président conduit la procédure orale et en garantit le déroulement équitable, régulier et efficace.

(6) Lorsque, dans une procédure orale, une affaire est en état d'être jugée, le président donne lecture des requêtes finales des parties habilitées à participer et prononce la clôture des débats. Aucun moyen ne peut être invoqué par les parties après la clôture des débats, sauf si la Chambre décide de rouvrir les débats.

(7) La Chambre fait en sorte que l'affaire examinée soit en état d'être jugée à la clôture de la procédure orale, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent. Avant la clôture de la procédure orale, le président peut prononcer la décision ou l'avis de la Chambre.

Article 15

Participation d'interprètes

En tant que de besoin, le président de la Chambre fait assurer la traduction, lors des procédures orales, des mesures d'instruction et des délibérations de la Chambre.

Article 16

Délibéré et vote

(1) Seuls les membres de la Chambre participent au délibéré; toutefois, le président peut autoriser d'autres agents à y assister. Le délibéré est secret.

(2) Lors du délibéré, le rapporteur puis, le cas échéant, le corapporteur expriment leur opinion les premiers et le président en dernier, à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.

(3) Le même ordre est suivi s'il est nécessaire de voter, sauf si le président est également rapporteur, auquel cas il vote en dernier. Nul ne peut s'abstenir.

Artikel 17

Weiterleitung des Falles von der Kammer in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 a) EPÜ an die Kammer in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ

Kommt die Kammer in Verfahren gemäß Artikel 112a EPÜ in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 a) EPÜ nach Beratung nicht einstimmig zu dem Ergebnis, dass der Antrag auf Überprüfung als offensichtlich unzulässig oder unbegründet zu verwerfen ist, so legt sie den Antrag unverzüglich ohne sachliche Stellungnahme der Kammer in der Besetzung nach Regel 109 Absatz 2 b) EPÜ zur Entscheidung vor.

Artikel 18

Begründung von Entscheidungen und Stellungnahmen

(1) Vorbehaltlich Regel 109 Absatz 2 a) EPÜ entspricht die Entscheidung oder Stellungnahme der Kammer dem Votum der Mehrheit ihrer Mitglieder.

(2) In den Verfahren gemäß Artikel 112 EPÜ können in die Begründung der Entscheidung oder Stellungnahme auch die Erwägungen einer Minderheit aufgenommen werden, wenn die Kammermitglieder dem mehrheitlich zustimmen. Die Namen der diese Minderheit bildenden Mitglieder oder deren Anzahl dürfen nicht angegeben werden.

Artikel 19

Verbindlichkeit der Verfahrensordnung

Diese Verfahrensordnung ist für die Große Beschwerdekammer verbindlich, soweit sie nicht zu einem mit dem Geist und Ziel des Übereinkommens unvereinbaren Ergebnis führt.

Artikel 20

Inkrafttreten

Diese Verfahrensordnung tritt mit Inkrafttreten der revidierten Fassung des Europäischen Patentübereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
6. November 2006

Für die Große Beschwerdekammer
Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 17

Submission of case by the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(a), EPC to the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(b), EPC

If, in proceedings under Article 112a EPC, the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(a), EPC fails after deliberation to reach the unanimous conclusion that the petition for review should be rejected as clearly inadmissible or unallowable, it shall submit the petition without delay and without comment as to its merit to the Board as composed under Rule 109, paragraph 2(b), EPC for decision.

Article 18

Reasons for the decision or opinion

(1) Subject to Rule 109, paragraph 2(a), EPC the decision or opinion of the Board shall be in accordance with the votes of the majority of its members.

(2) In proceedings under Article 112 EPC, the reasons for such decision or opinion may also indicate the opinions held by a minority of the members if a majority of the members of the Board agrees. Neither the names of the members forming any such minority nor the size of such minority may be indicated.

Article 19

Binding nature of the Rules of Procedure

These Rules of Procedure shall be binding upon the Enlarged Board of Appeal, provided that they do not lead to a situation which would be incompatible with the spirit and purpose of the Convention.

Article 20

Entry into force

These Rules of Procedure shall enter into force upon entry into force of the revised text of the European Patent Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich, 6 November 2006

For the Enlarged Board of Appeal
The Chairman

Peter Messerli

Article 17

Transfert de l'affaire de la Chambre siégeant dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2a) CBE à celle siégeant dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2b) CBE

Si, après avoir délibéré dans des procédures visées à l'article 112bis CBE dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2a) CBE, la Chambre ne parvient pas à l'unanimité à la conclusion que la requête en révision doit être rejetée au motif qu'elle est manifestement irrecevable ou non fondée, elle soumet immédiatement ladite requête pour décision à la Chambre siégeant dans la formation prévue à la règle 109, paragraphe 2b) CBE, sans avis sur le fond.

Article 18

Motifs de la décision ou de l'avis

(1) Sous réserve des dispositions de la règle 109, paragraphe 2a) CBE, la décision ou l'avis rendu par la Chambre se fonde sur le vote de la majorité de ses membres.

(2) Sous réserve de l'accord d'une majorité des membres, les opinions autres émises par une minorité des membres peuvent, dans les procédures visées à l'article 112 CBE, également être mentionnées dans les motifs de ladite décision ou dudit avis. Ni les noms, ni le nombre des membres qui composent cette minorité ne sont mentionnés.

Article 19

Caractère contraignant du règlement de procédure

Le présent règlement de procédure s'impose à la Grande Chambre de recours pour autant qu'il ne conduit pas à un résultat incompatible avec l'esprit et les objectifs de la Convention.

Article 20

Entrée en vigueur

Le présent règlement de procédure prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen conformément à l'article 8 de l'Acte de révision.

Fait à Munich, le 6 novembre 2006

Pour la Grande Chambre de recours
Le Président

Peter Messerli

III.2**Beschluss der Großen Beschwerdekammer vom 12. November 2007 über die Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer**

Die Große Beschwerdekammer,

gemäß Artikel 5 Absatz 2 der geltenden Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer,

beschließt nachfolgende Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer:

Artikel 1**Übertragung von Aufgaben**

(1) Gemäß Artikel 6 (2) der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer werden der Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer die in Artikel 2 aufgeführten Aufgaben übertragen.

(2) Die Übertragung einer Aufgabe durch diesen Beschluss lässt die Zuständigkeit der Großen Beschwerdekammer, selbst zu entscheiden, unberührt.

Artikel 2**Die übertragenen Aufgaben**

Der Geschäftsstelle der Großen Beschwerdekammer werden folgende Aufgaben übertragen:

(1) Mitteilung an den Antragsteller, dass der Antrag auf Überprüfung voraussichtlich gemäß Regel 108 (1) EPÜ als unzulässig zu verwerfen sein wird, da er nicht Artikel 112a (4) Satz 2, oder Regel 107 (1) b) EPÜ entspricht;

(2) Mitteilung an den Antragsteller, dass der Antrag auf Überprüfung der Regel 107 (1) a) EPÜ nicht entspricht, und Aufforderung, die festgestellten Mängel zu beseitigen (Regel 108 (2) EPÜ);

(3) Aufforderung an den Beteiligten, ein nicht unterzeichnetes Schriftstück zu unterzeichnen, und Bestimmung einer Frist hierfür (Regel 50 (3) EPÜ);

III.2**Decision of the Enlarged Board of Appeal dated 12 November 2007 concerning the transfer of tasks to the Registry of the Enlarged Board of Appeal**

The Enlarged Board of Appeal,

in accordance with Article 5, paragraph 2, of the present Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal,

hereby decides the following transfer of functions to the Registry of the Enlarged Board of Appeal:

Article 1**Transfer of tasks**

(1) Pursuant to Article 6(2) of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal, the tasks set out in Article 2 shall be entrusted to the Registry of the Enlarged Board of Appeal.

(2) The transfer of a task effected by the present decision shall not prejudice the competence of the Enlarged Board of Appeal to take decisions itself.

Article 2**Transferred functions**

The following tasks shall be entrusted to the Registry of the Enlarged Board of Appeal:

(1) Communication to the appellant that the petition for review will probably be rejected as inadmissible under Rule 108(1) EPC, because it does not comply with Article 112a(4), second sentence, or Rule 107(1)(b) EPC;

(2) Communication to the petitioner that the petition for review does not comply with Rule 107(1)(a) EPC and invitation to remedy the deficiencies noted (Rule 108(2) EPC);

(3) Inviting the party concerned to sign an unsigned document and specifying a time limit for doing so (Rule 50(3) EPC);

III.2**Décision de la Grande Chambre de recours du 12 novembre 2007 concernant les tâches confiées au greffe de la Grande Chambre de recours**

La Grande Chambre de recours,

conformément à l'article 5, paragraphe 2 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, actuellement en vigueur,

décide de confier les tâches suivantes au greffe de la Grande Chambre de recours :

Article 1^{er}**Délégation des tâches**

(1) Conformément à l'article 6(2) du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours, les tâches énumérées à l'article 2 ci-après sont confiées au greffe de la Grande Chambre de recours.

(2) La délégation d'une tâche par la présente décision est sans préjudice de la compétence de la Grande Chambre de recours pour décider par elle-même.

Article 2**Tâches confiées**

Les tâches suivantes sont confiées au greffe de la Grande Chambre de recours :

(1) Notification avisant le requérant que sa requête en révision sera probablement rejetée comme irrecevable, en vertu de la règle 108(1) CBE, étant donné qu'elle n'est pas conforme à l'article 112bis(4), deuxième phrase, ou à la règle 107(1)(b) CBE ;

(2) Notification avisant le requérant que la requête en révision n'est pas conforme à la règle 107(1)(a) CBE, et l'invitant à remédier aux irrégularités constatées (règle 108(2) CBE) ;

(3) Inviter l'intéressé à remédier au défaut de signature d'un document et octroi d'un délai (règle 50(3) CBE) ;

(4) Prüfung, ob ein Vertreter ordnungsgemäß bestellt ist, und Prüfung von Vollmachten; damit zusammenhängende Aufforderungen;	(4) Examining whether a representative has been appointed in the prescribed manner, and examining authorisations; related invitations;	(4) Vérification de la régularité de la constitution et des pouvoirs d'un mandataire; des invitations s'y rapportant ;
(5) Mitteilung von Rechtsverlusten gemäß Regel 112 (1) EPÜ;	(5) Communication of loss of rights under Rule 112(1) EPC;	(5) Notification d'une perte de droit conformément à la règle 112(1) CBE ;
(6) Unterrichtung des Beteiligten gemäß Regel 112 (2) Satz 2 letzter Halbsatz EPÜ;	(6) Informing the party concerned under the final part of the second sentence in Rule 112(2) EPC;	(6) Avis à la partie intéressée visé au dernier membre de la deuxième phrase de la règle 112(2) CBE ;
(7) Mitteilungen gemäß Artikel 11 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer;	(7) Communications under Article 11 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal;	(7) Notifications visées à l'article 11 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ;
(8) Fristsetzung zur Einreichung der Erwiderung auf den Antrag auf Überprüfung auf Anordnung der Kammer;	(8) Setting the time limit for filing the reply to the petition for review as directed by the Board;	(8) Octroi du délai pour déposer le mémoire en réponse à la requête en révision comme ordonné par la chambre ;
(9) Mitteilung einer von der Kammer beschlossenen Verlängerung einer Frist;	(9) Communication of the Board's decision to extend a time limit;	(9) Notification de la prorogation d'un délai décidée par la chambre ;
(10) Aufforderung an die Beteiligten zur Einreichung von Unterlagen nach Anordnung der Kammer;	(10) Requesting the parties to file documents as directed by the Board;	(10) Inviter les parties à produire des documents comme ordonné par la chambre ;
(11) Mitteilung von Schriftstücken an die Verfahrensbeteiligten;	(11) Communication of documents to the parties to the proceedings;	(11) Notification de documents aux parties à la procédure ;
(12) Mitteilung an die Beteiligten gemäß Artikel 2 (6) der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer;	(12) Informing the parties pursuant to Article 2(6) of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal;	(12) Notification avisant les parties visée à l'article 2(6) du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ;
(13) Zustellung gemäß Artikel 119 in Verbindung mit Regeln 125 - 130 EPÜ und Prüfung der Zustellungsnachweise;	(13) Notification according to Article 119 in conjunction with Rules 125 to 130 EPC and examination of proof of notification;	(13) Signification selon l'article 119 et les règles 125 - 130 CBE et contrôle de la preuve de la signification ;
(14) Ladung zur mündlichen Verhandlung gemäß Regel 115 (1) EPÜ nach Anordnung durch den Vorsitzenden;	(14) Summons to oral proceedings under Rule 115(1) EPC as directed by the Chairman;	(14) Citation à une procédure orale visée à la règle 115(1) CBE comme ordonnée par le président de la chambre ;
(15) Ladung zur Beweisaufnahme gemäß Regel 118 (2) EPÜ nach Anordnung durch den Vorsitzenden;	(15) Summons to give evidence under Rule 118(2) EPC as directed by the Chairman;	(15) Citation à une mesure d'instruction comme ordonnée par le président conformément à la règle 118(2) CBE ;
(16) Bereitstellung der Übersetzungen gemäß Artikel 15 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer;	(16) Making arrangements for interpretation pursuant to Article 15 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal;	(16) Prendre les dispositions nécessaires pour assurer la traduction suivant l'article 15 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ;
(17) Anordnung von Gebührenrückzahlungen in Fällen, in denen keine diesbezügliche Entscheidung der Kammer erforderlich ist;	(17) Issuing instructions for fees to be reimbursed in cases in which no order by the Board to that effect is required;	(17) Décision ordonnant le remboursement de taxes dans le cas où un tel remboursement n'a pas à être ordonné par la chambre ;
(18) Gewährung der Akteneinsicht in den Fällen des Artikels 128 (3) und (4) EPÜ;	(18) Granting file inspection where Article 128(3) and (4) EPC applies;	(18) Mise d'un dossier à l'inspection publique dans les cas prévus à l'article 128(3) et (4) CBE ;
(19) Auskunft aus den Akten gemäß Regel 146 EPÜ.	(19) Communication of information contained in the files under Rule 146 EPC.	(19) Communication d'informations contenues dans les dossiers, visée à la règle 146 CBE.

Artikel 3**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt mit Inkrafttreten der revidierten Fassung des Europäischen Patentübereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
12. November 2007

Für die Große Beschwerdekammer
Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 3**Entry into force**

This decision shall enter into force upon entry into force of the revised text of the European Patent Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich on 12 November 2007

For the Enlarged Board of Appeal
The Chairman

Peter Messerli

Article 3**Entrée en vigueur**

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen conformément à l'article 8 de l'Acte de révision.

Fait à Munich, le 12 novembre 2007

Pour la Grande Chambre de recours
Le Président

Peter Messerli

III.3**Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007 zur Genehmigung von Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts¹**

DER VERWALTUNGSRAT
DER EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patent-
übereinkommen, insbesondere auf
Artikel 23 Absatz 4,

gestützt auf die am 12. September 2007
nach Regel 10 Absatz 3 der Ausführ-
ungsordnung zum Europäischen
Patentübereinkommen erlassenen
Änderungen der Verfahrensordnung der
Beschwerdekammern,

nach Stellungnahme des Ausschusses
"Patentrecht",

BESCHLIESST:

Die Änderungen der Verfahrensordnung
der Beschwerdekammern im Anhang zu
diesem Beschluss werden genehmigt.

Geschehen zu München am
25. Oktober 2007

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

III.3**Decision of the Administrative Council of 25 October 2007 approving amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal of the European Patent Office¹**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL
OF THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION,

Having regard to the European Patent
Convention, and in particular Article 23,
paragraph 4, thereof,

Having regard to the amendments to the
Rules of Procedure of the Boards of
Appeal, adopted on 12 September 2007
under Rule 10, paragraph 3, of the
Implementing Regulations to the
European Patent Convention,

Having regard to the opinion of the
Committee on Patent Law,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

The amendments to the Rules of Proce-
dure of the Boards of Appeal, as shown
in the Annex to this decision, are hereby
approved.

Done at Munich, 25 October 2007

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

III.3**Décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007 approuvant les modifications du règlement de procédure des chambres de recours de l'Office européen des brevets¹**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen,
et notamment son article 23, para-
graphe 4,

vu les modifications du règlement de
procédure des chambres de recours,
arrêtées le 12 septembre 2007 confor-
mément à la règle 10, paragraphe 3 du
règlement d'exécution de la Convention
sur le brevet européen,

vu l'avis du Comité "droit des brevets",

DECIDE :

Les modifications apportées au règle-
ment de procédure des chambres de
recours, qui figurent en annexe à la
présente décision, sont approuvées.

Fait à Munich, le 25 octobre 2007

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

¹ Veröffentlicht im ABI. EPA 2007, 536 ff.

¹ Published in OJ EPO 2007, 536 ff.

¹ Publiée dans le JO OEB 2007, 536 s.

ANHANG**BESCHLUSS**

Änderung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern, ABI. EPA 1983, 7 in der Fassung von ABI. EPA 1989, 361, ABI. EPA 2000, 316, ABI. EPA 2003, 61, ABI. EPA 2003, 89 und ABI. EPA 2004, 541

Das Präsidium beschließt hiermit nach Regel 10 Absatz 3 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen die Änderung der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern. Die so geänderte Verfahrensordnung lautet wie folgt:

Artikel 1**Geschäftsverteilung und Besetzung**

(1) Vor Beginn eines jeden Geschäftsjahres stellt das in Regel 12 Absatz 4 EPÜ erwähnte Präsidium einen Geschäftsverteilungsplan auf, nach dem alle Beschwerden, die im Laufe des Jahres eingereicht werden, auf die Beschwerdekammern verteilt und die Mitglieder und deren Vertreter bestimmt werden, die in den einzelnen Kammern tätig werden können. Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.

(2) Der Vorsitzende jeder Beschwerdekammer bestimmt nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans die Zusammensetzung der Kammer im Einzelfall.

Artikel 2**Vertretung der Mitglieder**

(1) Vertretungsgründe sind Verhinderungsgründe, wie insbesondere Krankheit, Arbeitsüberlastung und unvermeidbare Verpflichtungen.

(2) Will ein Mitglied vertreten werden, so unterrichtet es den Vorsitzenden der betreffenden Kammer unverzüglich von seiner Verhinderung.

(3) Der Vorsitzende der Kammer kann ein anderes Mitglied der Kammer nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans vertretungsweise zum Vorsitzenden für eine bestimmte Beschwerde bestimmen.

ANNEX**DECISION**

Amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, OJ EPO 1983, 7 as amended in OJ EPO 1989, 361, OJ EPO 2000, 316, OJ EPO 2003, 61, OJ EPO 2003, 89 and OJ EPO 2004, 541

In accordance with Rule 10, paragraph 3, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention, the Presidium amends the Rules of Procedure of the Boards of Appeal. These amended Rules of Procedure read as follows:

Article 1**Business distribution and composition**

(1) The Presidium referred to in Rule 12, paragraph 4, EPC shall before the beginning of each working year draw up a business distribution scheme for the distribution among the Boards of Appeal of all appeals that may be filed during the year, designating the members who may serve on each Board and their respective alternates. The scheme may be amended during the working year.

(2) The Chairman of each Board of Appeal shall determine the composition of the Board for each particular case in accordance with the business distribution scheme.

Article 2**Replacement of members**

(1) Members shall be replaced by alternates if they are prevented from participating, particularly as a result of sickness, excessive workload, and commitments which cannot be avoided.

(2) Any member requesting to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Board concerned of his unavailability without delay.

(3) The Chairman of the Board may designate another member of the Board to replace him or her as Chairman in a particular appeal in accordance with the business distribution scheme.

ANNEXE**DECISION**

Modifications apportées au règlement de procédure des chambres de recours, JO OEB 1983, 7 tel que modifié dans le JO OEB 1989, 361, le JO OEB 2000, 316, le JO OEB 2003, 61, le JO OEB 2003, 89 et le JO OEB 2004, 541

En vertu de la règle 10, paragraphe 3 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, le Praesidium a décidé de modifier le règlement de procédure des chambres de recours. La version modifiée de celui-ci est désormais la suivante :

Article 1^{er}**Répartition des affaires et composition**

(1) Avant le début de chaque année d'activité, le Praesidium prévu à la règle 12, paragraphe 4 CBE, établit un plan de répartition entre les chambres de recours de tous les recours pouvant être formés pendant l'année ; ce plan désigne les personnes susceptibles de siéger dans chaque chambre ainsi que leurs suppléants. Il peut être modifié en cours d'année.

(2) Le président de chaque Chambre de recours détermine dans chaque cas particulier la composition de la Chambre conformément au plan de répartition des affaires.

Article 2**Remplacement des membres**

(1) Les motifs de remplacement sont l'empêchement et notamment la maladie, la surcharge de travail et les engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Tout membre demandant à être remplacé par un suppléant informe sans retard son président de chambre de son empêchement.

(3) Le président de la chambre peut, conformément au plan de répartition des affaires, désigner un autre membre de la chambre pour le remplacer dans un recours donné.

Artikel 3**Ausschließung und Ablehnung**

(1) Das Verfahren nach Artikel 24 Absatz 4 EPÜ ist auch anzuwenden, wenn eine Kammer von einem möglichen Ausschließungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder einem Beteiligten Kenntnis erhält.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung des Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

Artikel 4**Kontrolle des Verfahrens**

(1) Der Vorsitzende bestimmt für jede Beschwerde ein Mitglied der Kammer oder sich selbst für die Prüfung, ob die Beschwerde zulässig ist.

(2) Der Vorsitzende oder ein von ihm bestimmtes Mitglied stellt sicher, dass die Beteiligten diese Verfahrensordnung und die Anweisungen der Kammer befolgen und schlägt hierfür geeignete Maßnahmen vor.

Artikel 5**Berichterstatter**

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jede Beschwerde eines der Mitglieder der Kammer oder sich selbst als Berichterstatter. Der Vorsitzende kann einen Mitberichterstatter bestimmen, wenn dies im Hinblick auf den Beschwerdegegenstand zweckmäßig erscheint.

(2) Ist ein Mitberichterstatter bestimmt worden, so werden die in den Absätzen 3 bis 5 vorgesehenen Maßnahmen vorbehaltlich einer Anordnung des Vorsitzenden gemeinsam vom Berichterstatter und dem Mitberichterstatter getroffen.

(3) Der Berichterstatter führt eine vorläufige Untersuchung der Beschwerde durch und kann vorbehaltlich einer Anordnung des Vorsitzenden der Kammer Bescheide an die Beteiligten abfassen. Die Bescheide werden vom Berichterstatter im Auftrag der Kammer unterzeichnet.

Article 3**Exclusion and objection**

(1) If a Board has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from a member himself or from any party to the proceedings, then the procedure of Article 24, paragraph 4, EPC shall be applied.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of the member, there shall be no further proceedings in the case.

Article 4**Procedural compliance**

(1) The Chairman shall for each appeal designate a member of the Board or himself to consider the admissibility of the appeal.

(2) The Chairman or a member designated by him shall ensure that the parties comply with these Rules and with directions of the Board and shall propose action to be taken as appropriate.

Article 5**Rapporteurs**

(1) The Chairman of each Board shall for each appeal designate a member of his Board, or himself, as rapporteur. If appropriate in the light of the subject-matter of the case, the Chairman may designate an additional rapporteur.

(2) If an additional rapporteur is appointed, the steps referred to in paragraphs 3 to 5 shall be taken by the rapporteur and additional rapporteur jointly unless the Chairman directs otherwise.

(3) The rapporteur shall carry out a preliminary study of the appeal and may prepare communications to the parties subject to the direction of the Chairman of the Board. Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Board.

Article 3**Récusation**

(1) Si une chambre a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres autrement que par ce dernier ou par l'une des parties, l'article 24, paragraphe 4 CBE s'applique.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation allégué.

(3) La procédure relative à l'affaire n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

Article 4**Respect de la procédure**

(1) Dans chaque cas, le président désigne un membre de la chambre ou lui-même pour examiner si le recours est recevable.

(2) Le président, ou un membre désigné par lui, veille à ce que les parties se conforment au présent règlement ainsi qu'aux ordonnances de la chambre relatives à des questions de procédure et, le cas échéant, il propose à la chambre toute mesure utile.

Article 5**Rapporteurs**

(1) Le président de chaque chambre désigne pour chaque recours l'un des membres de sa chambre ou lui-même pour assumer les fonctions de rapporteur. Si cela est approprié eu égard à l'objet de l'affaire, le président peut désigner un corapporteur.

(2) Si un corapporteur a été désigné, les mesures prévues aux paragraphes 3 à 5 sont prises conjointement par le rapporteur et le corapporteur, sous réserve des directives du président.

(3) Le rapporteur fait une étude préliminaire du recours et, le cas échéant, rédige sous la direction du président de chambre les notifications aux parties. Le rapporteur signe ces notifications au nom de la chambre.

(4) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen und mündlichen Verhandlungen der Kammer vor.

(5) Der Berichterstatter entwirft die Entscheidungen.

(6) Ist der Berichterstatter oder der Mitberichterstatter der Ansicht, dass seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden und Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache entwerfen. Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden von dem Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Kammer überprüft.

Artikel 6

Geschäftsstellen

(1) Bei den Beschwerdekammern werden Geschäftsstellen eingerichtet, deren Aufgaben von Geschäftsstellenbeamten wahrgenommen werden. Einer der Geschäftsstellenbeamten wird zum Leiter der Geschäftsstellen bestellt.

(2) Das in Regel 12 Absatz 1 EPÜ erwähnte Präsidium kann den Geschäftsstellenbeamten Aufgaben übertragen, die technisch und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, wie insbesondere Aufgaben betreffend Akteneinsicht, Ladung, Zustellung oder Gewährung von Weiterbehandlung.

(3) Der Geschäftsstellenbeamte legt dem Vorsitzenden der Kammer zu jeder neu eingegangenen Beschwerde einen Bericht über die Zulässigkeit der Beschwerde vor.

(4) Niederschriften über mündliche Verhandlungen und Beweisaufnahmen werden vom Geschäftsstellenbeamten oder von einem anderen Bediensteten des Amtes, den der Vorsitzende dafür bestimmt, angefertigt.

Artikel 7

Beteiligung von Dolmetschern

Soweit erforderlich, sorgt der Vorsitzende der Kammer bei mündlichen Verhandlungen, Beweisaufnahmen und Beratungen der Kammer für Übersetzungen.

(4) The rapporteur shall make the preparations for meetings of the Board and for oral proceedings.

(5) The rapporteur shall draft decisions.

(6) If a rapporteur or additional rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions, he may draft these in one of the other official languages. His drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Board concerned.

Article 6

Registries

(1) Registries shall be established for the Boards of Appeal. Registrars shall be responsible for the discharge of the functions of the Registries. One of the Registrars shall be designated Senior Registrar.

(2) The Presidium referred to in Rule 12, paragraph 1, EPC may entrust to the Registrars the execution of functions which involve no technical or legal difficulties, in particular in relation to arranging for inspection of files, issuing summonses to oral proceedings and notifications and granting requests for further processing of applications.

(3) The Registrar shall report to the Chairman of the Board concerned on the admissibility of each newly filed appeal.

(4) Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the Registrar or such other employee of the Office as the Chairman may designate.

Article 7

Attendance of interpreters

If required, the Chairman of any Board shall make arrangements for interpretation during oral proceedings, the taking of evidence or the deliberations of his Board.

(4) Le rapporteur prépare les réunions internes de la chambre et les procédures orales.

(5) Le rapporteur rédige les projets de décisions.

(6) Si un rapporteur ou le corapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des projets de notifications et de décisions, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles. L'Office européen des brevets traduit les projets dans la langue de la procédure et le rapporteur ou un autre membre de la chambre vérifie les traductions.

Article 6

Greffes

(1) Des greffes sont institués auprès des chambres de recours. Les attributions correspondantes sont exercées par des greffiers. L'un des greffiers est désigné comme greffier en chef.

(2) Le Praesidium prévu à la règle 12, paragraphe 1 CBE peut confier aux greffiers des tâches ne présentant aucune difficulté technique ou juridique particulière, notamment celles concernant l'ouverture des dossiers à l'inspection publique, les citations, les significations ou les autorisations de poursuite de la procédure.

(3) Le greffier présente au président de la chambre concernée un rapport sur la recevabilité de chaque nouveau recours introduit.

(4) Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier ou par tout autre agent de l'Office désigné par le président de la chambre concernée.

Article 7

Participation d'interprètes

Le cas échéant, le président fait assurer la traduction lors des débats oraux, des mesures d'instruction et des délibérations de la chambre.

Artikel 8**Änderung in der Zusammensetzung der Kammer**

(1) Ändert sich die Zusammensetzung einer Kammer nach einer mündlichen Verhandlung, so werden die Beteiligten unterrichtet, dass auf Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Kammer in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Kammer damit einverstanden sind.

(2) Jedes neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(3) Ist ein Mitglied der Kammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende verhindert, so unterzeichnet in seinem Auftrag das im Rahmen der Beschwerdekammern dienstälteste Mitglied der Kammer und bei gleichem Dienstalter das älteste Mitglied.

Artikel 9**Erweiterung einer Beschwerdekammer**

Ist eine Beschwerdekammer, die sich aus zwei technisch vorgebildeten Mitgliedern und einem rechtskundigen Mitglied zusammensetzt, der Meinung, dass die Art der Beschwerde es erfordert, dass sich die Beschwerdekammer aus drei technisch vorgebildeten Mitgliedern und zwei rechtskundigen Mitgliedern zusammensetzt, so entscheidet die Kammer hierüber zu dem frühestmöglichen Zeitpunkt bei der Prüfung der Beschwerde.

Artikel 10**Verbindung von Beschwerdeverfahren**

(1) Sind gegen eine Entscheidung mehrere Beschwerden eingelegt, so werden sie im selben Verfahren behandelt.

Article 8**Change in the composition of the Board**

(1) If the composition of a Board is changed after oral proceedings, the parties to the proceedings shall be informed that, at the request of any party, fresh oral proceedings shall be held before the Board in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Board concerned have given their agreement.

(2) Each new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(3) If, when a Board has already reached a final decision, a member is unable to act, he shall not be replaced by an alternate. If the Chairman is unable to act, the member of the Board concerned having the longer or longest service on the Boards of Appeal, or in the case where members have the same length of service, the elder or eldest member, shall sign the decision on behalf of the Chairman.

Article 9**Enlargement of a Board of Appeal**

If a Board of Appeal consisting of two technically qualified members and one legally qualified member considers that the nature of the appeal requires that the Board should consist of three technically qualified members and two legally qualified members, the decision to enlarge the Board shall be taken at the earliest possible stage in the examination of that appeal.

Article 10**Consolidation of appeal proceedings**

(1) If several appeals are filed from a decision, these appeals shall be considered in the same proceedings.

Article 8**Modification de la composition des chambres**

(1) Si la composition d'une chambre est modifiée après une procédure orale, les parties sont informées que, si l'une d'elles le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant la chambre dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre de la chambre si les autres sont d'accord.

(2) Chaque nouveau membre de la chambre est lié, au même titre que les autres, par les décisions interlocutoires déjà prises.

(3) Si l'un des membres d'une chambre a un empêchement alors que la chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du président de la chambre, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le membre de la chambre le plus ancien dans les chambres de recours; à égalité d'ancienneté, c'est le plus âgé qui signe.

Article 9**Élargissement des chambres de recours**

Si une chambre de recours composée de deux membres techniciens et d'un membre juriste considère que la nature d'un recours lui impose une composition élargie à trois membres techniciens et deux membres juristes, elle doit prendre au plus tôt la décision d'élargissement.

Article 10**Jonction de procédures de recours**

(1) Si plusieurs recours ont été formés contre une même décision, ils sont examinés au cours d'une même procédure.

(2) Sind Beschwerden gegen verschiedene Entscheidungen eingelegt worden und ist für deren Behandlung eine Kammer in der gleichen Zusammensetzung zuständig, so kann diese Kammer diese Beschwerden mit Zustimmung der Beteiligten in einem gemeinsamen Verfahren behandeln.

Artikel 11

Zurückverweisung an die erste Instanz

Eine Kammer verweist die Angelegenheit an die erste Instanz zurück, wenn das Verfahren vor der ersten Instanz wesentliche Mängel aufweist, es sei denn, dass besondere Gründe gegen die Zurückverweisung sprechen.

Artikel 12

Grundlage des Verfahrens

(1) Dem Beschwerdeverfahren liegen zugrunde

a) die Beschwerde und die Beschwerdebegründung nach Artikel 108 EPÜ;

b) in Fällen mit mehr als einem Beteiligten alle schriftlichen Erwidernungen des bzw. der anderen Beteiligten, die innerhalb von vier Monaten nach Zustellung der Beschwerdebegründung einzureichen sind;

c) Mitteilungen der Kammer und Antworten hierauf, die gemäß den Anweisungen der Kammer eingereicht worden sind.

(2) Die Beschwerdebegründung und die Erwiderung müssen den vollständigen Sachvortrag eines Beteiligten enthalten. Sie müssen deutlich und knapp angeben, aus welchen Gründen beantragt wird, die angefochtene Entscheidung aufzuheben, abzuändern oder zu bestätigen, und sollen ausdrücklich und spezifisch alle Tatsachen, Argumente und Beweismittel anführen. Alle Unterlagen, auf die Bezug genommen wird, sind

a) als Anlagen beizufügen, soweit es sich nicht um im Zuge des Erteilungs-, Einspruchs- oder Beschwerdeverfahrens bereits eingereichte Unterlagen oder vom Amt in diesen Verfahren erstellte oder eingeführte Schriftstücke handelt;

(2) If appeals are filed from separate decisions and all the appeals are designated to be examined by one Board in a common composition, that Board may deal with those appeals in consolidated proceedings with the consent of the parties.

Article 11

Remission to the department of first instance

A Board shall remit a case to the department of first instance if fundamental deficiencies are apparent in the first-instance proceedings, unless special reasons present themselves for doing otherwise.

Article 12

Basis of Proceedings

(1) Appeal proceedings shall be based on

(a) the notice of appeal and statement of grounds of appeal filed pursuant to Article 108 EPC;

(b) in cases where there is more than one party, any written reply of the other party or parties to be filed within four months of notification of the grounds of appeal;

(c) any communication sent by the Board and any answer thereto filed pursuant to directions of the Board.

(2) The statement of grounds of appeal and the reply shall contain a party's complete case. They shall set out clearly and concisely the reasons why it is requested that the decision under appeal be reversed, amended or upheld, and should specify expressly all the facts, arguments and evidence relied on. All documents referred to shall be

(a) attached as annexes insofar as they have not already been filed in the course of the grant, opposition or appeal proceedings or produced by the Office in said proceedings;

(2) Si des recours ont été formés contre différentes décisions et si tous ces recours doivent être examinés par une même formation de la chambre, celle-ci peut, avec l'accord des parties, instruire ces recours au cours d'une procédure commune.

Article 11

Renvoi à la première instance

Lorsque la procédure de première instance est entachée de vices majeurs, la chambre renvoie l'affaire à cette instance à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Article 12

Fondement de la procédure

(1) La procédure de recours se fonde :

a) sur l'acte de recours et le mémoire exposant les motifs du recours déposés conformément à l'article 108 CBE ;

b) lorsqu'il y a plusieurs parties, sur toute réponse écrite de l'autre ou des autres parties qui devra être produite dans un délai de quatre mois à compter de la signification des motifs du recours ;

c) sur toute notification envoyée par la chambre et toute réponse à celle-ci produite conformément aux ordonnances de la chambre.

(2) Le mémoire exposant les motifs du recours et la réponse doivent contenir l'ensemble des moyens invoqués par une partie. Ils doivent présenter de façon claire et concise les motifs pour lesquels il est demandé d'annuler, de modifier ou de confirmer la décision attaquée, et doivent exposer expressément et de façon précise tous les faits, arguments et justifications qui sont invoqués. Tous les documents auxquels il est fait référence doivent

a) être joints en annexe dans la mesure où il ne s'agit pas de documents déjà déposés lors de la procédure de délivrance, d'opposition ou de recours, ou produits par l'Office lors de ces procédures ;

b) jedenfalls einzureichen, soweit die Kammer dazu im Einzelfall auffordert.

(3) Vorbehaltlich der Artikel 113 und 116 EPÜ kann die Kammer nach Einreichung der Beschwerdebegründung bzw. in Fällen mit mehr als einem Beteiligten nach Ablauf der Frist nach Absatz 1 Buchstabe b jederzeit über die Sache entscheiden.

(4) Unbeschadet der Befugnis der Kammer, Tatsachen, Beweismittel oder Anträge nicht zuzulassen, die bereits im erstinstanzlichen Verfahren hätten vorgebracht werden können oder dort nicht zugelassen worden sind, wird das gesamte Vorbringen der Beteiligten nach Absatz 1 von der Kammer berücksichtigt, wenn und soweit es sich auf die Beschwerdesache bezieht und die Erfordernisse nach Absatz 2 erfüllt.

(5) Fristen können nach dem Ermessen der Kammer nach Eingang eines schriftlichen und begründeten Antrags ausnahmsweise verlängert werden.

Artikel 13

Änderungen des Vorbringens eines Beteiligten

(1) Es steht im Ermessen der Kammer, Änderungen des Vorbringens eines Beteiligten nach Einreichung seiner Beschwerdebegründung oder Erwidern zuzulassen und zu berücksichtigen. Bei der Ausübung des Ermessens werden insbesondere die Komplexität des neuen Vorbringens, der Stand des Verfahrens und die gebotene Verfahrensökonomie berücksichtigt.

(2) Die anderen Beteiligten sind berechtigt, zu geändertem Vorbringen Stellung zu nehmen, das von der Kammer nicht von Amts wegen als unzulässig erachtet worden ist.

(3) Änderungen des Vorbringens werden nach Anberaumung der mündlichen Verhandlung nicht zugelassen, wenn sie Fragen aufwerfen, deren Behandlung der Kammer oder dem bzw. den anderen Beteiligten ohne Verlegung der mündlichen Verhandlung nicht zuzumuten ist.

(b) filed in any event to the extent that the Board so directs in a particular case.

(3) Subject to Articles 113 and 116 EPC the Board may decide the case at any time after filing of the statement of grounds of appeal or, in cases where there is more than one party, after the expiry of the time limit in (1)(b).

(4) Without prejudice to the power of the Board to hold inadmissible facts, evidence or requests which could have been presented or were not admitted in the first-instance proceedings, everything presented by the parties under (1) shall be taken into account by the Board if and to the extent it relates to the case under appeal and meets the requirements in (2).

(5) Extension of time limits may exceptionally be allowed in the Board's discretion following receipt of a written and reasoned request.

Article 13

Amendment to a party's case

(1) Any amendment to a party's case after it has filed its grounds of appeal or reply may be admitted and considered at the Board's discretion. The discretion shall be exercised in view of inter alia the complexity of the new subject-matter submitted, the current state of the proceedings and the need for procedural economy.

(2) Other parties shall be entitled to submit their observations on any amendment not held inadmissible by the Board ex officio.

(3) Amendments sought to be made after oral proceedings have been arranged shall not be admitted if they raise issues which the Board or the other party or parties cannot reasonably be expected to deal with without adjournment of the oral proceedings.

b) en tout état de cause être déposés dans la mesure où la chambre le demande dans un cas particulier.

(3) Sous réserve des articles 113 et 116 CBE, la chambre peut statuer sur l'affaire à tout moment après le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours ou, lorsqu'il y a plusieurs parties, après l'expiration du délai visé au paragraphe 1, lettre b.

(4) Sans préjudice du pouvoir de la chambre de considérer comme irrecevables les faits, preuves et requêtes qui auraient pu être produits ou n'ont pas été admis au cours de la procédure de première instance, tout élément présenté par les parties, conformément au paragraphe 1, sera pris en considération par la chambre si et dans la mesure où il concerne l'affaire faisant l'objet du recours et remplit les conditions visées au paragraphe 2.

(5) La chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, prolonger à titre exceptionnel un délai sur réception d'une requête écrite et motivée.

Article 13

Modification des moyens invoqués par une partie

(1) L'admission et l'examen de toute modification présentée par une partie après que celle-ci a déposé son mémoire exposant les motifs du recours ou sa réponse sont laissés à l'appréciation de la chambre. La chambre exerce son pouvoir d'appréciation en tenant compte, entre autres, de la complexité du nouvel objet, de l'état de la procédure et du principe de l'économie de la procédure.

(2) Les autres parties ont le droit de présenter des observations sur toute modification que la chambre n'a pas considéré irrecevable d'office.

(3) Les modifications demandées après que la date de la procédure orale a été fixée ne seront pas admises si elles soulèvent des questions que la chambre ou l'autre/les autres parties ne peuvent raisonnablement traiter sans que la procédure orale soit renvoyée.

Artikel 14**Beitritte**

Die Artikel 12 und 13 gelten entsprechend für Beitritte, die während eines anhängigen Beschwerdeverfahrens erklärt werden.

Artikel 15**Mündliche Verhandlungen**

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so kann die Kammer eine Mitteilung erlassen, in der auf Punkte, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache hingewiesen wird, dass bestimmte Fragen offenbar nicht mehr strittig sind; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche zu konzentrieren.

(2) Eine mündliche Verhandlung kann nach dem Ermessen der Kammer nach Eingang eines schriftlichen und begründeten Antrags ausnahmsweise verlegt werden; der Antrag ist so früh wie möglich vor dem anberaumten Termin zu stellen.

(3) Die Kammer ist nicht verpflichtet, einen Verfahrensschritt einschließlich ihrer Entscheidung aufzuschieben, nur weil ein ordnungsgemäß geladener Beteiligter in der mündlichen Verhandlung nicht anwesend ist; dieser kann dann so behandelt werden, als stütze er sich lediglich auf sein schriftliches Vorbringen.

(4) Der Vorsitzende leitet die mündliche Verhandlung und stellt ihre faire, ordnungsgemäße und effiziente Durchführung sicher.

(5) Ist eine Sache in der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif, so stellt der Vorsitzende die abschließenden Anträge der Beteiligten fest und erklärt die sachliche Debatte für beendet. Nach Beendigung der sachlichen Debatte können die Beteiligten nichts mehr vorbringen, es sei denn, die Kammer beschließt, die Debatte wieder zu eröffnen.

Article 14**Interventions**

Articles 12 and 13 shall apply mutatis mutandis to interventions commenced while an appeal is pending.

Article 15**Oral Proceedings**

(1) If oral proceedings are to take place, the Board may send a communication drawing attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or containing other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(2) A change of date for oral proceedings may exceptionally be allowed in the Board's discretion following receipt of a written and reasoned request made as far in advance of the appointed date as possible.

(3) The Board shall not be obliged to delay any step in the proceedings, including its decision, by reason only of the absence at the oral proceedings of any party duly summoned who may then be treated as relying only on its written case.

(4) The Chairman presides over the oral proceedings and ensures their fair, orderly and efficient conduct.

(5) When a case is ready for decision during oral proceedings, the Chairman shall state the final requests of the parties and declare the debate closed. No submissions may be made by the parties after the closure of the debate unless the Board decides to re-open the debate.

Article 14**Interventions**

Les articles 12 et 13 s'appliquent mutatis mutandis aux interventions formées pendant que le recours est en instance.

Article 15**Procédure orale**

(1) En cas de procédure orale, la chambre peut envoyer aux parties une notification dans laquelle elle leur signale les points qui semblent revêtir une importance particulière ou ceux qui ne semblent plus être litigieux, ou y fait des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(2) La chambre peut, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, changer à titre exceptionnel la date d'une procédure orale sur requête écrite et motivée. Cette requête doit être présentée aussitôt que possible avant la date fixée pour la procédure orale.

(3) La chambre n'est pas tenue de différer une étape de la procédure, y compris sa décision, au seul motif qu'une partie dûment convoquée est absente lors de la procédure orale; elle pourra en ce cas considérer que cette partie se fonde uniquement sur ses écritures.

(4) Le président conduit la procédure orale et en garantit le déroulement équitable, régulier et efficace.

(5) Lorsque, dans une procédure orale, une affaire est en état d'être jugée, le président donne lecture des requêtes finales des parties et prononce la clôture des débats. Aucun moyen ne peut être invoqué par les parties après la clôture des débats, sauf si la chambre décide de rouvrir les débats.

(6) Die Kammer stellt sicher, dass die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen. Vor dem Ende der mündlichen Verhandlung kann der Vorsitzende die Entscheidung der Kammer verkünden.

Artikel 16

Kosten

(1) Vorbehaltlich Artikel 104 Absatz 1 EPÜ kann die Kammer auf Antrag anordnen, dass ein Beteiligter die Kosten eines anderen Beteiligten teilweise oder ganz zu tragen hat. Unbeschadet des Ermessens der Kammer gehören hierzu die Kosten, die entstanden sind durch

- a) Änderungen gemäß Artikel 13 am Vorbringen eines Beteiligten gemäß Artikel 12 Absatz 1;
- b) Fristverlängerung;
- c) Handlungen oder Unterlassungen, die die rechtzeitige und effiziente Durchführung der mündlichen Verhandlung beeinträchtigen;
- d) Nichtbeachtung einer Anweisung der Kammer;
- e) Verfahrensmissbrauch.

(2) Bei den Kosten, deren Erstattung angeordnet wird, kann es sich um die Gesamtheit oder einen Teil der dem Berechtigten erwachsenen Kosten handeln; sie können unter anderem als Prozentsatz oder als bestimmter Betrag angegeben werden. In letzterem Fall ist die Entscheidung der Kammer unanfechtbar im Sinne des Artikels 104 Absatz 3 EPÜ. Zu den Kosten, deren Erstattung angeordnet werden kann, gehören Kosten, die einem Beteiligten von seinem zugelassenen Vertreter in Rechnung gestellt worden sind, Kosten, die einem Beteiligten selbst unabhängig davon erwachsen sind, ob er durch einen zugelassenen Vertreter vertreten wurde, und Kosten für Zeugen oder Sachverständige, die ein Beteiligter getragen hat; die Erstattung beschränkt sich auf notwendige und angemessene Aufwendungen.

(6) The Board shall ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary. Before the oral proceedings are closed, the decision may be announced orally by the Chairman.

Article 16

Costs

(1) Subject to Article 104, paragraph 1, EPC, the Board may on request order a party to pay some or all of another party's costs which shall, without limiting the Board's discretion, include those incurred by any

- (a) amendment pursuant to Article 13 to a party's case as filed pursuant to Article 12, paragraph 1;
- (b) extension of a time limit;
- (c) acts or omissions prejudicing the timely and efficient conduct of oral proceedings;
- (d) failure to comply with a direction of the Board;
- (e) abuse of procedure.

(2) The costs ordered to be paid may be all or part of those incurred by the receiving party and may inter alia be expressed as a percentage or as a specific sum. In the latter event, the Board's decision shall be a final decision for the purposes of Article 104, paragraph 3, EPC. The costs ordered may include costs charged to a party by its professional representative, costs incurred by a party itself whether or not acting through a professional representative, and the costs of witnesses or experts paid by a party but shall be limited to costs necessarily and reasonably incurred.

(6) La chambre fait en sorte que l'affaire examinée soit en état d'être jugée à la clôture de la procédure orale, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent. Avant la clôture de la procédure orale, le président peut prononcer la décision de la chambre.

Article 16

Frais

(1) Sous réserve de l'article 104, paragraphe 1 CBE, la chambre peut, sur requête, ordonner à une partie de rembourser tout ou partie des frais exposés par une autre partie. Ces frais comprennent, sans que le pouvoir d'appréciation de la chambre ne s'en trouve limité, les frais occasionnés notamment par :

- a) toute modification, en vertu de l'article 13, des moyens invoqués par une partie conformément à l'article 12, paragraphe 1 ;
- b) toute prolongation d'un délai ;
- c) tout acte ou toute omission ayant nui au bon déroulement de la procédure orale ou ayant conduit à la retarder ;
- d) tout manquement à une ordonnance de la chambre ;
- e) tout abus de procédure.

(2) Les frais dont le remboursement est ordonné peuvent comprendre tout ou partie des frais exposés par la partie bénéficiaire et peuvent, entre autres, être exprimés en pourcentage ou sous la forme d'un montant défini. Dans ce dernier cas, la décision de la chambre est une décision finale aux fins de l'article 104, paragraphe 3 CBE. Les frais dont le remboursement est ordonné peuvent comprendre les honoraires du mandataire agréé d'une partie, les frais exposés par une partie elle-même, et ce, qu'elle agisse ou non par l'intermédiaire d'un mandataire agréé, ainsi que les frais des témoins ou experts payés par une partie, étant toutefois entendu que ces frais sont limités à ceux qu'il a été nécessaire d'engager, dans la limite du raisonnable.

Artikel 17**Unterrichtung der Beteiligten**

(1) Im schriftlichen Abschnitt des Verfahrens erfolgen Antworten auf Anträge und Anweisungen zu Verfahrensfragen in Form von Mitteilungen.

(2) Hält die Kammer es für zweckmäßig, den Beteiligten ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, dass die Mitteilung nicht als bindend für die Kammer verstanden werden kann.

Artikel 18**Äußerungsrecht des Präsidenten des Europäischen Patentamts**

Die Kammer kann den Präsidenten des Europäischen Patentamts von Amts wegen oder auf dessen schriftlichen, begründeten Antrag auffordern, sich zu Fragen von allgemeinem Interesse, die sich im Rahmen eines vor der Kammer anhängigen Verfahrens stellen, schriftlich oder mündlich zu äußern. Die Beteiligten sind berechtigt, zu diesen Äußerungen Stellung zu nehmen.

Artikel 19**Beratung und Abstimmung**

(1) Sind nicht alle Mitglieder der Kammer der gleichen Ansicht über die zu treffende Entscheidung, so findet eine Beratung statt. An der Beratung nehmen nur die Mitglieder der Kammer teil; der Vorsitzende kann jedoch die Anwesenheit anderer Bediensteter zulassen. Die Beratungen sind geheim.

(2) Bei den Beratungen der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter, dann ggf. der Mitberichterstatter und, wenn der Berichterstatter nicht der Vorsitzende ist, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(3) Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; auch wenn der Vorsitzende Berichterstatter ist, stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Article 17**Communications to the parties**

(1) In the written phase of proceedings, replies to requests and directions on matters of procedure shall be given by means of communications.

(2) If a Board deems it expedient to communicate with the parties regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

Article 18**EPO President's right to comment**

The Board may, on its own initiative or at the written, reasoned request of the President of the European Patent Office, invite him to comment in writing or orally on questions of general interest which arise in the course of proceedings pending before it. The parties shall be entitled to submit their observations on the President's comments.

Article 19**Deliberation and voting**

(1) If the members of a Board are not all of the same opinion, the Board shall meet to deliberate regarding the decision to be taken. Only members of the Board shall participate in the deliberations; the Chairman may, however, authorise other officers to attend. Deliberations shall be secret.

(2) During the deliberations between members of the Board, the opinion of the rapporteur shall be heard first, followed by that of the additional rapporteur if one has been appointed and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.

(3) If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; even if the Chairman is the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

Article 17**Information des parties**

(1) Au cours de la phase écrite de la procédure, les réponses aux requêtes et les ordonnances relatives à des questions de procédure sont communiquées par voie de notification.

(2) Si une chambre considère qu'il est souhaitable d'informer les parties de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de ce fait ou de droit, elle le fait de telle manière que cette indication ne puisse être interprétée comme pouvant la lier.

Article 18**Droit du Président de l'OEB de présenter des observations**

La chambre peut, à son initiative ou sur demande écrite et motivée du Président de l'Office européen des brevets, inviter celui-ci à présenter par écrit ou oralement ses observations sur des questions d'intérêt général qui se posent dans le cadre d'une procédure pendante devant elle. Les parties ont le droit de prendre position au sujet de ces observations.

Article 19**Délibéré et vote**

(1) Si les membres d'une chambre ne sont pas tous du même avis sur la décision à prendre, ils se réunissent pour délibérer. Seuls les membres de la chambre participent à la délibération; toutefois, le président peut autoriser d'autres agents à y assister. Cette délibération est secrète.

(2) Lors du délibéré, le rapporteur puis, le cas échéant, le corapporteur expriment leur opinion les premiers et le président en dernier, à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.

(3) Le même ordre est suivi s'il est nécessaire de voter, sauf si le président est également rapporteur, auquel cas il vote en dernier. Nul ne peut s'abstenir.

Artikel 20**Abweichung von einer früheren Entscheidung einer Kammer oder von den Richtlinien**

(1) Hält es eine Kammer für notwendig, von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens abzuweichen, die in einer früheren Entscheidung einer Kammer enthalten ist, so ist dies zu begründen, es sei denn, dass diese Begründung mit einer früheren Stellungnahme oder der Entscheidung der Großen Beschwerdekammer in Einklang steht. Der Präsident des Europäischen Patentamts wird hierüber unterrichtet.

(2) Legt eine Kammer in einer Entscheidung das Übereinkommen anders aus, als es in den Richtlinien vorgesehen ist, so begründet sie dies, wenn ihrer Meinung nach diese Begründung zum Verständnis der Entscheidung beitragen kann.

Artikel 21**Abweichung von einer Entscheidung oder Stellungnahme der Großen Beschwerdekammer**

Will eine Kammer von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens, die in einer Stellungnahme oder Entscheidung der Großen Beschwerdekammer enthalten ist, abweichen, so befasst sie die Große Beschwerdekammer mit der Frage.

Artikel 22**Verweisung einer Frage an die Große Beschwerdekammer**

(1) Soll eine Frage der Großen Beschwerdekammer vorgelegt werden, so trifft die Kammer darüber eine Entscheidung.

(2) Die Entscheidung enthält die in Regel 102 Buchstaben a, b, c, d und f EPÜ genannten Angaben sowie die Frage, welche die Kammer der Großen Beschwerdekammer vorlegt. Dabei ist auch anzugeben, in welchem Zusammenhang sich die Frage stellt.

(3) Die Entscheidung wird den Beteiligten mitgeteilt.

Article 20**Deviations from an earlier decision of any Board or from the Guidelines**

(1) Should a Board consider it necessary to deviate from an interpretation or explanation of the Convention given in an earlier decision of any Board, the grounds for this deviation shall be given, unless such grounds are in accordance with an earlier opinion or decision of the Enlarged Board of Appeal. The President of the European Patent Office shall be informed of the Board's decision.

(2) If, in its decision, a Board gives a different interpretation of the Convention to that provided for in the Guidelines, it shall state the grounds for its action if it considers that this decision will be more readily understood in the light of such grounds.

Article 21**Deviation from an earlier decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal**

Should a Board consider it necessary to deviate from an interpretation or explanation of the Convention contained in an earlier opinion or decision of the Enlarged Board of Appeal, the question shall be referred to the Enlarged Board of Appeal.

Article 22**Referral of a question to the Enlarged Board of Appeal**

(1) If a point is to be referred to the Enlarged Board of Appeal, a decision to this effect shall be taken by the Board concerned.

(2) The decision shall contain the items specified in Rule 102, sub-paragraphs (a), (b), (c), (d) and (f), EPC and the point which the Board refers to the Enlarged Board of Appeal. The context in which the point originated shall also be stated.

(3) The decision shall be communicated to the parties.

Article 20**Divergence par rapport à une décision antérieure d'une des chambres de recours ou par rapport aux directives**

(1) Si une chambre juge nécessaire de s'écarter de l'interprétation ou de l'explication de la Convention figurant dans une décision antérieure de l'une des chambres, elle doit en fournir les motifs à moins que ceux-ci ne concordent avec une décision ou un avis antérieur de la Grande Chambre de recours. Le Président de l'Office européen des brevets est informé de la décision de la chambre.

(2) Si, dans sa décision, une chambre interprète la Convention d'une façon différente de celle prévue par les directives, elle indique les motifs de son choix lorsque, à son avis, cela facilite la compréhension de la décision.

Article 21**Divergence par rapport à une décision ou à un avis de la Grande Chambre de recours**

Si une chambre juge nécessaire de s'écarter d'une interprétation ou d'une explication de la Convention figurant dans un avis antérieur ou dans une décision de la Grande Chambre de recours, elle en saisit cette dernière.

Article 22**Saisine de la Grande Chambre de recours**

(1) Si une question doit être soumise à la Grande Chambre de recours, la chambre concernée rend une décision à cet effet.

(2) La décision contient les renseignements énumérés à la règle 102, lettres a), b), c), d) et f) CBE ainsi que la question que la chambre défère à la Grande Chambre de recours. Elle indique aussi le contexte dans lequel la question s'est posée.

(3) La décision est communiquée aux parties.

Artikel 23**Verbindlichkeit der Verfahrensordnung**

Diese Verfahrensordnung ist für die Beschwerdekammern verbindlich, soweit sie nicht zu einem mit dem Geist und Ziel des Übereinkommens unvereinbaren Ergebnis führt.

Artikel 24**Inkrafttreten**

Diese Verfahrensordnung tritt mit Inkrafttreten der revidierten Fassung des Europäischen Patentübereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
12. September 2007

Für das Präsidium
Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 23**Binding nature of the Rules of Procedure**

These Rules of Procedure shall be binding upon the Boards of Appeal, provided that they do not lead to a situation which would be incompatible with the spirit and purpose of the Convention.

Article 24**Entry into force**

These Rules of Procedure shall enter into force upon entry into force of the revised text of the European Patent Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich on 12 September 2007

For the Presidium
The Chairman

Peter Messerli

Article 23**Caractère obligatoire du règlement de procédure**

Le présent règlement de procédure s'impose à toutes les chambres de recours pour autant qu'il ne conduise pas à un résultat incompatible avec l'esprit et avec les objectifs de la Convention.

Article 24**Entrée en vigueur**

Le présent règlement de procédure prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen conformément à l'article 8 de l'Acte de révision.

Fait à Munich, le 12 septembre 2007

Pour le Praesidium
Le Président

Peter Messerli

III.4 Beschluss des Präsidiums der Beschwerdekammern vom 12. November 2007 über die Übertragung von Aufgaben auf die Geschäftsstellenbeamten der Beschwerdekammern

Das Präsidium,

gemäß Regel 10 Absatz 1 EPÜ 1973,

gestützt auf Artikel 5 Absatz 2 der
geltenden Verfahrensordnung der
Beschwerdekammern,

beschließt nachfolgende Neufassung
des Beschlusses des Präsidiums der
Beschwerdekammern vom 31. Mai 1985
über die Übertragung von Aufgaben
auf die Geschäftsstellenbeamten der
Beschwerdekammern, in der Fassung
des Änderungsbeschlusses vom 15. Juli
2002:

Artikel 1

Übertragung von Aufgaben

(1) Gemäß Artikel 6 (2) der Verfahrens-
ordnung der Beschwerdekammern
werden den Geschäftsstellenbeamten
der Beschwerdekammern die in Artikel 2
aufgeführten Aufgaben übertragen.

(2) Die Übertragung einer Aufgabe durch
diesen Beschluss lässt die Zuständigkeit
der Beschwerdekammer, selbst zu
entscheiden, unberührt.

Artikel 2

Die übertragenen Aufgaben

Den Geschäftsstellenbeamten der
Beschwerdekammern werden folgende
Aufgaben übertragen:

(1) Mitteilung an den Beschwerdeführer,
dass die Beschwerde voraussichtlich
gemäß Regel 101 (1) EPÜ als unzu-
lässig zu verwerfen sein wird;

(2) Mitteilung an den Beitretenden auf
Anordnung der Kammer, dass der im
anhängigen Beschwerdeverfahren
erklärte Beitritt voraussichtlich gemäß
Regel 77 (1) EPÜ als unzulässig zu
verwerfen sein wird (Regel 89 (2) EPÜ);

III.4 Decision of the Presidium of the Boards of Appeal dated 12 November 2007 concerning the transfer of functions to the Registrars of the Boards of Appeal

The Presidium,

in accordance with Rule 10, paragraph 1,
EPC 1973,

having regard to Article 5, paragraph 2,
of the present Rules of Procedure of the
Boards of Appeal,

hereby decides to adopt the following
new text of the decision of the Presiden-
tial Council of the Boards of Appeal
dated 31 May 1985 concerning the
transfer of functions to the Registrars of
the Boards of Appeal, as amended on
15 July 2002:

Article 1

Transfer of functions

(1) Pursuant to Article 6(2) of the Rules
of Procedure of the Boards of Appeal,
the execution of the functions set out
in Article 2 shall be entrusted to the
Registrars of the Boards of Appeal.

(2) The transfer of a task effected by the
present decision shall not prejudice the
competence of the Board of Appeal to
take decisions itself.

Article 2

Transferred functions

The execution of the following functions
shall be entrusted to the Registrars of
the Boards of Appeal:

(1) Communication to the appellant that
the appeal will probably be rejected as
inadmissible under Rule 101(1) EPC;

(2) Communication to the intervener as
directed by the Board that the inter-
vention filed in the pending appeal
procedure will probably be rejected as
inadmissible under Rule 77(1) EPC
(Rule 89(2) EPC);

III.4 Décision du Praesidium des chambres de recours du 12 novembre 2007 concernant les tâches confiées aux greffiers des chambres de recours

Le Praesidium,

conformément à la règle 10, para-
graphe 1 CBE 1973,

vu l'article 5, paragraphe 2 du règlement
de procédure des chambres de recours
actuellement en vigueur,

adopte le nouveau texte suivant de la
décision du Conseil de présidence des
chambres de recours du 31 mai 1985
concernant les tâches confiées aux
greffiers des chambres de recours,
modifiée le 15 juillet 2002 :

Article 1^{er}

Délégation des tâches

(1) Conformément à l'article 6(2) du
règlement de procédure des chambres
de recours, les tâches énumérées à l'ar-
ticle 2 ci-après sont confiées aux gref-
fiers des chambres de recours.

(2) La délégation d'une tâche par la
présente décision est sans préjudice de
la compétence de la chambre de recours
pour décider par elle-même.

Article 2

Tâches confiées

Les tâches suivantes sont confiées aux
greffiers des chambres de recours :

(1) Notification avisant le requérant que
son recours sera probablement rejeté
comme irrecevable, en vertu de la
règle 101(1) CBE ;

(2) Notification avisant l'intervenant sur
instruction de la chambre que la déclara-
tion d'intervention produite lors de la
procédure de recours pendante sera
probablement rejetée comme irrece-
vable, en vertu de la règle 77(1) CBE
(règle 89(2) CBE) ;

(3) Mitteilung an den Beschwerdeführer, dass die Beschwerde der Regel 99 (1) a) EPÜ nicht entspricht, und Aufforderung, die festgestellten Mängel zu beseitigen (Regel 101 (2) EPÜ);	(3) Communication to the appellant that the appeal does not comply with Rule 99(1)(a) EPC and invitation to remedy the deficiencies noted (Rule 101(2) EPC);	(3) Notification avisant le requérant que le recours n'est pas conforme à la règle 99(1) a) CBE, et l'invitant à remédier aux irrégularités constatées (règle 101(2) CBE);
(4) Mitteilung an den Beitretenden, dass der im anhängigen Beschwerdeverfahren erklärte Beitritt Regel 76 (2) a), b) und d) EPÜ nicht entspricht, und Aufforderung, die festgestellten Mängel zu beseitigen (Regel 89 (2), 77 (2) EPÜ);	(4) Communication to the intervener that the intervention filed in the pending appeal procedure does not comply with Rule 76(2)(a), (b) and (d) EPC and invitation to remedy the deficiencies noted (Rule 89(2), 77(2) EPC);	(4) Notification avisant l'intervenant que la déclaration d'intervention produite lors de la procédure de recours pendante n'est pas conforme à la règle 76(2) a), b), et d) CBE, et l'invitant à remédier aux irrégularités constatées (règle 89(2), 77(2) CBE);
(5) Aufforderung an den Beteiligten, ein nicht unterzeichnetes Schriftstück zu unterzeichnen, und Bestimmung einer Frist hierfür (Regel 50 (3) EPÜ);	(5) Inviting the party concerned to sign an unsigned document and specifying a time limit for doing so (Rule 50(3) EPC);	(5) Inviter l'intéressé à remédier au défaut de signature d'un document et octroi d'un délai (règle 50(3) CBE);
(6) Prüfung, ob ein Vertreter ordnungsgemäß bestellt ist, und Prüfung von Vollmachten; damit zusammenhängende Aufforderungen;	(6) Examining whether a representative has been appointed in the prescribed manner, and examining authorisations; related invitations;	(6) Vérification de la régularité de la constitution et des pouvoirs d'un mandataire; des invitations s'y rapportant;
(7) Mitteilung von Rechtsverlusten gemäß Regel 112 (1) EPÜ;	(7) Communication of loss of rights under Rule 112(1) EPC;	(7) Notification d'une perte de droit conformément à la règle 112(1) CBE;
(8) Unterrichtung des Beteiligten gemäß Regel 112 (2) Satz 2 letzter Halbsatz EPÜ;	(8) Informing the party concerned under the final part of the second sentence in Rule 112(2) EPC;	(8) Avis à la partie intéressée visé au dernier membre de la deuxième phrase de la règle 112(2) CBE;
(9) Stattgabe des Antrags auf Weiterbehandlung (Artikel 121 EPÜ);	(9) Granting of requests for further processing (Article 121 EPC);	(9) Faire droit à la requête en poursuite de la procédure (article 121 CBE);
(10) Fristsetzung zur Einreichung der Erwiderung auf die Beschwerdebegründung;	(10) Setting the time limit for filing the reply to the statement of the grounds of appeal;	(10) Octroi du délai pour déposer le mémoire en réponse à l'exposé des motifs du recours;
(11) Mitteilung einer von der Kammer beschlossenen Verlängerung einer Frist nach Regel 132 (2) EPÜ;	(11) Communication of the Board's decision to extend a time limit under Rule 132(2) EPC;	(11) Notification de la prorogation d'un délai décidée par la chambre, en application de la règle 132(2) CBE;
(12) Aufforderung an die Beteiligten zur Einreichung von Unterlagen (Artikel 12 (2) b) der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern) nach Anordnung der Kammer;	(12) Requesting the parties to file documents (Article 12(2)(b) of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal) as directed by the Board;	(12) Inviter les parties à produire des documents (article 12(2)b) du règlement de procédure des chambres de recours) comme ordonné par la chambre;
(13) Mitteilung von Schriftstücken an die Verfahrensbeteiligten;	(13) Communication of documents to the parties to the proceedings;	(13) Notification de documents aux parties à la procédure;
(14) Mitteilung von Einwendungen Dritter an die Beteiligten (Regel 114 (2) EPÜ);	(14) Communication of observations by third parties to the parties to the proceedings (Rule 114(2) EPC);	(14) Notification des observations des tiers aux parties à la procédure (règle 114(2) CBE);
(15) Zustellung gemäß Artikel 119 in Verbindung mit Regeln 125 - 130 EPÜ und Prüfung der Zustellungsnachweise;	(15) Notification according to Article 119 in conjunction with Rules 125 to 130 EPC and examination of proof of notification;	(15) Signification selon l'article 119 et les règles 125 - 130 CBE et contrôle de la preuve de la signification;
(16) Ladung zur mündlichen Verhandlung gemäß Regel 115 (1) EPÜ nach Anordnung durch den Vorsitzenden;	(16) Summons to oral proceedings under Rule 115(1) EPC as directed by the Chairman;	(16) Citation à une procédure orale visée à la règle 115(1) CBE comme ordonnée par la chambre;

(17) Ladung zur Beweisaufnahme gemäß Regel 118 (2) EPÜ nach Anordnung durch den Vorsitzenden;	(17) Summons to give evidence under Rule 118(2) EPC as directed by the Chairman;	(17) Citation à une mesure d'instruction comme ordonnée par le président conformément à la règle 118(2) CBE ;
(18) Bereitstellung der Übersetzungen gemäß Artikel 7 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern;	(18) Making arrangements for interpretation pursuant to Article 7 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal;	(18) Prendre les dispositions nécessaires pour assurer la traduction suivant l'article 7 du règlement de procédure des chambres de recours ;
(19) Mitteilung an den Einsprechenden über den Verzicht auf das Patent oder das Erlöschen des Patents (Regel 84 (1) EPÜ);	(19) Communication to the opponent informing him of the surrender or lapse of the patent (Rule 84(1) EPC);	(19) Notification avisant l'opposant de la renonciation ou de l'extinction du brevet (règle 84(1) CBE) ;
(20) Vorbereitende Handlungen im Hinblick auf eine Entscheidung über den Widerruf eines Patents aufgrund einer ausdrücklichen oder sinngemäßen Erklärung des Patentinhabers, dass er mit keiner Fassung des Patents einverstanden ist;	(20) Preparatory measures with regard to a decision ordering the revocation of a patent on grounds of an express or implied declaration by the proprietor of the patent that he does not agree with any version of the text;	(20) Démarche préliminaire à une décision de révocation d'un brevet dont le titulaire a formellement ou implicitement rejeté toute version du texte ;
(21) Anordnung von Gebührenrückzahlungen in Fällen, in denen keine diesbezügliche Entscheidung der Beschwerdekammer erforderlich ist;	(21) Issuing instructions for fees to be reimbursed in cases in which no order by a Board of Appeal to that effect is required;	(21) Décision ordonnant le remboursement de taxes dans le cas où un tel remboursement n'a pas à être ordonné par les chambres ;
(22) Aufforderung an den Anmelder, zu dem Antrag auf Akteneinsicht gemäß Artikel 128 (1) EPÜ Stellung zu nehmen, und Gewährung der Akteneinsicht im Falle der Zustimmung des Anmelders;	(22) Inviting the applicant to comment on the request for file inspection under Article 128(1) EPC and granting inspection where he gives his consent;	(22) Inviter le demandeur à présenter ses observations sur la requête de mise à l'inspection publique d'un dossier, faite en vertu de l'article 128(1) CBE, et mise à l'inspection publique en cas d'accord du demandeur ;
(23) Durchführung der Akteneinsicht nach Weisung der Kammer im Falle des Artikels 128 (2) EPÜ;	(23) Conducting the file inspection procedure as instructed by the Board where Article 128(2) EPC applies;	(23) Mise d'un dossier à l'inspection publique conformément aux instructions de la chambre, dans le cas prévu à l'article 128(2) CBE ;
(24) Gewährung der Akteneinsicht in den Fällen des Artikels 128 (3) und (4) EPÜ;	(24) Granting file inspection where Article 128(3) and (4) EPC applies;	(24) Mise d'un dossier à l'inspection publique dans les cas prévus à l'article 128(3) et (4) CBE ;
(25) Auskunft aus den Akten gemäß Regel 146 EPÜ.	(25) Communication of information contained in the files under Rule 146 EPC.	(25) Communication d'informations contenues dans les dossiers, visée à la règle 146 CBE.

Artikel 3**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt mit Inkrafttreten der revidierten Fassung des Europäischen Patentübereinkommens nach Artikel 8 der Revisionsakte in Kraft.

Geschehen zu München am
12. November 2007

Für das Präsidium
Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 3**Entry into force**

This decision shall enter into force upon entry into force of the revised text of the European Patent Convention in accordance with Article 8 of the Revision Act.

Done at Munich on 12 November 2007

For the Presidium
The Chairman

Peter Messerli

Article 3**Entrée en vigueur**

La présente décision prend effet à la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen conformément à l'article 8 de l'Acte de révision.

Fait à Munich, le 12 novembre 2007

Pour le Praesidium
Le Président

Peter Messerli

III.5 Ergänzende Verfahrens- ordnung der Beschwerde- kammer in Disziplinar- angelegenheiten des Europäischen Patentamts

Konsolidierte Fassung auf der Grundlage der in ABI. EPA 1980, 188 veröffentlichten Fassung unter Berücksichtigung der in ABI. EPA 2007, 548 ff. veröffentlichten Änderungen

Die in Artikel 5 Buchstabe c der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern vom 21. Oktober 1977 (nachstehend "Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten" genannt) vorgesehene Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts gibt sich hiermit nach Artikel 25 Absatz 2 dieser Vorschriften anstelle der am 30. November 1979 erlassenen und mit Beschluss des Verwaltungsrats vom gleichen Tag genehmigten vorläufigen ergänzenden Verfahrensordnung folgende ergänzende Verfahrensordnung:

Artikel 1

Geschäftsverteilungsplan

Zu Beginn eines jeden Geschäftsjahres stellt der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten einen Plan für die Behandlung aller im Laufe des Jahres eingehenden Beschwerden auf, in dem die Mitglieder und deren Vertreter bestimmt werden, die für die Prüfung aller Beschwerden zuständig sind, und der eine nach Artikel 10 Absatz 4 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten erstellte Liste enthält. Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.

Artikel 2

Vertretung der Mitglieder

(1) Vertretungsgründe sind insbesondere Interessenskonflikte, Krankheit, Arbeitsüberlastung und unvermeidbare Verpflichtungen.

III.5 Additional Rules of Proce- dure of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office

Version consolidating the version published in OJ EPO 1980, 188 and the amendments published in OJ EPO 2007, 548 ff.

The Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office provided for in Article 5(c) of the Regulation on Discipline for Professional Representatives of 21 October 1977 (hereinafter called the "Discipline Regulation") hereby adopts under Article 25, paragraph 2, thereof, in lieu of the provisional Additional Rules of Procedure adopted on 30 November 1979 and approved by a Decision of the Administrative Council of that date, the following Additional Rules of Procedure:

Article 1

Business distribution scheme

The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal shall, at the beginning of each working year, draw up a scheme for handling all appeals that may be filed during the year, designating the members responsible for the examination of all appeals and their alternates and including a rota drawn up in accordance with Article 10, paragraph 4, of the Discipline Regulation. The scheme may be amended during the working year.

Article 2

Replacement of members

(1) Reasons for replacement by alternates shall, in particular, include conflicting interests, sickness, excessive workload and commitments which cannot be avoided.

III.5 Règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office euro- péen des brevets statuant en matière disciplinaire

Version consolidée basée sur la version publiée dans le JO OEB 1980, 188 et comprenant les modifi- cations publiées dans le JO OEB 2007, 548 s.

La chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, prévue à l'article 5, lettre c) du règlement en matière de discipline des mandataires agréés en date du 21 octobre 1977 (ci-après dénommé "le règlement de discipline") arrête, conformément à l'article 25, paragraphe 2 de ce règlement, à la place du règlement de procédure additionnel provisoire adopté le 30 novembre 1979 et approuvé par une décision du Conseil d'administration de la même date, le règlement de procédure additionnel suivant:

Article 1^{er}

Plan de répartition des affaires

Au début de chaque année d'activité, le président de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire établit un plan de répartition des affaires désignant, pour tous les recours pouvant être formés durant l'année, les membres de la chambre qui seront chargés de l'examen de chaque recours ainsi que leurs suppléants et comprenant une liste de roulement établie conformément à l'article 10, paragraphe 4 du règlement de discipline. Ce plan peut être modifié en cours d'année.

Article 2

Remplacement des membres

(1) Les motifs de remplacement par les suppléants sont notamment les conflits d'intérêts, la maladie, la surcharge de travail et les engagements auxquels il n'est pas possible de se soustraire.

(2) Will ein Mitglied vertreten werden, so unterrichtet es den Vorsitzenden der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten unverzüglich von seiner Verhinderung.

(3)¹ Der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten kann ein anderes rechtskundiges Mitglied der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten nach Maßgabe des Geschäftsverteilungsplans vertretungsweise zum Vorsitzenden für eine bestimmte Beschwerde bestimmen.

Artikel 3

Ausschließung und Ablehnung

(1) Erhält die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten von einem möglichen Ausschließungs- oder Ablehnungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder einem Beteiligten Kenntnis, so entscheidet die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ohne Mitwirkung des betroffenen Mitglieds. Bei dieser Entscheidung wird das betroffene Mitglied durch seinen Vertreter ersetzt.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung eines Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

Artikel 4²

Der Geschäftsstellenbeamte

Ein Geschäftsstellenbeamter der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts wird als Geschäftsstellenbeamter der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten tätig. Ein weiterer Bediensteter des Europäischen Patentamts wird vom Vorsitzenden der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten zum stellvertretenden Geschäftsstellenbeamten, der bei Verhinderung des Geschäftsstellenbeamten tätig wird, bestellt.

¹ Hinzugefügt durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

² Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

(2) Any member requesting to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Disciplinary Board of Appeal of his unavailability without delay.

(3)¹ The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal may designate another legally qualified member of the Disciplinary Board of Appeal to replace him or her as Chairman in a particular appeal in accordance with the business distribution scheme.

Article 3

Exclusion and objection

(1) If the Disciplinary Board of Appeal has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from the member himself or from any party to the proceedings, then the Disciplinary Board of Appeal shall decide as to the action to be taken without the participation of the member concerned. For the purpose of taking this decision, the member concerned shall be replaced by his alternate.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of a member, there shall be no further proceedings in the case.

Article 4²

The Registrar

A Registrar to the Boards of Appeal of the European Patent Office shall act as Registrar to the Disciplinary Board of Appeal. A further employee of the European Patent Office shall be appointed by the Chairman of the Disciplinary Board of Appeal to act as deputy Registrar where the Registrar is unable to act.

¹ Added by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

² Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

(2) Tout membre de la chambre demandant à être remplacé par un suppléant informe sans retard le président de la chambre de recours disciplinaire de son empêchement.

(3)¹ Le président de la chambre de recours disciplinaire peut, conformément au plan de répartition des affaires, désigner un autre membre juriste de la chambre pour le remplacer dans un recours donné.

Article 3

Récusation

(1) Si la chambre de recours statuant en matière disciplinaire a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres autrement que par ce dernier ou par l'une des parties, elle statue sans la participation de l'intéressé. Lors de la prise de cette décision, celui-ci est remplacé par son suppléant.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation allégué.

(3) La procédure relative à l'affaire n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

Article 4²

Le greffier

Un greffier des chambres de recours de l'Office européen des brevets assume les fonctions de greffier de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire. Le président de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire désigne un autre agent de l'Office européen des brevets pour assumer les fonctions de suppléant du greffier si celui-ci a un empêchement.

¹ Insérée par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvée par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications entrent en vigueur le 13 décembre 2007.

² Modifiée par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvée par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications entrent en vigueur le 13 décembre 2007.

Artikel 5**Berichterstatter**

(1) Der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bestimmt für jede Beschwerde ein rechtskundiges Mitglied oder sich selbst als Berichterstatter.

(2) Der Berichterstatter kann Ermittlungen nach den Artikeln 15 und 25 Absatz 1 der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten durchführen; er entwirft Bescheide, führt sonstige Vorarbeiten durch und entwirft Entscheidungen.

(3) Die Entwürfe werden den anderen Mitgliedern der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vorgelegt, die sie genehmigen oder Änderungen vorschlagen. Kann nach diesem Verfahren keine Einigung erzielt werden, so tritt die Beschwerdekammer zur Beratung der endgültigen Fassung zusammen.

(4) Bescheide werden vom Berichterstatter im Auftrag der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten unterzeichnet.

(5) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen und mündlichen Verhandlungen der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vor. Er stellt die Fragen zusammen, die einer Klärung bedürfen, und sendet erforderlichenfalls den Beteiligten einen diesbezüglichen Bescheid.

(6) Ist der Berichterstatter der Ansicht, dass seine Kenntnisse der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden oder Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache des Europäischen Patentamts entwerfen. Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt; die Übersetzungen werden vom Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten überprüft.

Article 5**Rapporteurs**

(1) The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal shall for each appeal designate a legally qualified member, or himself, as rapporteur.

(2) The rapporteur may conduct preparatory inquiries in accordance with Articles 15 and 25, paragraph 1, of the Discipline Regulation; he shall prepare draft communications, carry out other preliminary work and draft decisions.

(3) Draft communications and decisions shall be sent to the other members of the Disciplinary Board of Appeal, who shall either approve them or make suggestions for amendment. If no agreement can be reached by this means, the Board shall meet to decide jointly on the final text.

(4) Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Disciplinary Board of Appeal.

(5) The rapporteur shall make the preparations for meetings of the Disciplinary Board of Appeal and for oral proceedings. He will set out the issues that need to be determined and, if necessary, will send a communication to the parties to this effect.

(6) If the rapporteur considers that this knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions, he may draft these in one of the other official languages of the European Patent Office. The drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and the translations shall be checked by the rapporteur or by another member of the Disciplinary Board of Appeal.

Article 5**Rapporteurs**

(1) Le président de la chambre désigne, pour chaque affaire, l'un des membres de cette chambre, ou lui-même, pour assumer les fonctions de rapporteur.

(2) Le rapporteur peut procéder à une instruction en application des articles 15 et 25, paragraphe 1 du règlement de discipline; il rédige les projets de notifications, procède à d'autres travaux préparatoires et rédige les projets de décisions.

(3) Les projets de notifications et de décisions sont envoyés aux autres membres de la chambre, qui les approuvent ou proposent des modifications. Si cette procédure ne permet pas de parvenir à un accord, la chambre se réunit pour délibérer de la rédaction définitive.

(4) Les notifications sont signées par le rapporteur au nom de la chambre.

(5) Le rapporteur prépare les réunions de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire et les procédures orales. Il indique les questions sur lesquelles il y a lieu de prendre une décision et, si nécessaire, il envoie une notification aux parties.

(6) Si le rapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des notifications et des décisions, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles de l'Office européen des brevets. L'Office européen des brevets traduit les projets dans la langue de la procédure, et le rapporteur ou un autre membre de la chambre vérifie les traductions.

Artikel 6**Einlegung einer Beschwerde**

(1) Die Beschwerde hat Namen und Anschrift des Beschwerdeführers zu enthalten und die Entscheidung zu bezeichnen, gegen die Beschwerde eingelegt wird; des Weiteren ist anzugeben, gegen welche Teile der Entscheidung Beschwerde eingelegt wird oder ob gegen die gesamte Entscheidung Beschwerde eingelegt wird und welchen Antrag der Beschwerdeführer stellt. Sie ist von dem Beschwerdeführer oder seinem Vertreter zu unterzeichnen. Ist die Beschwerde von einem Vertreter unterzeichnet, so hat dieser die schriftliche Vollmacht des Beschwerdeführers vorzulegen.

(2)³ Die Beschwerde sowie jede Beschwerdebegründung können durch Telefax eingereicht werden; innerhalb von zwei Wochen nach dessen Eingang ist jedoch ein unterzeichnetes Schriftstück, das den Inhalt der Beschwerde oder Beschwerdebegründung wiedergibt, nachzureichen.

Artikel 7**Übermittlung von Beschwerdeunterlagen**

(1) Der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten veranlasst die Übermittlung einer Kopie einer jeden von einem zugelassenen Vertreter eingereichten Beschwerde oder Beschwerdebegründung an den Präsidenten des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter und den Präsidenten des Europäischen Patentamts sowie an den Vorsitzenden des Disziplinarorgans, gegen dessen Entscheidung Beschwerde eingelegt worden ist.

(2) Der Präsident des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter und der Präsident des Europäischen Patentamts stellen sicher, dass eine Kopie einer jeden von ihnen eingereichten Beschwerde oder Beschwerdebegründung unmittelbar dem betroffenen zugelassenen Vertreter oder seinem Vertreter übermittelt wird.

³ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

Article 6**Filing of an Appeal**

(1) A notice of appeal shall contain the name and address of the appellant and shall identify the decision appealed against and shall state which parts of the decision are appealed against or whether the whole decision is appealed against and the relief which the appellant seeks. It shall be signed by the appellant or by his representative. A representative signing a notice of appeal shall produce his written authorisation to act on behalf of the appellant.

(2)³ A notice of appeal and any written statement setting out the grounds of appeal may be filed by facsimile but a signed document reproducing the contents of every such notice and statement shall be filed within two weeks of the receipt of the facsimile.

Article 7**Transmission of Appeal Documents**

(1) The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal shall cause a copy of every notice of appeal and statement of grounds filed by a professional representative to be sent to the President of the Council of the Institute of Professional Representatives, the President of the European Patent Office and the Chairman of the Disciplinary Body against whose decision the appeal has been lodged.

(2) The President of the Council of the Institute of Professional Representatives and the President of the European Patent Office respectively shall ensure that a copy of every notice of appeal and statement of grounds filed by himself is sent direct to the professional representative concerned or to his representative.

³ Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

Article 6**Dépôt d'un recours**

(1) L'acte de recours indique le nom et l'adresse de son auteur ainsi que les renseignements permettant d'identifier la décision visée par le recours; il doit indiquer quelles parties de la décision font l'objet du recours ou s'il s'agit de l'ensemble de cette décision, et quelles sont les demandes présentées par l'auteur du recours. Il doit être signé par celui-ci ou par son représentant. Un représentant qui signe un acte de recours doit produire l'autorisation écrite d'agir au nom de l'auteur du recours.

(2)³ Les actes de recours et toutes déclarations écrites indiquant leurs motifs peuvent être déposés par téléfax; un document signé reprenant le texte de chacun de ces actes et de chacune de ces déclarations doit toutefois être déposé dans les deux semaines suivant sa réception.

Article 7**Envoi de documents relatifs aux recours**

(1) Le président de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire fait parvenir une copie de tout acte de recours et de tout exposé des motifs déposés par un mandataire agréé au président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés, au Président de l'Office européen des brevets et au président de l'instance disciplinaire dont la décision fait l'objet du recours.

(2) Le président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés et le Président de l'Office européen des brevets, chacun pour ce qui le concerne, font parvenir une copie de tout acte de recours et de tout exposé des motifs déposé par eux, directement au mandataire agréé concerné ou à son représentant.

³ Modifiée par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvée par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications entrent en vigueur le 13 décembre 2007.

Artikel 8**Niederschrift**

(1)⁴ Über eine mündliche Verhandlung oder Beweisaufnahme wird von dem Geschäftsstellenbeamten oder einem anderen, vom Vorsitzenden der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bestimmten Bediensteten des Europäischen Patentamts eine Niederschrift aufgenommen. Regel 124 EPÜ ist auf die Aufnahme der Niederschriften entsprechend anzuwenden.

(2) Der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten kann anordnen, dass von einer mündlichen Beweisaufnahme oder mündlichen Erklärungen zusätzlich zur Niederschrift über diese Beweisaufnahme oder Erklärungen eine Tonbandaufnahme angefertigt wird.

Artikel 9**Verfahrenssprache**

(1)⁵ Die Verfahrenssprache ist diejenige Amtssprache des Europäischen Patentamts, in der das Verfahren vor dem Disziplinarorgan stattgefunden hat, dessen Entscheidung angefochten wird; Regel 4 EPÜ ist jedoch auf Verfahren vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten entsprechend anzuwenden.

(2) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen und hat der betroffene zugelassene Vertreter mindestens zwei Wochen vor dem Termin der mündlichen Verhandlung beantragt, dass in seine eigene Sprache und aus dieser übersetzt wird, so sorgt der Vorsitzende der Beschwerdekammer für Übersetzung.

(3) Falls der betroffene zugelassene Vertreter einen entsprechenden Antrag stellt, erhält er Übersetzungen aller Unterlagen, die sich auf seinen Fall beziehen, in seiner eigenen Sprache und kann sich in seiner eigenen Sprache verteidigen.

⁴ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

⁵ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

Article 8**Minutes**

(1)⁴ Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the Registrar or such other employee of the European Patent Office as the Chairman of the Disciplinary Board of Appeal may nominate. Rule 124 EPC shall apply mutatis mutandis to the taking of such minutes.

(2) The Chairman of the Disciplinary Board of Appeal may direct that tape recordings of any oral evidence and of any oral statements may be made in addition to minutes of such evidence and statements.

Article 9**Language of the Proceedings**

(1)⁵ The language of the proceedings shall be the official language of the European Patent Office in which the proceedings were conducted before the Disciplinary Body whose decision is appealed against, but Rule 4 EPC shall apply mutatis mutandis to proceedings before the Disciplinary Board of Appeal.

(2) If oral proceedings are to take place and, at least two weeks before the date laid down for such proceedings, the professional representative concerned requests interpretation into and from his own language, the Chairman of the Board shall make the necessary arrangements.

(3) If the professional representative concerned so requires, he shall receive translations into his own language of all documents relating to his case and he may defend himself in his own language.

⁴ Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

⁵ Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

Article 8**Procès-verbaux**

(1)⁴ Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier ou par tout autre agent de l'Office européen des brevets désigné par le président de la chambre. La règle 124 CBE s'applique à l'établissement de ces procès-verbaux.

(2) Le président de la chambre peut prescrire l'enregistrement sur bande magnétique de toute déposition ou déclaration orales, en plus du procès-verbal relatif à ces dépositions ou déclarations.

Article 9**Langue de la procédure**

(1)⁵ La langue de la procédure est celle des langues officielles de l'Office européen des brevets dans laquelle la procédure s'est déroulée devant l'instance disciplinaire dont la décision fait l'objet du recours; la règle 4 CBE s'applique toutefois à la procédure devant la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

(2) Sur demande, le mandataire agréé concerné reçoit des traductions de tous les documents ayant trait à l'affaire dans sa propre langue, et il peut se défendre dans cette langue.

(3) Si nécessaire, le président du conseil de discipline fait assurer l'interprétation lors des débats oraux, de l'instruction et des délibérations du conseil de discipline.

⁴ Modifiée par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvée par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications entrent en vigueur le 13 décembre 2007.

⁵ Modifiée par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvée par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications entrent en vigueur le 13 décembre 2007.

Artikel 10**Änderung in der Zusammensetzung der Beschwerdekammer**

(1) Ändert sich die Zusammensetzung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten nach einer mündlichen Verhandlung, so wird jeder Beteiligte unterrichtet, dass auf seinen Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten damit einverstanden sind.

(2) Das neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(3)⁶ Ist ein Mitglied der Beschwerdekammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende verhindert, so unterzeichnet in seinem Auftrag das im Rahmen der Beschwerdekammer dienstältere rechtskundige Mitglied der Kammer, bei gleichem Dienstalter das ältere Mitglied.

Artikel 11**Verbindung von Beschwerdeverfahren**

(1) Sind gegen eine Entscheidung mehrere Beschwerden eingelegt worden, so werden sie im selben Verfahren behandelt.

(2) Sind Beschwerden gegen verschiedene Entscheidungen eingelegt worden und ist für deren Behandlung die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten in der gleichen Zusammensetzung zuständig, so kann die Beschwerdekammer diese Beschwerden mit Zustimmung der Beteiligten in einem gemeinsamen Verfahren behandeln.

Article 10**Change in the composition of the Board**

(1) If the composition of the Disciplinary Board of Appeal is changed after oral proceedings, each party concerned shall be informed that, at his request, fresh oral proceedings shall be held before the Disciplinary Board of Appeal in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Disciplinary Board of Appeal have given their agreement.

(2) The new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(3) If, when the Board has already reached a final decision, a member of the Board is unable to act, he shall not be replaced by his alternate. If the Chairman is unable to act, the legally qualified member of the Board having the longer service on the Board, or in the case where members have the same length of service, the elder member, shall sign the decision on behalf of the Chairman.

Article 11**Consolidation of Appeal Proceedings**

(1) If several appeals are filed from a decision, these appeals shall be considered in the same proceedings.

(2) If appeals are filed from separate decisions and are designated to be considered by the Disciplinary Board of Appeal in a common composition, the Board may deal with these appeals in consolidated proceedings with the consent of the parties.

Article 10**Modification de la composition de la chambre**

(1) Si la composition de la chambre est modifiée après une procédure orale, chaque partie concernée est informée que, si elle le demande, une nouvelle procédure orale aura lieu devant la chambre, dans sa nouvelle composition. Une nouvelle procédure orale a également lieu à la demande du nouveau membre de la chambre si les autres membres sont d'accord.

(2) Le nouveau membre de la chambre est lié au même titre que les autres par les décisions interlocutoires déjà prises.

(3) Si l'un des membres de la chambre a un empêchement alors que la chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du président, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le juriste de la chambre le plus ancien ; à égalité d'ancienneté, c'est le plus âgé qui signe.

Article 11**Jonction de procédures de recours**

(1) Si plusieurs recours ont été formés contre une décision, ils sont examinés au cours d'une même procédure.

(2) Si des recours ont été formés contre différentes décisions et si tous ces recours doivent être examinés par une même formation de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, celle-ci peut, avec l'accord des parties, examiner ces recours au cours d'une procédure commune.

⁶ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

Artikel 12**Zurückverweisung an den Disziplinar-
rat oder den Disziplinarausschuss
oder die Prüfungskommission**

Weist das Verfahren vor dem Disziplinarorgan, gegen dessen Entscheidung Beschwerde eingelegt worden ist, oder vor der Prüfungskommission wesentliche Mängel auf, so verweist die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten die Angelegenheit an dieses Organ oder diese Kommission zurück, es sei denn, dass besondere Gründe gegen die Zurückweisung sprechen.

Artikel 13**Mündliche Verhandlung**

(1) Ist eine mündliche Verhandlung vorgesehen, so bemüht sich die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten darum, dass vor der mündlichen Verhandlung die erforderlichen Informationen und Unterlagen eingeholt werden.

(2) Die Beschwerdekammer kann der Ladung zur mündlichen Verhandlung eine Mitteilung beifügen, in der auf Punkte, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen, oder auf die Tatsache, dass bestimmte Fragen nicht mehr strittig zu sein scheinen, hingewiesen wird; die Mitteilung kann auch andere Bemerkungen enthalten, die es erleichtern, dass die mündliche Verhandlung auf das Wesentliche konzentriert wird.

(3) Findet eine mündliche Verhandlung statt, so bemüht sich die Beschwerdekammer darum, dass die Sache am Ende der mündlichen Verhandlung entscheidungsreif ist, sofern nicht besondere Umstände vorliegen.

Artikel 14**Unterrichtung der Beteiligten**

Hält die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten es für zweckmäßig, den Beteiligten ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, dass die Mitteilung nicht als bindend für die Beschwerdekammer verstanden werden kann.

Article 12**Remission to the Disciplinary
Committee or the Disciplinary Board
or the Examination Board**

If fundamental deficiencies are apparent in proceedings before the Disciplinary Body whose decision is under appeal or before the Examination Board, the Disciplinary Board of Appeal shall remit a case to that Body or Board, unless special reasons present themselves for doing otherwise.

Article 13**Oral Proceedings**

(1) If oral proceedings are to take place, the Disciplinary Board of Appeal shall endeavour to ensure that all relevant information and documents have been provided before the hearing.

(2) The Board may send with the summons to oral proceedings a communication drawing attention to matters which seem to be of special significance, or to the fact that questions appear no longer to be contentious, or containing other observations that may help concentration on essentials during the oral proceedings.

(3) If oral proceedings take place, the Board shall endeavour to ensure that each case is ready for decision at the conclusion of the oral proceedings, unless there are special reasons to the contrary.

Article 14**Communications to the Parties**

If, before a decision is taken, the Disciplinary Board of Appeal deems it expedient to communicate with the parties concerned regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

Article 12**Renvoi à la commission de discipline,
au conseil de discipline ou au jury
d'examen**

Lorsque la procédure ayant eu lieu devant l'instance disciplinaire dont la décision fait l'objet d'un recours ou devant le jury d'examen est entachée de vices majeurs, la chambre de recours statuant en matière disciplinaire renvoie l'affaire à l'instance considérée ou au jury à moins qu'il n'existe des raisons particulières de procéder autrement.

Article 13**Procédure orale**

(1) En cas de procédure orale, la chambre s'efforce de faire en sorte que toutes les informations et tous les documents pertinents soient fournis avant l'audience.

(2) En convoquant les parties à une procédure orale, la chambre peut leur notifier les points qui semblent avoir une importance particulière, le fait que certaines questions ne semblent plus être litigieuses, ou faire des observations pouvant aider à concentrer la procédure sur les points essentiels.

(3) En cas de procédure orale, la chambre s'efforce de faire en sorte que chaque affaire examinée soit en état d'être conclue à la clôture de cette procédure, à moins que des raisons particulières ne s'y opposent.

Article 14**Information des parties**

Si, avant d'avoir pris une décision, la chambre considère qu'il est souhaitable d'informer les parties concernées de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle le fait de telle manière que cette indication ne puisse être interprétée comme pouvant la lier.

Artikel 15**Beratung vor der Entscheidung**

Sind nicht alle Mitglieder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten der gleichen Ansicht über die zu treffende Entscheidung, so findet eine Beratung statt. Bei der Beratung der Beschwerdekammer dürfen mit Ausnahme des Geschäftsstellenbeamten und der gegebenenfalls nach Artikel 9 anwesenden Dolmetscher keine weiteren Personen zugegen sein.

Artikel 16**Reihenfolge bei der Abstimmung**

(1) Bei der Beratung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten äußert zuerst der Berichterstatler und, wenn der Berichterstatler nicht der Vorsitzende ist, zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.

(2)⁷ Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; auch wenn der Vorsitzende Berichterstatler ist, so stimmt er zuletzt ab. Stimmenthaltungen sind nicht zulässig.

Artikel 17**Entscheidungen**

⁸ Wird durch die Entscheidung nicht die Zurückweisung der Angelegenheit bestätigt oder die Angelegenheit nach Artikel 12 zurückverwiesen, so ist in der Entscheidung anzugeben, welche berufliche Regel verletzt, und, gegebenenfalls, welche nach Artikel 4 Buchstabe c der Vorschriften über die Errichtung eines Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter ausgesprochene Empfehlung nicht befolgt worden ist. Regel 102 EPÜ ist entsprechend anzuwenden.

⁷ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

⁸ Geändert durch Beschluss der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten vom 24. September 2007 und genehmigt durch Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007. Änderungen in Kraft getreten am 13. Dezember 2007.

Article 15**Deliberations preceding Decisions**

If the members of the Disciplinary Board of Appeal are not all of the same opinion, the Board shall meet to deliberate regarding the decision to be taken. No other person except the Registrar and any interpreters attending in accordance with Article 9 hereof may be present during deliberations of the Board.

Article 16**Order of Voting**

(1) During the deliberations between members of the Disciplinary Board of Appeal, the rapporteur's opinion shall be heard first and, if the rapporteur is not the Chairman, the Chairman's last.

(2)⁶ If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; even if the Chairman is the rapporteur, he shall vote last. Abstentions shall not be permitted.

Article 17**Decisions**

⁷ Unless the effect of a decision is to uphold the dismissal of the matter or to remit the case as provided for in Article 12 hereof, the decision shall state which Rule of Professional Conduct has been violated and which, if any, recommendation made in accordance with Article 4, sub-paragraph (c), of the Regulation on the Establishment of an Institute of Professional Representatives before the European Patent Office has not been observed. Rule 102 EPC shall apply mutatis mutandis.

⁶ Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

⁷ Amended by decision of the Disciplinary Board of Appeal of 24 September 2007 and approved by decision of the Administrative Council of 25 October 2007. The amendments entered into force on 13 December 2007.

Article 15**Délibération avant décision**

Si les membres de la chambre ne sont pas tous du même avis, ils se réunissent pour délibérer sur la décision à prendre. Aucune autre personne ne peut assister aux délibérations de la chambre sauf le greffier et les interprètes y participant en application de l'article 9.

Article 16**Ordre à suivre pour le vote**

(1) Lors des délibérations entre les membres de la chambre, le rapporteur exprime son opinion le premier et le président le dernier à moins qu'il ne soit lui-même rapporteur.

(2)⁶ Le même ordre est suivi s'il est nécessaire de voter, sauf si le président est également rapporteur; auquel cas, il vote en dernier. Nul ne peut s'abstenir.

Article 17**Décisions**

⁷ A moins qu'une décision ne confirme le rejet de la plainte ou ne renvoie l'affaire comme prévu à l'article 12 ci-dessus, la décision indique celle des règles de conduite professionnelle qui a été enfreinte et, le cas échéant, celle des recommandations formulées conformément à l'article 4, lettre c), du règlement relatif à la création d'un Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets qui n'a pas été observée. La règle 102 CBE s'applique.

⁶ Modifiée par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvée par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications entrent en vigueur le 13 décembre 2007.

⁷ Modifiée par décision de la chambre de recours disciplinaire du 24 septembre 2007 et approuvée par décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007. Les modifications entrent en vigueur le 13 décembre 2007.

Artikel 18**Veröffentlichung von Entscheidungen**

Es liegt im Ermessen der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten, ob Entscheidungen veröffentlicht werden; die Beteiligten und der Anzeigersteller werden jedoch nicht benannt, es sei denn, sie erklären sich mit der Bekanntgabe ihrer Namen einverstanden.

Artikel 19**Inkrafttreten**

Diese ergänzende Verfahrensordnung tritt am Tag ihrer Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation in Kraft. Mit Inkrafttreten dieser ergänzenden Verfahrensordnung tritt die ergänzende Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten, die am 30. November 1979 von dieser Beschwerdekammer erlassen und mit Beschluss des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation vom gleichen Tag genehmigt worden ist, außer Kraft.

Geschehen zu München am
9. April 1980

Für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts

Der Vorsitzende

G. Trotta

Article 18**Publication of Decisions**

It shall be within the discretionary power of the Disciplinary board of Appeal to publish decisions without, however, revealing the identity of the parties concerned or the complainant, unless they respectively consent to be named.

Article 19**Entry into Force**

These Additional Rules of Procedure shall enter into force on the date on which they are approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation. Simultaneously with their entry into force, the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal adopted by that Board on 30 November 1979 and approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation by a decision of the same date shall cease to have effect.

Done at Munich, 9 April 1980

For the Disciplinary Board of Appeal of
the European Patent Office

The Chairman

G. Trotta

Article 18**Publication des décisions**

Il est laissé à la discrétion de la chambre de publier les décisions sans toutefois révéler l'identité des parties concernées ou du plaignant, à moins qu'ils ne consentent à être nommés, chacun en ce qui le concerne.

Article 19**Entrée en vigueur**

Le présent règlement de procédure additionnel entre en vigueur le jour de son approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets. A cette même date, le règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire, arrêté par cette chambre le 30 novembre 1979 et approuvé par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets par une décision de la même date, est abrogé.

Fait à Munich, le 9 avril 1980

Par la chambre de recours de l'Office
européen des brevets statuant en
matière disciplinaire

Le président

G. Trotta

III.6 Mitteilungen des Vizepräsidenten¹

III.6.1 Mitteilung des Vizepräsidenten der Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 16. Juli 2007 über mündliche Verhandlungen vor den Beschwerdekammern des EPA

Seit dem 1. November 2000 gilt für das Anberaumen von mündlichen Verhandlungen vor den Beschwerdekammern das unten dargestellte Verfahren. Dieses Verfahren wurde in Zusammenarbeit mit der damaligen GD 2 (der jetzigen GD 1) und nach Erörterung im Ständigen Beratenden Ausschuss beim EPA (SACEPO) beschlossen.

1. Die Beschwerdekammern beraumen nur einen einzigen Termin für die mündliche Verhandlung an. Eine vorherige Absprache des Termins mit den Verfahrensbeteiligten erfolgt nicht.

2. Auf Antrag eines Verfahrensbeteiligten wird eine vom EPA anberaumte mündliche Verhandlung nur dann abgesagt und neu anberaumt, wenn der Beteiligte schwerwiegende Gründe vorbringen kann, die die Festlegung eines neuen Termins rechtfertigen. Der Antrag, einen anderen Termin anzuberaumen, ist so bald wie möglich nach dem Eintreten dieser Gründe zu stellen; ihm ist eine hinreichend substantiierte Begründung beizufügen.

2.1 Schwerwiegende sachliche Gründe, aus denen die Verlegung einer mündlichen Verhandlung beantragt werden kann, sind z. B.:

- Ladung desselben Beteiligten zu einer mündlichen Verhandlung in einem anderen Verfahren vor dem EPA oder einem nationalen Gericht, die vor der Ladung in dem betreffenden Verfahren zugestellt wurde,
- eine schwere Erkrankung,
- Todesfall in der Familie,

III.6 Notices of the Vice-President¹

III.6.1 Notice of the Vice-President of Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 16 July 2007 concerning oral proceedings before the boards of appeal of the EPO

Since 1 November 2000 the procedure set out below has been used for fixing the dates of oral proceedings before the boards of appeal. This procedure has been approved in co-operation with former DG 2 (now DG 1) and after discussion in the Standing Advisory Committee before the EPO (SACEPO).

1. The boards of appeal fix one single date for oral proceedings. A pre-announcement of the date is not made.

2. Oral proceedings appointed by the EPO will be cancelled and another date fixed at the request of a party only if the party concerned can advance serious reasons which justify the fixing of a new date. The request to fix another date shall be filed as soon as possible after the grounds preventing the party concerned from attending the oral proceedings have arisen. The request shall be accompanied by a sufficiently substantiated written statement indicating these reasons.

2.1 Serious substantive reasons to request the change of the date for oral proceedings may be, for instance:

- a previously notified summons to oral proceedings of the same party in other proceedings before the EPO or a national court,
- serious illness,
- a case of death within the family,

III.6 Communiqués du Vice-Président¹

III.6.1 Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 16 juillet 2007, relatif à la tenue de procédures orales devant les chambres de recours de l'OEB

1. Depuis le 1^{er} novembre 2000, la procédure décrite ci-après est applicable à la fixation des dates des procédures orales devant les chambres de recours. Cette procédure a été adoptée en coopération avec l'ancienne DG 2 (aujourd'hui DG 1) et à la suite de discussions menées dans le cadre du Comité consultatif permanent auprès de l'OEB (SACEPO).

1. Les chambres de recours fixent une seule date pour la procédure orale. La fixation de cette date ne donne pas lieu à une annonce préalable aux parties.

2. Une procédure orale fixée par l'OEB ne sera annulée et une autre date fixée, à la demande d'une partie, que si la partie concernée peut fournir des motifs sérieux qui justifient la fixation d'une nouvelle date. La requête en fixation d'une autre date sera présentée dès que possible après la survenance de tels motifs. La requête doit être accompagnée d'une déclaration écrite exposant suffisamment ces motifs.

2.1 Exemples de motifs de fond sérieux en vertu desquels le changement de date de la procédure orale peut être demandé :

- existence d'une citation antérieure signifiée à la même partie pour une procédure orale dans le cadre d'une autre procédure devant l'OEB ou devant un tribunal national ;
- maladie grave ;
- décès dans la famille ;

¹ Veröffentlicht in der Sonderausgabe Nr. 3, ABI. EPA 2007, 115 ff.

¹ Published in the Special edition No. 3, OJ EPO 2007, 115 ff.

¹ Publiée dans l'Édition spéciale n° 3, JO OEB 2007, 115 s.

- Eheschließung einer Person, auf deren Anwesenheit es in der mündlichen Verhandlung ankommt,
- Wehrdienst oder sonstige zwingend vorgeschriebene Wahrnehmung staatsbürgerlicher Pflichten,
- Urlaub, der vor Zustellung der Ladung zur mündlichen Verhandlung bereits fest gebucht war.

2.2 Nicht akzeptabel sind in der Regel beispielsweise folgende Gründe:

- Ladung zu einer mündlichen Verhandlung vor dem EPA oder einem nationalen Gericht, die nach der Ladung in dem betreffenden Verfahren zugestellt wurde,
- übermäßige Arbeitsbelastung.

2.3 Jeder Antrag auf Verlegung einer mündlichen Verhandlung muss eine Begründung enthalten, warum der verhinderte Vertreter nicht durch einen anderen Vertreter im Sinne der Artikel 133 (3) bzw. 134 EPÜ ersetzt werden kann.

- the marriage of a person whose attendance in oral proceedings is relevant,
- military service or other obligatory performance of civic duties,
- holidays which have already been firmly booked before the notification of the summons to oral proceedings.

2.2 Grounds which, as a rule, are not acceptable are, for instance:

- a summons to oral proceedings before the EPO or a national court notified after the summons in the relevant proceedings,
- excessive work pressure.

2.3 Every request for fixing another date for oral proceedings should contain a statement why another representative within the meaning of Articles 133(3) or 134 EPC cannot substitute the representative prevented from attending the oral proceedings.

- mariage d'une personne dont la participation à la procédure orale est pertinente ;
- service militaire ou autres devoirs civiques obligatoires ;
- vacances ayant déjà fait l'objet d'une réservation ferme avant la signification de la citation à la procédure orale.

2.2 Exemples de motifs généralement non valables :

- citation à une procédure orale devant l'OEB ou devant un tribunal national signifiée après la citation adressée dans la procédure en question ;
- charge de travail excessive.

2.3 Toute requête en fixation d'une autre date pour la procédure orale doit contenir une déclaration expliquant pourquoi le mandataire qui se trouve dans l'impossibilité de participer à la procédure orale ne peut être remplacé par un autre mandataire au sens des articles 133(3) CBE ou 134 CBE.

**III.6.2
Mitteilung des
Vizepräsidenten der
Generaldirektion 3 des
Europäischen Patentamts
vom 16. Juli 2007 betreffend
Tonaufzeichnungen
während mündlicher
Verhandlungen vor den
Beschwerdekammern
des EPA**

Alle an mündlichen Verhandlungen vor den Beschwerdekammern teilnehmenden Personen und deren Vertreter sollen hiermit von folgender Regelung unterrichtet werden.

Während einer mündlichen Verhandlung nach Artikel 116 EPÜ vor einer Beschwerdekammer dürfen nur Amtsangehörige Tonaufzeichnungsgeräte im Sitzungssaal in Betrieb nehmen.

**III.6.2
Notice of the Vice-President
of Directorate-General 3 of
the European Patent Office
dated 16 July 2007 concern-
ing sound recording devices
in oral proceedings before
the boards of appeal of the
EPO**

All parties to oral proceedings before the boards of appeal and their representatives are hereby informed of the following rule.

At oral proceedings under Article 116 EPC before a board of appeal no person other than an EPO employee is allowed to use any kind of sound recording device in the hearing room.

**III.6.2
Communiqué du
Vice-Président chargé de
la Direction générale 3
de l'Office européen des
brevets, en date du 16 juillet
2007, concernant l'usage
d'appareils d'enregistrement
du son au cours de
procédures orales devant
les chambres de recours
de l'OEB**

Les parties à une procédure orale devant les chambres de recours et leurs représentants sont informés du règlement applicable qui suit.

Au cours des procédures orales visées à l'article 116 de la CBE devant une chambre de recours, il est interdit aux personnes n'appartenant pas à l'OEB d'utiliser dans la salle d'audience des appareils d'enregistrement du son, de quelque nature que ce soit.

III.6.3**Mitteilung des Vizepräsidenten der Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 16. Juli 2007 zur Mitteilungspflicht nach Regel 4 (1) Satz 1 EPÜ in Verfahren vor den Beschwerdekammern des EPA (Verwendung einer anderen Amtssprache in der mündlichen Verhandlung)**

Die Verwendung einer anderen Amtssprache des Europäischen Patentamts als der Verfahrenssprache in der mündlichen Verhandlung vor dem Europäischen Patentamt setzt eine rechtzeitige entsprechende Mitteilung des Beteiligten gemäß Regel 4 (1) Satz 1 EPÜ voraus, wenn er nicht selbst für die Übersetzung in der Verfahrenssprache sorgt.

Im Verfahren vor der Beschwerdekammer besteht diese Mitteilungspflicht auch dann, wenn sich der Beteiligte in einem mündlichen Verfahren vor der ersten Instanz rechtmäßig einer anderen Amtssprache als der Verfahrenssprache bedient hat (vgl. die Entscheidung T 34/90, ABI. EPA 1992, 454).

Diese Mitteilung gilt ab dem Inkrafttreten der revidierten Fassung des Europäischen Patentübereinkommens.

III.6.3**Communication from the Vice-President of Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 16 July 2007 concerning the obligation to give notice pursuant to Rule 4(1), first sentence, EPC in proceedings before the boards of appeal of the EPO (use of an alternative official language in oral proceedings)**

In oral proceedings before the European Patent Office a party may use one of the Office's other official languages in lieu of the language of the proceedings provided that he gives notice in good time in accordance with Rule 4(1), first sentence, EPC or makes provision for interpreting into the language of the proceedings.

In proceedings before the board of appeal this obligation to give notice also applies if the party has lawfully used an alternative official language in oral proceedings before the department of first instance (see decision T 34/90, OJ EPO 1992, 454).

This communication applies as from the entry into force of the revised text of the European Patent Convention.

III.6.3**Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3 de l'Office européen des brevets, en date du 16 juillet 2007, relatif à l'obligation d'aviser l'Office conformément à la règle 4(1) CBE, première phrase, dans les procédures devant les chambres de recours de l'OEB (utilisation d'une autre langue officielle au cours de la procédure orale)**

Conformément à la règle 4(1) CBE, première phrase, toute partie peut utiliser, au cours de la procédure orale devant l'Office européen des brevets, une langue officielle de l'Office européen des brevets autre que la langue de la procédure, à condition d'aviser l'Office en temps voulu, lorsqu'elle n'assure pas l'interprétation dans la langue de la procédure.

Dans la procédure devant la chambre de recours, la partie concernée reste tenue d'aviser à nouveau l'Office, même si elle a à bon droit utilisé au cours de la procédure orale devant la première instance une langue officielle autre que la langue de la procédure (cf. la décision T 34/90, JO OEB 1992, 454).

Ce communiqué est applicable à compter de la date d'entrée en vigueur du texte révisé de la Convention sur le brevet européen.